



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SÉANCE PLÉNIÈRE

Donderdag

Jedi

12-11-2015

12-11-2015

Namiddag

Après-midi

| | |
|-------------|---|
| N-VA | Nieuw-Vlaamse Alliantie |
| PS | Parti Socialiste |
| MR | Mouvement réformateur |
| CD&V | Christen-Democratisch en Vlaams |
| Open Vld | Open Vlaamse Liberalen en Democraten |
| sp.a | socialistische partij anders |
| Ecolo-Groen | Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen |
| cdH | centre démocrate Humaniste |
| VB | Vlaams Belang |
| FDF | Fédéralistes démocrates francophones |
| PTB-GO! | Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture! |
| PP | Parti Populaire |

| Afkortingen bij de nummering van de publicaties : | | Abréviations dans la numérotation des publications : | |
|---|--|--|---|
| DOC 54 0000/000 | Parlementair stuk van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer | DOC 54 0000/000 | Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif |
| QRVA | Schriftelijke Vragen en Antwoorden | QRVA | Questions et Réponses écrites |
| CRIV | Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft) | CRIV | Version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte) |
| CRABV | Beknopt Verslag (witte kaft) | CRABV | Compte Rendu Analytique (couverture blanche) |
| CRIV | Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toezpraken (met de bijlagen) | CRIV | Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) |
| | (witte kaft) | | (couverture blanche) |
| PLEN | Plenum | PLEN | Séance plénière |
| COM | Commissievergadering | COM | Réunion de commission |
| MOT | Moties tot besluit van interpellaties (op beige kleurig papier) | MOT | Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige) |

| | |
|---|---|
| <p>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</p> <p>Bestellingen :</p> <p>Natieplein 2</p> <p>1008 Brussel</p> <p>Tel. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.dekamer.be</p> <p>e-mail : publicaties@dekamer.be</p> | <p>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</p> <p>Commandes :</p> <p>Place de la Nation 2</p> <p>1008 Bruxelles</p> <p>Tél. : 02/ 549 81 60</p> <p>Fax : 02/549 82 74</p> <p>www.lachambre.be</p> <p>e-mail : publications@lachambre.be</p> |
|---|---|

INHOUD

| | |
|---|----|
| Berichten van verhindering | 1 |
| Mededeling | 1 |
| <i>Sprekers: Jean-Marc Nollet</i> , voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, <i>Laurette Onkelinx</i> , voorzitter van de PS-fractie | |
| VRAGEN | 3 |
| Vraag van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Ontwikkelingssamenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post over "de opvolging van de 11.11.11-campagne" (nr. P0767) | 3 |
| <i>Sprekers: Els Van Hoof, Alexander De Croo</i> , vice-eersteminister en minister van Ontwikkelingssamenwerking - Digitale Agenda - Telecommunicatie - Post | |
| Samengevoegde vragen van | 5 |
| - de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de speech van Brits premier Cameron" (nr. P0768) | 5 |
| - de heer Patrick Dewael aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de speech van Brits premier Cameron" (nr. P0769) | 5 |
| - de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de speech van Brits premier Cameron" (nr. P0770) | 5 |
| - mevrouw Katrin Jadin aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de campagne van David Cameron" (nr. P0771) | 5 |
| - de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de campagne van David Cameron" (nr. P0772) | 5 |
| <i>Sprekers: Dirk Van der Maelen, Patrick Dewael</i> , voorzitter van de Open Vld-fractie, <i>Peter Luykx, Katrin Jadin, Georges Dallemagne, Didier Reynders</i> , vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen, <i>Kristof Calvo</i> | |
| Samengevoegde vragen van | 12 |
| - de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Burundi" (nr. P0773) | 12 |
| - de heer Stéphane Crusnière aan de vice- | 12 |

SOMMAIRE

| | |
|--|----|
| Excusés | 1 |
| Communication | 1 |
| <i>Orateurs: Jean-Marc Nollet</i> , président du groupe Ecolo-Groen, <i>Laurette Onkelinx</i> , présidente du groupe PS | |
| QUESTIONS | 3 |
| Question de Mme Els Van Hoof au vice-premier ministre et ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste, sur "le suivi de la campagne 11.11.11" (n° P0767) | 3 |
| <i>Orateurs: Els Van Hoof, Alexander De Croo</i> , vice-premier ministre et ministre de la Coopération au développement - Agenda numérique - Télécommunications - Poste | |
| Questions jointes de | 5 |
| - M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le discours du premier ministre britannique David Cameron" (n° P0768) | 5 |
| - M. Patrick Dewael au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le discours du premier ministre britannique David Cameron" (n° P0769) | 5 |
| - M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le discours du premier ministre britannique David Cameron" (n° P0770) | 5 |
| - Mme Katrin Jadin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la campagne de David Cameron" (n° P0771) | 5 |
| - M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la campagne de David Cameron" (n° P0772) | 6 |
| <i>Orateurs: Dirk Van der Maelen, Patrick Dewael</i> , président du groupe Open Vld, <i>Peter Luykx, Katrin Jadin, Georges Dallemagne, Didier Reynders</i> , vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales, <i>Kristof Calvo</i> | |
| Questions jointes de | 12 |
| - M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Burundi" (n° P0773) | 12 |
| - M. Stéphane Crusnière au vice-premier ministre | 12 |

| | | | |
|--|----|---|----|
| <p>eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Burundi" (nr. P0774)</p> | | <p>et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Burundi" (n° P0774)</p> | |
| <p>- mevrouw Sarah Claerhout aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Burundi" (nr. P0775)</p> | 12 | <p>- Mme Sarah Claerhout au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Burundi" (n° P0775)</p> | 12 |
| <p>- de heer Benoît Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Burundi" (nr. P0776)</p> | 12 | <p>- M. Benoît Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Burundi" (n° P0776)</p> | 12 |
| <p>- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Burundi" (nr. P0777)</p> | 13 | <p>- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Burundi" (n° P0777)</p> | 12 |
| <p>Sprekers: Georges Dallemagne, Stéphane Crusnière, Sarah Claerhout, Benoît Hellings, Peter Luykx, Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken - Beliris - Federale Culturele Instellingen</p> | | <p>Orateurs: Georges Dallemagne, Stéphane Crusnière, Sarah Claerhout, Benoît Hellings, Peter Luykx, Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes - Beliris - Institutions culturelles fédérales</p> | |
| <p>Samengevoegde vragen van</p> | 19 | <p>Questions jointes de</p> | 19 |
| <p>- de heer Frédéric Daerden aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de impact van het laattijdige inkohieren van de personenbelasting op de begroting van de gemeenten" (nr. P0781)</p> | 19 | <p>- M. Frédéric Daerden au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "l'incidence de l'enrôlement tardif de l'IPP sur le budget des communes" (n° P0781)</p> | 19 |
| <p>- de heer Johan Vande Lanotte aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de impact van het laattijdige inkohieren van de personenbelasting op de begroting van de gemeenten" (nr. P0783)</p> | 19 | <p>- M. Johan Vande Lanotte au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "l'incidence de l'enrôlement tardif de l'IPP sur le budget des communes" (n° P0783)</p> | 19 |
| <p>- de heer Benoît Dispa aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de impact van het laattijdige inkohieren van de personenbelasting op de begroting van de gemeenten" (nr. P0782)</p> | 19 | <p>- M. Benoît Dispa au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "l'incidence de l'enrôlement tardif de l'IPP sur le budget des communes" (n° P0782)</p> | 19 |
| <p>Sprekers: Frédéric Daerden, Johan Vande Lanotte, Benoît Dispa</p> | | <p>Orateurs: Frédéric Daerden, Johan Vande Lanotte, Benoît Dispa</p> | |
| <p>Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de btw-verplichtingen van de jeugthuizen" (nr. P0786)</p> | 23 | <p>Question de M. Jef Van den Bergh au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "les obligations des maisons de jeunes en matière de TVA" (n° P0786)</p> | 23 |
| <p>Sprekers: Jef Van den Bergh, Johan Van Overtveldt, minister van Financiën, belast met de Bestrijding van de fiscale fraude</p> | | <p>Orateurs: Jef Van den Bergh, Johan Van Overtveldt, ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale</p> | |
| <p>Samengevoegde vragen van</p> | 25 | <p>Questions jointes de</p> | 25 |
| <p>- mevrouw Carina Van Cauter aan de minister van Justitie over "de strafuitvoering op het stuk van verkeersdelinquentie" (nr. P0778)</p> | 25 | <p>- Mme Carina Van Cauter au ministre de la Justice sur "l'exécution de la peine des condamnés pour infractions de roulage" (n° P0778)</p> | 25 |
| <p>- de heer Philippe Goffin aan de minister van Justitie over "de strafuitvoering op het stuk van verkeersdelinquentie" (nr. P0779)</p> | 25 | <p>- M. Philippe Goffin au ministre de la Justice sur "l'exécution de la peine des condamnés pour infractions de roulage" (n° P0779)</p> | 25 |
| <p>- de heer Koenraad Degroote aan de minister van Justitie over "de strafuitvoering op het stuk van</p> | 25 | <p>- M. Koenraad Degroote au ministre de la Justice sur "l'exécution de la peine des condamnés pour</p> | 25 |

| | | | |
|---|----|--|----|
| verkeersdelinquentie" (nr. P0780) | | infractions de roulage" (n° P0780) | |
| <i>Sprekers:</i> Carina Van Cauter, Philippe Goffin, Koenraad Degroote, Koen Geens, minister van Justitie | | <i>Orateurs:</i> Carina Van Cauter, Philippe Goffin, Koenraad Degroote, Koen Geens, ministre de la Justice | |
| Samengevoegde vragen van | 29 | Questions jointes de | 29 |
| - de heer Jean-Marc Nollet aan de minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling over "klimaat en kernenergie" (nr. P0787) | 29 | - M. Jean-Marc Nollet à la ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable, sur "le climat et le nucléaire" (n° P0787) | 29 |
| - de heer Michel de Lamotte aan de minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling over "de overeenkomst met de elektriciteitsbedrijven" (nr. P0788) | 29 | - M. Michel de Lamotte à la ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable, sur "l'accord avec les opérateurs du secteur de l'électricité" (n° P0788) | 29 |
| <i>Sprekers:</i> Jean-Marc Nollet, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Michel de Lamotte, Marie-Christine Marghem, minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling | | <i>Orateurs:</i> Jean-Marc Nollet, président du groupe Ecolo-Groen, Michel de Lamotte, Marie-Christine Marghem, ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable | |
| Samengevoegde vragen van | 32 | Questions jointes de | 32 |
| - de heer André Frédéric aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de interventie van de Antwerpse politie" (nr. P0789) | 32 | - M. André Frédéric au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "l'intervention de la police à Anvers" (n° P0789) | 32 |
| - de heer Koenraad Degroote aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "het gebruik van een wapen tijdens een interventie van de Antwerpse politie" (nr. P0790) | 32 | - M. Koenraad Degroote au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "l'usage d'une arme lors d'une intervention policière à Anvers" (n° P0790) | 32 |
| - de heer Stefaan Van Hecke aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "het gebruik van een wapen tijdens een interventie van de Antwerpse politie" (nr. P0791) | 32 | - M. Stefaan Van Hecke au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "l'usage d'une arme lors d'une intervention policière à Anvers" (n° P0791) | 32 |
| - de heer Raoul Hedebouw aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de interventie van de Antwerpse politie" (nr. P0792) | 32 | - M. Raoul Hedebouw au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "l'intervention de la police à Anvers" (n° P0792) | 32 |
| <i>Sprekers:</i> André Frédéric, Koenraad Degroote, Stefaan Van Hecke, Raoul Hedebouw, Steven Vandeput, minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken | | <i>Orateurs:</i> André Frédéric, Koenraad Degroote, Stefaan Van Hecke, Raoul Hedebouw, Steven Vandeput, ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique | |
| Vraag van de heer Filip Dewinter aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de maatregelen van de regering om de infiltratie van mogelijke IS-militanten in het kielzog van de asielstroom tegen te gaan" (nr. P0793) | 37 | Question de M. Filip Dewinter au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "les mesures prises par le gouvernement pour contrecarrer l'infiltration d'éventuels militants de l'EI mêlés au flux des demandeurs d'asile" (n° P0793) | 37 |
| <i>Sprekers:</i> Filip Dewinter, Steven Vandeput, minister van Defensie, belast met Ambtenarenzaken | | <i>Orateurs:</i> Filip Dewinter, Steven Vandeput, ministre de la Défense, chargé de la Fonction publique | |
| Agenda | 39 | Ordre du jour | 39 |
| WETSONTWERPEN EN VOORSTELLEN | 40 | PROJETS DE LOI ET PROPOSITIONS | 40 |
| Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 december 2006 tot invoering van | 40 | Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 20 décembre 2006 instaurant les conditions | 40 |

| | | | |
|--|----|---|----|
| de toekenningsvoorwaarden van een adoptieuitkering ten gunste van zelfstandigen met het oog op wijziging van de aanvraagprocedure voor een adoptieuitkering (432/1-5) | | d'octroi d'une allocation d'adoption en faveur des travailleurs indépendants en vue de modifier la procédure de demande d'une telle allocation (432/1-5) | |
| <i>Algemene bespreking</i> | 40 | <i>Discussion générale</i> | 40 |
| <i>Sprekers: Caroline Cassart-Mailleux, Sonja Becq</i> | | <i>Orateurs: Caroline Cassart-Mailleux, Sonja Becq</i> | |
| <i>Bespreking van de artikelen</i> | 41 | <i>Discussion des articles</i> | 41 |
| Wetsontwerp houdende instemming met het Besluit van de Raad van 26 mei 2014 betreffende het stelsel van eigen middelen van de Europese Unie (2014/335/EU, Euratom) (1185/1-3) | 41 | Projet de loi portant assentiment à la Décision du Conseil du 26 mai 2014 relative au système des ressources propres de l'Union européenne (2014/335/UE, Euratom) (1185/1-3) | 42 |
| <i>Algemene bespreking</i> | 42 | <i>Discussion générale</i> | 42 |
| <i>Sprekers: Ahmed Laaouej, rapporteur, Georges Gilkinet, Benoît Dispa, Marco Van Hees</i> | | <i>Orateurs: Ahmed Laaouej, rapporteur, Georges Gilkinet, Benoît Dispa, Marco Van Hees</i> | |
| <i>Bespreking van de artikelen</i> | 45 | <i>Discussion des articles</i> | 45 |
| Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de overdracht en mutualisatie van de bijdragen aan het gemeenschappelijk afwikkelingsfonds, ondertekend te Brussel op 21 mei 2014 (1356/1-3) | 45 | Projet de loi portant assentiment à l'Accord concernant le transfert et la mutualisation des contributions au fonds de résolution unique, signé à Bruxelles le 21 mai 2014 (1356/1-3) | 45 |
| <i>Algemene bespreking</i> | 45 | <i>Discussion générale</i> | 45 |
| <i>Spreker: Stéphane Crusnière, rapporteur</i> | | <i>Orateur: Stéphane Crusnière, rapporteur</i> | |
| <i>Bespreking van de artikelen</i> | 46 | <i>Discussion des articles</i> | 46 |
| Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 175 betreffende de deeltijdse arbeid, aangenomen te Genève op 24 juni 1994 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar eenentachtigste zitting (1221/1-3) | 46 | Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 175 concernant le travail à temps partiel, adoptée à Genève le 24 juin 1994 par la Conférence internationale du Travail à sa quarantevingt-unième session (1221/1-3) | 46 |
| <i>Algemene bespreking</i> | 46 | <i>Discussion générale</i> | 46 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i> | 46 | <i>Discussion des articles</i> | 46 |
| Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Kroatië aan de Europese Economische Ruimte en drie daarmee verband houdende overeenkomsten, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 11 april 2014 en op 5 november 2014 (1247/1-3) | 47 | Projet de loi portant assentiment à l'Accord relatif à la participation de la République de Croatie à l'Espace économique européen et à trois accords y afférents, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 11 avril 2014 et le 5 novembre 2014 (1247/1-3) | 47 |
| <i>Algemene bespreking</i> | 47 | <i>Discussion générale</i> | 47 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i> | 47 | <i>Discussion des articles</i> | 47 |
| Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Oostenrijk, en met het Aanvullend Protocol, gedaan te Brussel op 10 september 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, met inbegrip van de ondernemingsbelasting en de grondbelastingen, ondertekend te Wenen op 29 december 1971 (1248/1-3) | 47 | Projet de loi portant assentiment au Protocole entre le Royaume de Belgique et la République d'Autriche, et au Protocole additionnel, faits à Bruxelles le 10 septembre 2009, modifiant la Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, y compris l'impôt sur les exploitations et les impôts fonciers, signée à Vienne le 29 décembre 1971 (1248/1-3) | 47 |
| <i>Algemene bespreking</i> | 48 | <i>Discussion générale</i> | 48 |
| <i>Spreker: Rita Bellens, rapporteur</i> | | <i>Orateur: Rita Bellens, rapporteur</i> | |
| <i>Bespreking van de artikelen</i> | 48 | <i>Discussion des articles</i> | 48 |

| | | | |
|--|----|---|----|
| Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de afbakening van de exclusieve economische zone tussen beide landen, gesloten door uitwisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 25 juni 2013 en 12 augustus 2013, houdende wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de afbakening van het continentaal plat tussen beide landen, ondertekend te Brussel op 29 mei 1991, zoals gewijzigd door de uitwisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 21 maart 2005 en 7 juni 2005 (1272/1-3) | 48 | Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la délimitation de la zone économique exclusive entre les deux pays, conclu par échange de lettres datées à Bruxelles du 25 juin 2013 et du 12 août 2013, portant amendement à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la délimitation du plateau continental entre les deux pays, signé à Bruxelles le 29 mai 1991, tel que modifié par l'échange de lettres datées à Bruxelles du 21 mars 2005 et du 7 juin 2005 (1272/1-3) | 48 |
| <i>Algemene bespreking</i> | 48 | <i>Discussion générale</i> | 48 |
| <i>Spreker: Gwenaëlle Grovonius, rapporteur</i> | | <i>Orateur: Gwenaëlle Grovonius, rapporteur</i> | |
| <i>Bespreking van de artikelen</i> | 49 | <i>Discussion des articles</i> | 49 |
| Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Montenegro inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Brussel op 9 juni 2010 (1290/1-3) | 49 | Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Monténégro sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, fait à Bruxelles le 9 juin 2010 (1290/1-3) | 49 |
| <i>Algemene bespreking</i> | 49 | <i>Discussion générale</i> | 49 |
| <i>Spreker: Philippe Blanchart, rapporteur</i> | | <i>Orateur: Philippe Blanchart, rapporteur</i> | |
| <i>Bespreking van de artikelen</i> | 49 | <i>Discussion des articles</i> | 49 |
| Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg inzake de uitwisseling en wederzijdse bescherming van geclassificeerde informatie, gedaan te Luxemburg op 9 februari 2012 (1299/1-3) | 50 | Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg concernant l'échange et la protection réciproque des informations classifiées, fait à Luxembourg le 9 février 2012 (1299/1-3) | 50 |
| <i>Algemene bespreking</i> | 50 | <i>Discussion générale</i> | 50 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i> | 50 | <i>Discussion des articles</i> | 50 |
| Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gedaan te Brussel op 10 september 2013, tot wijziging en aanvulling van de Overeenkomst, ondertekend te Brussel op 12 mei 1967, tussen het Koninkrijk België en het Algemeen Hoofdkwartier van de Geallieerde Strijdkrachten in Europa inzake de bijzondere voorwaarden voor de vestiging en het functioneren van dit Hoofdkwartier op het grondgebied van het Koninkrijk België (1303/1-3) | 50 | Projet de loi portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 10 septembre 2013, modificatif et complémentaire à l'Accord, signé à Bruxelles le 12 mai 1967, entre le Royaume de Belgique et le Quartier Général Suprême des Forces Alliées en Europe concernant les conditions particulières d'installation et de fonctionnement de ce Quartier Général sur le territoire du Royaume de Belgique (1303/1-3) | 51 |
| <i>Algemene bespreking</i> | 51 | <i>Discussion générale</i> | 51 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i> | 51 | <i>Discussion des articles</i> | 51 |
| Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België, vertegenwoordigd door zijn Regering, en de Staat Israël, vertegenwoordigd door zijn Regering, inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van personeel van een diplomatieke zending of een consulaire post, gedaan te Jeruzalem op 11 november 2013 (1304/1-3) | 51 | Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique, représenté par son Gouvernement, et l'État d'Israël, représenté par son Gouvernement, sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques ou de postes consulaires, fait à Jérusalem le 11 novembre 2013 (1304/1-3) | 51 |
| <i>Algemene bespreking</i> | 51 | <i>Discussion générale</i> | 51 |

| | | | |
|---|----|---|----|
| <i>Bespreking van de artikelen</i> | 52 | <i>Discussion des articles</i> | 52 |
| Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Turkije, gedaan te Ankara op 11 april 2014 (1305/1-3) | 52 | Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Turquie, faite à Ankara le 11 avril 2014 (1305/1-3) | 52 |
| <i>Algemene bespreking</i> | 52 | <i>Discussion générale</i> | 52 |
| <i>Spreker: Philippe Blanchart, rapporteur</i> | | <i>Orateur: Philippe Blanchart, rapporteur</i> | |
| <i>Bespreking van de artikelen</i> | 52 | <i>Discussion des articles</i> | 52 |
| Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Panama, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Panama-stad op 26 maart 2009 (1308/1-3) | 53 | Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République du Panama, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproque des investissements, fait à Panama le 26 mars 2009 (1308/1-3) | 53 |
| <i>Algemene bespreking</i> | 53 | <i>Discussion générale</i> | 53 |
| <i>Sprekers: Richard Miller, rapporteur, Gwenaëlle Grovonius, Georges Dallemagne, Marco Van Hees, Benoit Hellings, Dirk Van der Maelen, Daniel Bacquelaine, minister van Pensioenen</i> | | <i>Orateurs: Richard Miller, rapporteur, Gwenaëlle Grovonius, Georges Dallemagne, Marco Van Hees, Benoit Hellings, Dirk Van der Maelen, Daniel Bacquelaine, ministre des Pensions</i> | |
| <i>Bespreking van de artikelen</i> | 59 | <i>Discussion des articles</i> | 59 |
| Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 167 betreffende de veiligheid en de gezondheid in de bouwnijverheid, aangenomen te Genève op 20 juni 1988 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vijfenzeventigste zitting (1347/1-3) | 60 | Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 167 concernant la sécurité et la santé dans la construction, adoptée à Genève le 20 juin 1988 par la Conférence internationale du Travail à sa soixante-quinzième session (1347/1-3) | 60 |
| <i>Algemene bespreking</i> | 60 | <i>Discussion générale</i> | 60 |
| <i>Spreker: Gwenaëlle Grovonius, rapporteur</i> | | <i>Orateur: Gwenaëlle Grovonius, rapporteur</i> | |
| <i>Bespreking van de artikelen</i> | 60 | <i>Discussion des articles</i> | 60 |
| Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst inzake satellietnavigatie tussen de Europese Unie en haar Lidstaten en het Koninkrijk Noorwegen, gedaan te Brussel op 22 september 2010 (1348/1-3) | 60 | Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant la navigation par satellite entre l'Union européenne et ses Etats membres et le Royaume de Norvège, fait à Bruxelles le 22 septembre 2010 (1348/1-3) | 60 |
| <i>Algemene bespreking</i> | 60 | <i>Discussion générale</i> | 60 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i> | 61 | <i>Discussion des articles</i> | 61 |
| Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument, teneinde misbruiken tegen te gaan (702/1-2) | 61 | Proposition de loi modifiant la loi du 20 décembre 2002 relatif au recouvrement amiable des dettes du consommateur, en vue de lutter contre les abus (702/1-2) | 61 |
| <i>Sprekers: Fabienne Winckel, Jean-Marc Nollet, voorzitter van de Ecolo-Groen-fractie, Katrin Jadin, Laurette Onkelinx, voorzitter van de PS-fractie</i> | | <i>Orateurs: Fabienne Winckel, Jean-Marc Nollet, président du groupe Ecolo-Groen, Katrin Jadin, Laurette Onkelinx, présidente du groupe PS</i> | |
| Voorstel van resolutie waarbij wordt gevraagd de erkenning van de genocide op de in Turkije levende Armeniërs in 1915 uit te breiden tot de Arameeërs (Oud-Syriërs, Chaldeeërs en Assyriërs) en de Pontische Grieken (1043/1-7) | 65 | Proposition de résolution visant à étendre aux Araméens (Syriaques, Chaldéens et Assyriens) et aux Grecs pontiques la reconnaissance du génocide des Arméniens de Turquie de 1915 (1043/1-7) | 65 |
| <i>Sprekers: Georges Dallemagne, Olivier Maingain, Richard Miller, Denis Ducarme, voorzitter van de MR-fractie, Jean-Jacques Flahaux</i> | | <i>Orateurs: Georges Dallemagne, Olivier Maingain, Richard Miller, Denis Ducarme, président du groupe MR, Jean-Jacques Flahaux</i> | |

| | | | |
|---|----|---|----|
| Wetsontwerp tot aanpassing van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake de verkiezing en de aanstelling van de leden van de Hoge Raad voor de Justitie (1343/1-5) | 70 | Projet de loi adaptant les dispositions du Code judiciaire relatives à l'élection et à la désignation des membres du Conseil supérieur de la Justice (1343/1-5) | 70 |
| <i>Algemene bespreking</i> | 70 | <i>Discussion générale</i> | 70 |
| <i>Bespreking van de artikelen</i> | 70 | <i>Discussion des articles</i> | 70 |
| GEHEIME STEMMING | 71 | SCRUTIN | 71 |
| Interfederaal Centrum voor gelijke kansen en de bestrijding van discriminatie en racisme – benoeming van plaatsvervangende leden van de raad van bestuur | 71 | Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations-nomination de membres suppléants du conseil d'administration | 71 |
| Benoeming van de plaatsvervanger van de heer Louis-Léon Christians (F) | 72 | Nomination du suppléant de M. Louis-Léon Christians (F) | 72 |
| <i>Uitslag van de stemming</i> | 72 | <i>Résultat du scrutin</i> | 72 |
| Benoeming van de plaatsvervanger van de heer Yves Aerts (N) | 73 | Nomination du suppléant de M. Yves Aerts (N) | 73 |
| <i>Uitslag van de stemming</i> | 73 | <i>Résultat du scrutin</i> | 73 |
| Inoverwegingneming van voorstellen | 74 | Prise en considération de propositions | 74 |
| NAAMSTEMMINGEN | 74 | VOTES NOMINATIFS | 74 |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Willy Demeyer over "het tegen betaling ter beschikking stellen van infrastructuur van Defensie in het raam van het Winternoodplan 2015-2016" (nr. 71) | 74 | Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Willy Demeyer sur "la mise à disposition payante des infrastructures militaires dans le cadre du Plan Grands Froids 2015-2016" (n° 71) | 74 |
| <i>Spreker: Willy Demeyer</i> | | <i>Orateur: Willy Demeyer</i> | |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: | 75 | Motions déposées en conclusion des interpellations de: | 75 |
| - de heer Ahmed Laaouej over "de financiering van de taxshift" (nr. 73) | | - M. Ahmed Laaouej sur "le financement du tax shift" (n° 73) | |
| - de heer Benoît Dispa over "de budgettaire impact van de taxshift" (nr. 74) | | - M. Benoît Dispa sur "l'impact budgétaire du tax shift" (n° 74) | |
| - de heer Marco Van Hees over "de financiering van de taxshift" (nr. 76) | | - M. Marco Van Hees sur "le financement du tax shift" (n° 76) | |
| - de heer Georges Gilkinet over "de financiering en het evenwicht van de taxshift over meerdere jaren" (nr. 77) | | - M. Georges Gilkinet sur "le financement et l'équilibre pluriannuel du tax shift" (n° 77) | |
| - mevrouw Karin Temmerman over "de budgettaire impact van de taxshift" (nr. 78) | | - Mme Karin Temmerman sur "l'impact budgétaire du tax shift" (n° 78) | |
| <i>Sprekers: Ahmed Laaouej, Karin Temmerman, Kristof Calvo, Benoît Piedboeuf</i> | | <i>Orateurs: Ahmed Laaouej, Karin Temmerman, Kristof Calvo, Benoît Piedboeuf</i> | |
| GEHEIME STEMMING (VOORTZETTING) | 79 | SCRUTIN (CONTINUATION) | 79 |
| Benoeming van de plaatsvervanger van de heer Jogchum Vrielinck (N) | 79 | Nomination du suppléant de M. Jogchum Vrielinck (N) | 80 |
| <i>Uitslag van de stemming</i> | 80 | <i>Résultat du scrutin</i> | 80 |
| NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING) | 80 | VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION) | 80 |
| Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Barbara Pas over "de houding van de Belgische regering inzake de verkiezingen in Catalonië die de onafhankelijkheid van dat land als inzet hebben" (nr. 62) | 80 | Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Barbara Pas sur "l'attitude du gouvernement belge en ce qui concerne les élections en Catalogne qui ont l'indépendance de ce pays pour enjeu" (n° 62) | 80 |
| <i>Spreker: Barbara Pas</i> | | <i>Orateur: Barbara Pas</i> | |
| Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk | 81 | Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du | 81 |

| | | | |
|--|----|---|----|
| besluit van 20 december 2006 tot invoering van de toekenningsvoorwaarden van een adoptieuitkering ten gunste van zelfstandigen met het oog op wijziging van de aanvraagprocedure voor een adoptieuitkering (432/1) | | 20 décembre 2006 instaurant les conditions d'octroi d'une allocation d'adoption en faveur des travailleurs indépendants en vue de modifier la procédure de demande d'une telle allocation (432/1) | |
| Wetsontwerp houdende instemming met het Besluit van de Raad van 26 mei 2014 betreffende het stelsel van eigen middelen van de Europese Unie (2014/335/EU, Euratom) (1185/1) | 82 | Projet de loi portant assentiment à la Décision du Conseil du 26 mai 2014 relative au système des ressources propres de l'Union européenne (2014/335/UE, Euratom) (1185/1) | 82 |
| Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de overdracht en mutualisatie van de bijdragen aan het gemeenschappelijk afwikkelingsfonds, ondertekend te Brussel op 21 mei 2014 (1356/1) | 82 | Projet de loi portant assentiment à l'Accord concernant le transfert et la mutualisation des contributions au fonds de résolution unique, signé à Bruxelles le 21 mai 2014 (1356/1) | 82 |
| Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 175 betreffende de deeltijdse arbeid, aangenomen te Genève op 24 juni 1994 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar eenentachtigste zitting (1221/1) | 83 | Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 175 concernant le travail à temps partiel, adoptée à Genève le 24 juin 1994 par la Conférence internationale du Travail à sa quatre-vingt-unième session (1221/1) | 83 |
| Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Kroatië aan de Europese Economische Ruimte en drie daarmee verband houdende overeenkomsten, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 11 april 2014 en op 5 november 2014 (1247/1) | 83 | Projet de loi portant assentiment à l'Accord relatif à la participation de la République de Croatie à l'Espace économique européen et à trois accords y afférents, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 11 avril 2014 et le 5 novembre 2014 (1247/1) | 83 |
| Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Oostenrijk, en met het Aanvullend Protocol, gedaan te Brussel op 10 september 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, met inbegrip van de ondernemingsbelasting en de grondbelastingen, ondertekend te Wenen op 29 december 1971 (1248/1) | 84 | Projet de loi portant assentiment au Protocole entre le Royaume de Belgique et la République d'Autriche, et au Protocole additionnel, faits à Bruxelles le 10 septembre 2009, modifiant la Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, y compris l'impôt sur les exploitations et les impôts fonciers, signée à Vienne le 29 décembre 1971 (1248/1) | 84 |
| Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de afbakening van de exclusieve economische zone tussen beide landen, gesloten door uitwisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 25 juni 2013 en 12 augustus 2013, houdende wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de afbakening van het continentaal plat tussen beide landen, ondertekend te Brussel op 29 mei 1991, zoals gewijzigd door de uitwisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 21 maart 2005 en 7 juni 2005 (1272/1) | 84 | Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la délimitation de la zone économique exclusive entre les deux pays, conclu par échange de lettres datées à Bruxelles du 25 juin 2013 et du 12 août 2013, portant amendement à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la délimitation du plateau continental entre les deux pays, signé à Bruxelles le 29 mai 1991, tel que modifié par l'échange de lettres datées à Bruxelles du 21 mars 2005 et du 7 juin 2005 (1272/1) | 84 |
| Wetsontwerp houdende instemming met de | 85 | Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre | 85 |

| | | | |
|--|----|--|----|
| Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Montenegro inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Brussel op 9 juni 2010 (1290/1) | | le Royaume de Belgique et le Monténégro sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, fait à Bruxelles le 9 juin 2010 (1290/1) | |
| Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg inzake de uitwisseling en wederzijdse bescherming van geclassificeerde informatie, gedaan te Luxemburg op 9 februari 2012 (1299/1) | 85 | Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg concernant l'échange et la protection réciproque des informations classifiées, fait à Luxembourg le 9 février 2012 (1299/1) | 85 |
| Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gedaan te Brussel op 10 september 2013, tot wijziging en aanvulling van de Overeenkomst, ondertekend te Brussel op 12 mei 1967, tussen het Koninkrijk België en het Algemeen Hoofdkwartier van de Geallieerde Strijdkrachten in Europa inzake de bijzondere voorwaarden voor de vestiging en het functioneren van dit Hoofdkwartier op het grondgebied van het Koninkrijk België (1303/1) | 86 | Projet de loi portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 10 septembre 2013, modificatif et complémentaire à l'Accord, signé à Bruxelles le 12 mai 1967, entre le Royaume de Belgique et le Quartier Général Suprême des Forces Alliées en Europe concernant les conditions particulières d'installation et de fonctionnement de ce Quartier Général sur le territoire du Royaume de Belgique (1303/1) | 86 |
| Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België, vertegenwoordigd door zijn Regering, en de Staat Israël, vertegenwoordigd door zijn Regering, inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van personeel van een diplomatieke zending of een consulaire post, gedaan te Jeruzalem op 11 november 2013 (1304/1) | 86 | Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique, représenté par son Gouvernement, et l'État d'Israël, représenté par son Gouvernement, sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques ou de postes consulaires, fait à Jérusalem le 11 novembre 2013 (1304/1) | 86 |
| Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Turkije, gedaan te Ankara op 11 april 2014 (1305/3) | 87 | Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Turquie, faite à Ankara le 11 avril 2014 (1305/3) | 87 |
| Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Panama, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen gedaan te Panama-stad op 26 maart 2009 (1308/1) | 87 | Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République du Panama, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Panama le 26 mars 2009 (1308/1) | 87 |
| Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 167 betreffende de veiligheid en de gezondheid in de bouwnijverheid, aangenomen te Genève op 20 juni 1988 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vijfenzeventigste zitting (1347/1) | 88 | Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 167 concernant la sécurité et la santé dans la construction, adoptée à Genève le 20 juin 1988 par la Conférence internationale du Travail à sa soixante-quinzième session (1347/1) | 88 |
| Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst inzake satellietnavigatie tussen de Europese Unie en haar Lidstaten en het Koninkrijk Noorwegen, gedaan te Brussel op 22 september 2010 (1348/1) | 88 | Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant la navigation par satellite entre l'Union européenne et ses Etats membres et le Royaume de Norvège, fait à Bruxelles le 22 septembre 2010 (1348/1) | 88 |
| Voorstel tot verwerping door de commissie voor | 89 | Proposition de rejet faite par la commission de | 89 |

het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument, teneinde misbruiken tegen te gaan (702/1-2)

Spreker: Fabienne Winckel

l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture de la proposition de loi modifiant la loi du 20 décembre 2002 relatif au recouvrement amiable des dettes du consommateur, en vue de lutter contre les abus (702/1-2)

Orateur: Fabienne Winckel

Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van het voorstel van resolutie waarbij wordt gevraagd de erkenning van de genocide op de in Turkije levende Armeniërs in 1915 uit te breiden tot de Arameeërs (Oud-Syriërs, Chaldeeërs en Assyriërs) en de Pontische Grieken (1043/1-7)

89

Proposition de rejet faite par la commission des Relations extérieures de la proposition de résolution visant à étendre aux Araméens (Syriaques, Chaldéens et Assyriens) et aux Grecs pontiques la reconnaissance du génocide des Arméniens de Turquie de 1915 (1043/1-7)

89

Wetsontwerp tot aanpassing van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake de verkiezing en de aanstelling van de leden van de Hoge Raad voor de Justitie (1343/5)

90

Projet de loi adaptant les dispositions du Code judiciaire relatives à l'élection et à la désignation des membres du Conseil supérieur de la Justice (1343/5)

90

Goedkeuring van de agenda

90

Adoption de l'ordre du jour

90

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

93

DÉTAIL DES VOTES NOMINATIFS

93

BIJLAGE

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 54 PLEN 080 bijlage.

ANNEXE

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 54 PLEN 080 annexe.

PLENUMVERGADERING

van

DONDERDAG 12 NOVEMBER 2015

Namiddag

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

JEUDI 12 NOVEMBRE 2015

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.20 uur en voorgezeten door de heer Siegfried Bracke.
La séance est ouverte à 14.20 heures et présidée par M. Siegfried Bracke.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij worden op de website van de Kamer en in de bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen.
Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises sur le site web de la Chambre et insérées dans l'annexe du compte rendu intégral de cette séance.

Aanwezig bij de opening van de vergadering zijn de ministers van de federale regering:
Ministres du gouvernement fédéral présents lors de l'ouverture de la séance:
Alexander De Croo, Didier Reynders.

Berichten van verhindering
Excusés

Maya Detiège, Luk Van Biesen, Dirk Van Mechelen, wegens gezondheidsredenen / pour raisons de santé;
Catherine Fonck, wegens ambtsplicht / pour devoirs de mandat.

Federale regering / gouvernement fédéral:
Charles Michel, Top EU/AU (Malta) / Sommet UE/UA (Malte);
Jan Jambon, Theo Francken, met zending buitenslands (Den Haag) / en mission à l'étranger (La Haye);
Pieter De Crem, buitenslands / à l'étranger.

01 Mededeling

01 Communication

Collega's, goedemiddag. Aansluitend bij wat werd besproken in de Conferentie van voorzitters, wil ik u eerst medelen dat alle beleidsnota's binnen zijn.

Toutes les notes de politique générale sont au Parlement. Elles seront distribuées aujourd'hui ou bien demain, à une exception près.

Die ene uitzondering betreft de beleidsnota inzake mobiliteit. De betrokken minister heeft wat werk gehad in het Parlement.

De begrotingen zullen morgen worden rondgedeeld.

Nous avons également demandé d'avoir une vue sur les projets de loi qui sont supposés être votés avant la fin de l'année.

Conformément à ce qui a été discuté à la Conférence des présidents, je vous informe que toutes les notes de politique générale ont entre-temps été déposées. Elles seront distribuées demain, à l'exception de celle sur la mobilité. Il ne vous aura pas échappé que la ministre concernée a été très occupée au Parlement.

We hebben gevraagd ons een idee te geven van de wetsontwerpen die nog voor eind

dit jaar moeten worden goedgekeurd.

De eerste minister heeft mij meegedeeld dat de lijst op dit moment niet kan worden overhandigd.

Le premier ministre m'a fait savoir qu'il n'était pas encore en mesure de fournir la liste de ces projets de loi.

Mais, je cite: "Le gouvernement communiquera dans les meilleurs délais à la Chambre les projets de loi urgents et pour lesquels le bénéfice de l'urgence sera demandé, afin que le travail parlementaire puisse être organisé de la meilleure façon possible avant la fin de l'année."

De regering heeft beloofd dat ze de dringende wetsontwerpen waarvoor de urgentie zal worden gevraagd zo snel mogelijk aan de Kamer zal meedelen, zodat de parlementaire werkzaamheden zo goed mogelijk kunnen worden georganiseerd.

01.01 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Monsieur le président, je vous remercie pour votre démarche entamée vers le cabinet du premier ministre.

01.01 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Ik waardeer dat u het kabinet van de eerste minister om deze informatie hebt gevraagd.

Je rappelle à l'ensemble des collègues que le gouvernement s'était engagé, il n'y a pas huit jours, à nous transmettre l'ensemble des notes de politique générale. C'est d'ailleurs repris dans le rapport de la Conférence des présidents où l'on mentionne la fin du mois d'octobre comme échéance. Nous sommes aujourd'hui le 12 novembre et je constate que toutes les notes ne sont pas disponibles. La note de Mme Galant n'a pas encore été remise et les autres notes n'ont été réceptionnées qu'il y a très peu de temps.

De regering had zich ertoe verbonden het Parlement tegen eind oktober alle beleidsnota's te bezorgen. Het is vandaag 12 november en niet alle beleidsnota's zijn al beschikbaar: de nota van minister Galant ontbreekt namelijk. Ik vind dat een gebrek aan respect tegenover het Parlement!

C'est d'abord un problème réel pour le fonctionnement du parlement mais c'est aussi un manque de respect pour celui-ci. Ces notes de politique générale sont nécessaires pour pouvoir correctement discuter sur le budget. Dans les commissions thématiques, nous aurons des difficultés à mener à bien un débat dans les temps impartis. Nous en reparlerons à la Conférence des présidents. Je vous demande d'organiser les travaux de nos commissions de telle sorte que le budget puisse être traité en profondeur et en respectant le travail que les partis d'opposition doivent également entreprendre par rapport à l'enjeu qui se cache derrière la question budgétaire.

Wij hebben die beleidsnota's nodig om de begrotingsbesprekingen te kunnen voeren. Ik verzoek u de werkzaamheden van de commissies zo te regelen dat de oppositiepartijen hun werk kunnen doen.

Ensuite, je souligne l'incapacité du premier ministre et de son gouvernement de nous remettre en cette période la liste de l'ensemble des textes de loi qui doivent encore être déposés au parlement d'ici la fin de l'année. Mes collègues se rendent-ils compte des conséquences de cela sur l'organisation de nos propres travaux mais aussi sur l'efficacité du gouvernement? Ne pas être en mesure, à la mi-novembre, de communiquer les textes qui doivent être votés d'ici la fin de l'année donne l'impression que le gouvernement est encore en période d'apprentissage.

Ik onderstreep ook dat de eerste minister noch de regering in staat blijken te zijn een lijst te bezorgen van de teksten die nog voor het einde van het jaar moeten worden goedgekeurd.

Cela fait maintenant plus d'un an qu'il est en place. Je ne peux pas accepter que nous ne disposions pas aujourd'hui de la liste des projets de loi que le gouvernement souhaite déposer avant la fin de l'année.

01.02 Laurette Onkelinx (PS): Monsieur le président, je ne vais pas surenchérir sur les remarques de notre excellent collègue Jean-

01.02 Laurette Onkelinx (PS): Mijnheer de voorzitter, ik dank u

Marc Nollet. Ma question sera d'ordre uniquement informatif.

Avant tout, je voudrais vous remercier, car je sais que vous êtes intervenu pour que les différents membres du gouvernement qui ne l'avaient pas encore fait, déposent leur note de politique générale dans les meilleurs délais. Vous nous dites non seulement que les textes seront déposés après révision des épreuves de cabinet, mais également que la note sera distribuée aujourd'hui ou demain. C'est très important dans la mesure où cela montre que vous avez pu obtenir du gouvernement qu'il se décarcasse un peu.

Il reste la note sur la mobilité. Vous nous avez expliqué que, sur ce plan, le gouvernement ne sera pas prêt. Ce thème n'est pas anodin ni inintéressant. Au-delà du débat qui anime le cabinet, le gouvernement et le Parlement depuis plusieurs semaines se posent la question de la *vliegwet*, qui doit être abordée dans la note de politique générale. Dès lors, quand sera-t-elle déposée?

Le **président**: Ma réponse est très simple: la note sera déposée lundi.

voor uw tussenkomst! U zegt dat de teksten zullen worden ingediend en dat de nota vandaag of morgen zal worden rondgedeeld. Dankzij u heeft de regering zich toch een beetje uit de naad gewerkt!

U zegt ook dat de nota over mobiliteit niet klaar zal zijn. In het licht van het debat dat regering en Parlement al weken bezighoudt en van de vliegwet die aan bod moet komen in de beleidsnota is dat niet niets. Wanneer zal die nota worden ingediend?

De **voorzitter**: Maandag.

Vragen

Questions

02 Vraag van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Ontwikkelings-samenwerking, Digitale Agenda, Telecommunicatie en Post over "de opvolging van de 11.11.11-campagne" (nr. P0767)

02 Question de Mme Els Van Hoof au vice-premier ministre et ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste, sur "le suivi de la campagne 11.11.11" (n° P0767)

Collega, u weet dat we geen papieren gebruiken en dat de vraagsteller twee minuten spreektijd heeft.

02.01 **Els Van Hoof** (CD&V): Mijnheer de minister, deze week werd de campagne inzake sociale bescherming voor iedereen afgetrapt. Een coalitie van ngo's, 11.11.11, vakbonden en mutualiteiten maken er gedurende twee jaar hun campagne van.

Wij wensen het niemand toe: ziek worden en geen medicijnen kunnen betalen, uw job verliezen, uw oogst verloren zien gaan en geen uitkering ontvangen, een leven lang werken en geen pensioen ontvangen. Zonder sociale bescherming is dat het lot voor 5 miljard mensen ter wereld. Daar komen 100 miljoen mensen per jaar bij. De twee schreiende baby's in het spotje van 11.11.11 stonden daarvoor symbool.

Het thema van sociale bescherming is actueler dan ooit. Gisteren verklaarde de eerste minister nog op de radio dat als wij de vluchtelingenstroom willen stoppen, wij moeten investeren in de miserabele leefomstandigheden van de landen waaruit die mensen vluchten. Dat is waar sociale bescherming om gaat: ervoor zorgen dat mensen niet in de goot belanden als ze ziek worden of hun werk verliezen.

Deze week kwam er ook een studie uit van 11.11.11 en DGD waarin staat dat sociale bescherming betaalbaar is. Het gaat alleen om de politieke wil om er werk van te maken.

02.01 **Els Van Hoof** (CD&V): Une coalition d'ONG, le CNCDD-11.11.11, des organisations syndicales et des mutualités se sont associés cette semaine pour lancer une campagne sur le thème de la protection sociale, un thème plus actuel que jamais. Hier, le premier ministre déclarait que le flux migratoire ne pourra être endigué qu'en investissant dans l'amélioration des conditions de vie dans les pays d'origine. Les résultats d'une étude de 11.11.11 démontrent que garantir une protection sociale universelle est possible et financièrement réalisable.

La protection sociale peut se prévaloir du label *made in Belgium*: notre pays a dans ce domaine une expérience et une expertise incroyables. Le reste est ensuite surtout une question de

Mijnheer de minister, sociale bescherming is made in Belgium. Dat is duidelijk. Wij hebben een ongelooflijke ervaring en expertise in sociale bescherming. Olivier De Schutter is ook een Belg en VN-expert. Wij hebben ook het departement Belincosoc, dat bijna niemand kent. Zij zijn vandaag consultant voor China om daar het aanvullend systeem van pensioenen uit te werken.

Mijnheer de minister, dit is een zaak van politieke wil. Wilt u hiervan werk maken? Hoe zult u dat doen? Zult u de expertise van 11.11.11, de vakbonden, de ngo's en de mutualiteiten in het Belgisch ontwikkelingsbeleid inzake sociale bescherming inschakelen? Welke samenwerkingsvormen zijn er mogelijk met BTC en Belincosoc? Zult u de Belgische expertise die er vandaag bestaat ook in onze partnerlanden inschakelen?

02.02 Minister **Alexander De Croo**: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Van Hoof, collega's, ik dank u voor de vraag.

Het thema van de 11.11.11-actie is inderdaad sociale bescherming voor iedereen.

Sociale bescherming maakt deel uit van de Universele Verklaring van de Rechten van de Mens, die sinds 1948 is geratificeerd. Sociale bescherming is in die verklaring verankerd.

Ook in de *sustainable development goals*, die als algemeen thema "End poverty in all its forms" hebben, staat heel duidelijk een passage over het feit dat adequate nationale socialebeschermingssystemen moeten worden uitgebouwd.

De Belgische Ontwikkelingssamenwerking werkt, zoals u weet, op twee assen. Een as is die van rechtenbenadering; de andere as is die van economische ontwikkeling. Beide assen zijn belangrijk voor sociale bescherming.

Ten eerste, op het vlak van de rechtenbenadering merken wij op dat sociale bescherming, net zozeer als het recht op onderwijs en het recht op gezondheidszorg, een mensenrecht is. Dat maakt deel uit van een pakket waarin wij rechtenhouders en rechtenvragers willen versterken.

Indien wij echter in een land de sociale bescherming willen organiseren, kan dat nooit als er geen sterke economie is. Een autonome sociale bescherming is gebaseerd op een economie die goed functioneert en waarin een effectief fiscaal systeem bestaat dat voor die bescherming de middelen kan vrijmaken.

U weet dat wij op economische groei mikken, niet om het cijfer maar wel voor het creëren van een inclusieve, duurzame economische groei met de bedoeling dat de volledige bevolking van die groei kan genieten.

België heeft heel veel expertise in het uitbouwen van een efficiënt fiscaal systeem. Wij hebben expertise in het uitbouwen van sociale zekerheid, maar we zijn ook goed in het uitbouwen van een efficiënt fiscaal systeem.

Ik wil u een paar voorbeelden geven van wat wij vandaag reeds doen.

volonté politique. Comment le ministre compte-t-il passer de la parole aux actes? Pense-t-il explorer la piste de coopérations avec la CTB et le centre de services partagés Belincosoc?

02.02 **Alexander De Croo**, ministre: La protection sociale est ancrée dans la Déclaration universelle des droits de l'homme. Dans les objectifs de développement durable, on trouve également un paragraphe clair concernant la nécessité, pour les États, de mettre en œuvre des systèmes de protection sociale adéquats.

La coopération belge au développement s'articule autour de deux axes: les droits et le développement économique. La protection sociale est un droit humain au renforcement duquel nous oeuvrons, mais elle doit nécessairement aller de pair avec une économie forte et un système fiscal bien conçu. Nous ambitionnons une croissance économique durable qui puisse bénéficier à l'ensemble de la population.

La Belgique a de l'expérience dans la mise sur pied de systèmes fiscaux bien conçus. Nous y oeuvrons dans le cadre de nos politiques publiques, mais également en collaboration avec les ONG.

Een voorbeeld is Senegal, waar wij een nationaal systeem van ziekteverzekering uitbouwen. Een tweede voorbeeld is Burundi, waar het vandaag natuurlijk moeilijk is, maar waar wij reeds jaren met het Office Burundais des Recettes samenwerken. Ook met de ngo's werken wij heel veel samen, bijvoorbeeld met Masmut voor het uitbouwen van mutualiteiten. Ook op het gebied van de digitale economie willen wij de bestaande kansen verder grijpen.

Het zal een centraal thema zijn. Wij doen dit binnen ons gouvernementeel werk, maar ook samen met de ngo's.

02.03 **Els Van Hoof** (CD&V): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Sociale bescherming is nu al belangrijk, maar het is de bedoeling een tandje bij te steken en ervoor te zorgen dat er voor iedereen een sociale bescherming komt. Dit vraagt investeringen. Als 3 % van het bbp wordt geïnvesteerd in sociale bescherming, kan iedereen genieten van die sociale bescherming. Het is van belang dat België helpt, zowel in het fiscaal systeem als in de socialezekerheidsrechten, en landen ondersteunt met zijn expertise.

02.03 **Els Van Hoof** (CD&V): Il y a lieu de redoubler d'efforts pour que tout un chacun puisse bénéficier d'une protection sociale. Cet objectif est réalisable et la Belgique doit contribuer à sa réalisation.

Gandhi zei dat armoede de grootste vervuiler ter wereld is. Laten wij daar de sociale bescherming tegenover plaatsen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de speech van Brits premier Cameron" (nr. P0768)
- de heer Patrick Dewael aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de speech van Brits premier Cameron" (nr. P0769)
- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de speech van Brits premier Cameron" (nr. P0770)
- mevrouw Katrin Jadin aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de campagne van David Cameron" (nr. P0771)
- de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de campagne van David Cameron" (nr. P0772)

03 **Questions jointes de**

- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le discours du premier ministre britannique David Cameron" (n° P0768)
- M. Patrick Dewael au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le discours du premier ministre britannique David Cameron" (n° P0769)
- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "le discours du premier ministre britannique David Cameron" (n° P0770)
- Mme Katrin Jadin au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la campagne de David Cameron" (n° P0771)

- M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la campagne de David Cameron" (n° P0772)

03.01 Dirk Van der Maelen (sp.a): Mijnheer de minister, eerste minister Cameron had amper een paar minuten zijn speech afgeleverd of N-VA-voorzitter Bart De Wever zei al dat de N-VA Europa samen met Cameron, volgens zijn lijnen, wilt hervormen. In de daaropvolgende uren en dagen heb ik de ene na de andere woordvoerder van de andere regeringspartijen een ander verhaal horen vertellen.

Wat is dus de lijn van de regering, mijnheer de minister? Welk standpunt zal België vertegenwoordigen op de top in december?

Voorts, omdat ik weet dat u algemene vragen handig ontwijkt, heb ik twee concrete vragen.

Voorzitter De Wever stelt dat wat goed is voor het Verenigd Koninkrijk, goed is voor ons land. Ik heb de brief van Cameron bij mij. Ik stel vast dat de heer Cameron in zijn eerste punt vraagt dat Groot-Brittannië, dat geen lid is van de eurozone, toch een blokkeringsrecht krijgt voor elke beslissing die in de eurozone wordt genomen. Bent u van oordeel dat het in het belang van België is om op het vlak van de verdieping, democratisering en versterking van de eurozone de lijn van Cameron te volgen?

In het tweede punt van zijn brief vraagt premier Cameron een deregulering *à l'anglaise*. Denkt u dat het in het belang is van ons land indien wij in Europa zouden dereguleren, wat zou leiden tot het sociaal kerkhof dat Groot-Brittannië momenteel is?

Graag wil ik over die twee punten uw standpunt. Bent u het eens met voorzitter De Wever dat zowel een blokkeringsrecht voor Groot-Brittannië inzake eurozonehervormingen als deregulering die leidt tot een sociaal kerkhof, de richting is die ons land moet uitgaan?

03.02 Patrick Dewael (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, ik zal in mijn vraagstelling uitgaan van de standpunten van mijn eigen partij, mijn eigen fractie. Ik meen dat dit beter is voor het debat.

Eerst en vooral hebben velen gisteren, op 11 november, over Europa gesproken om te zeggen dat Europa sedert zeventig jaar de garantie is voor vrede en stabiliteit. Laten we dat niet vergeten, laten we daar niet lichtzinnig mee omspringen.

Wat echter de speech van de Britse eerste minister betreft, hij heeft inderdaad zijn kaarten op tafel gelegd. Hij wil een deal sluiten en die voorleggen via een referendum. Laat mij zeggen dat dit *risky* is, een beetje *tricky*. Er zijn gevaren verbonden aan een referendum, dat weten wij allemaal. Het resultaat van een referendum – dat is ook zo bij verkiezingen – is altijd onzeker. Laten we echter heel duidelijk zijn, een geïsoleerd UK, een UK dat zich terugtrekt op zijn eigen eiland, is geen goede zaak, noch voor het UK, noch voor de Europese Unie. Er is dus wel degelijk een bedreiging verbonden aan de speech van de Britse premier.

Anderzijds ligt daar ook een belangrijke opportuniteit. Mijnheer de

03.01 Dirk Van der Maelen (sp.a): Le président de la N-VA s'est récemment approprié le discours du premier ministre britannique au sujet de l'Europe. Bart De Wever a déclaré qu'il souhaitait contribuer à réformer l'Europe conformément aux lignes directrices du discours de David Cameron. Ce n'est pourtant pas ce qu'ont déclaré les porte-parole des autres partis de la majorité à ce propos. Quel est le point de vue du gouvernement?

Selon M. De Wever, ce qui est bon pour le Royaume-Uni l'est également pour la Belgique. M. Cameron veut un droit de veto sur chaque décision européenne. Notre gouvernement estime-t-il également qu'il s'agit d'une bonne idée? Quid de la volonté britannique de dérégulation? Ces choix nous conduiraient indubitablement vers un cimetière social. Est-ce là également le souhait de notre pays?

03.02 Patrick Dewael (Open Vld): N'oublions pas que l'Europe est garante de paix et de stabilité depuis 70 ans.

Le premier ministre britannique, M. Cameron, souhaite conclure avec l'Europe un accord qu'il soumettra à son peuple par la voie d'un référendum. Il s'agit là d'une manœuvre très dangereuse, car l'issue d'une consultation populaire est toujours incertaine. L'isolement du Royaume-Uni ne serait positif ni pour Londres ni pour l'UE. Par conséquent, le discours de M. Cameron représente une menace, même s'il constitue également une aubaine importante. En effet, l'Europe ne fonctionne pas très bien à l'heure actuelle.

minister, laten we wel wezen, Europa draait niet, de Europese Unie draait moeizaam. Er is de economische crisis, het blijvende Griekse probleem en er is asiel en migratie. De Europese Unie komt moeilijk tot besluitvorming omdat er met 28 lidstaten altijd wel iemand is die kan of wil blokkeren, die de zwartepiet kan doorspelen aan de andere lidstaten of die zegt dat hij het niet kan, maar dat Europa het ook niet kan. Ik meen dus dat er ook een opportuniteit verboden is aan zo'n onderhandeling. Ik wil heel duidelijk zeggen dat mijn fractie voor een onderhandeling is als de ruimte daartoe wordt gecreëerd. Wij zijn pro. Welke onderhandeling met welke finaliteit? Wij zijn bereid om te onderhandelen als dat leidt tot institutionele hervormingen die leiden tot een politiek slagkrachtiger Europa, een Europa dat makkelijker tot besluitvorming komt. Voor ons is dat een federaal Europa. Het is evident dat de huidige confederale benadering van 28 lidstaten niet werkt en dat men een meer federaal Europa nodig heeft, een Europa dat op die manier ook een sterkere stem kan laten weerklinken in de wereldpolitiek.

Mijnheer de minister, mijn vraag is dus of de Belgische regering bereid is om een dergelijke onderhandeling in voorkomend geval aan te vatten.

03.03 Peter Luykx (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, Europa staat onder druk. Enerzijds wordt Europa geconfronteerd met heel wat uitdagingen, met heel wat crisissen, niet het minst inzake migratie. Anderzijds is er de voortdurende afname van legitimiteit, de burger verliest het vertrouwen in Europa. Dat blijkt ook uit de verkiezingen in 2014, waarbij slechts 43 % een stem uitbracht bij de Europese verkiezingen. Wij kunnen vandaag dus moeilijk spreken over een soort van euroforische sfeer, helemaal niet. Integendeel, er is nood aan een eurorealistische aanpak.

Dat schrijft ook de heer Cameron in zijn brief. Hij vraagt om een kritische reflectie van Europa. Hij vraagt dat Europa zich een spiegel voorhoudt, dat wij zouden nadenken hoe wij Europa beter kunnen maken, kunnen hervormen. Niemand vraagt om Europa af te schaffen, het enige alternatief voor Europa is Europa, maar wij moeten die oefening wel aangaan.

Wij zijn ook blij met de eerste reactie van onze eerste minister Michel vorige dinsdag in Het Journaal. Hij beschouwt die oproep van de heer Cameron niet als een probleem, maar veeleer als een opportuniteit. Het is een kans die wij moeten grijpen om Europa beter te maken.

Wat vraagt de heer Cameron? Hij vraagt om te evolueren naar een Europa met minder regeltjes, met minder bureaucratie. Wie kan daar tegen zijn? Hij vraagt om een Europa dat dicht bij de burgers staat en waarin het draagvlak van de nationale parlementen groter wordt door de bevoegdheden daar te leggen waar ze het beste uitgevoerd worden. Wie kan daar tegen zijn? Hij roept op, collega's van Open Vld, tot een Europa dat competitiever is. Wie kan daar tegen zijn?

Ik verwijs naar het regeerakkoord, daarin staat twee keer een verwijzing naar deze problematiek. Ten eerste wil de regering de burger dicht bij Europa brengen door te streven naar meer subsidiariteit. Ten tweede wil zij ook een betere wisselwerking tussen Europa en het nationale Parlement.

Elle traverse plusieurs crises qui entravent ou bloquent son processus décisionnel. Mon groupe préconise dès lors la tenue de négociations pour pouvoir mettre en œuvre des réformes institutionnelles de nature à renforcer la capacité politique de l'Europe. Nous plaidons en faveur d'une Europe fédérale plus influente sur la scène politique mondiale. Le gouvernement est-il prêt à entamer de telles négociations?

03.03 Peter Luykx (N-VA): L'Europe est mise sous haute pression par une succession de crises et par la perte imminente de confiance des citoyens européens. Une approche euroréaliste est dès lors nécessaire et c'est aussi dans ce sens que va le plaidoyer de M. Cameron. À juste titre, le premier ministre, M. Michel, voit dans le discours tenu par M. Cameron une réelle occasion plutôt qu'un problème.

M. Cameron veut une Europe moins tatillonne, plus proche du citoyen et au sein de laquelle les parlements nationaux bénéficieraient d'une plus grande assise parce que les compétences seraient octroyées aux instances le mieux placées pour les exercer. Comment ne pas y être favorable? Ces aspirations sont en effet formulées dans notre propre accord de gouvernement.

Le ministre abordera-t-il au sein du gouvernement la réflexion critique demandée par M. Cameron? Notre gouvernement voit-il également, dans la lettre de M. Cameron, une réelle aubaine?

Mijnheer de minister, zult u die kritische reflectie die de heer Cameron vraagt, in de regering bespreken?

Is deze regering bereid om het Kanaal over te steken en inderdaad de brief van de heer Cameron veeleer als een opportuniteit te bekijken dan als een uitdaging?

03.04 Katrin Jadin (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, après les nombreuses rumeurs qui ont circulé ces derniers mois, David Cameron et son gouvernement ont abattu leurs cartes et ont exprimé leur demande de réformes de l'Union européenne, réformes que le gouvernement britannique considère comme importantes et nécessaires. Il a fait part de leur volonté d'entamer des négociations avec les États membres, liée à un référendum qui serait organisé dans son pays, en 2016 ou en 2017.

J'ai pris connaissance de la lettre de M. Cameron. Plusieurs éléments qui y figurent me semblent assez intéressants. Je pense notamment à la volonté du Royaume-Uni de renforcer le marché unique.

D'autres éléments sont mis en exergue comme la préservation des intérêts économiques des pays membres qui ne font pas partie de la zone euro, ce qui ne me semble pas être un scoop de la part de ce pays.

Monsieur le ministre, pourriez-vous me dire quelle est l'attention que la Belgique portera à certaines revendications de M. Cameron? Ainsi, que pensez-vous du droit de veto des gouvernements nationaux, considéré comme une condition? Quel est votre avis quant à la possible limitation des droits pour les citoyens membres de l'Union européenne?

03.05 Georges Dallemagne (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, on sait que les Britanniques ont toujours été essentiellement intéressés par deux aspects dans leurs relations avec le reste du continent, à savoir l'alliance militaire qu'ils réalisent à travers l'OTAN et le grand marché.

Contrairement à nous, il n'avait jamais été véritablement question pour eux d'œuvrer à une véritable union politique, sociale, une véritable citoyenneté européenne avec un partage de valeurs et de principes pour faire face ensemble aux grands défis de notre temps, à savoir l'emploi, la migration, le climat. En tout cas, ils ne l'avaient jamais mentionné de manière aussi explicite qu'aujourd'hui avec ce qui semble être un véritable chantage à l'égard de l'Union européenne. En effet, soit, on accepte de se plier à leur modèle européen, soit, ils s'en iront, ce qui entraînerait une déstabilisation de l'ensemble de l'échafaudage européen.

Monsieur le ministre, ma question est simple: allez-vous laisser dévoyer le projet européen? Nous tenons énormément à ce projet unique dans l'histoire des peuples, un projet extrêmement ambitieux, un projet très important pour nous tous. Allez-vous laisser faire ce chantage ou allez-vous exiger que nous gardions ces principes de citoyenneté européenne, d'union politique, cette idée, qu'aujourd'hui Cameron veut mettre à l'écart, d'une union toujours plus étroite pour faire face ensemble aux défis importants de notre temps?

03.04 Katrin Jadin (MR): De Britse eerste minister Cameron heeft bekendgemaakt welke hervormingen zijn regering nodig acht en heeft laten weten dat hij daarover een referendum wil organiseren. Er zitten goede voorstellen bij, zoals het streven naar een verdere eenmaking van de markt en de doelstelling om het economische belang van de niet-eurolanden te vrijwaren.

Wat is het Belgische standpunt met betrekking tot het vetorecht van de nationale parlementen en de mogelijke inperking van de rechten van de Europese burgers?

03.05 Georges Dallemagne (cdH): Het was het Verenigd Koninkrijk in zijn betrekkingen met Europa nooit om een politieke en sociale unie, Europees burgerschap en gedeelde waarden te doen, maar wel om de militaire alliantie en de grote markt.

Het land pleegt regelrechte chantage: we moeten ons plooiën naar het Britse model voor Europa, of de Britten stappen eruit en destabiliseren de Unie!

Zal u toestaan dat het Europese project, dat uniek is in de geschiedenis van de volkeren, wordt afgebroken? Of zal u eisen dat de principes van het Europese burgerschap en van politieke eenheid worden gehandhaafd om de uitdagingen van deze tijd te kunnen aangaan?

03.06 Minister **Didier Reynders**: Mijnheer de voorzitter, ik zal niet reageren op alle standpunten van de verschillende partijen, noch op die van voorzitters die niet in het halfroond zitten. Dat is niet nuttig.

03.07 **Kristof Calvo** (Ecolo-Groen): (...)

03.08 Minister **Didier Reynders**: Vanwege uw fractie heb ik niets gehoord, mijnheer Calvo. Laten wij proberen eerlijk te zijn.

Bij verschillende interventies hoorde ik sprekers geen standpunt innemen. Zo heb ik bijvoorbeeld het standpunt van de sp.a niet gehoord, mijnheer Van der Maelen, maar u stelde wel twee concrete vragen.

Ten eerste, u moet de brief van de heer Cameron goed lezen. Wat de eurozone betreft, zegt hij klaar en duidelijk: "We are not looking for a veto over what is done in the eurozone." Er is dus geen sprake van een veto. De brief is duidelijk.

03.09 **Dirk Van der Maelen** (sp.a): (...)

03.10 Minister **Didier Reynders**: Ik kom altijd met alle documenten, mijnheer Van der Maelen. U moet niets proberen. Ik heb de juiste documenten. Ik heb de brief van de heer Cameron aan de heer Tusk. Hij vraagt geen veto, wat de eurozone betreft. U moet die brief herlezen.

Ten tweede, minder bureaucratie is misschien niet belangrijk voor de sp.a, maar voor mij wel. En waarom zou dat niet mogelijk zijn? Er is trouwens al een beslissing genomen door de huidige Europese Commissie voor minder regelgeving. Men wil stoppen met het introduceren van nieuwe regels in het Europees Parlement.

Meer in het algemeen, het volgende. Ik heb naar de verschillende commentaren geluisterd. Het is juist, dit is een opportuniteit, voor de twee kanten. Het is een opportuniteit om meer te doen op sommige vlakken. In de onderhandelingen met het Verenigd Koninkrijk moeten wij inderdaad zeggen dat Europa meer moet doen op het vlak van buitenlandse zaken, defensie en veiligheid, en zeker op het vlak van migratie. Wij hebben een aantal vragen. Niet alleen Groot-Brittannië heeft vragen, ook andere landen hebben vragen.

De heer Cameron vraagt inderdaad ook moeilijke dingen. Zo is het voor ons moeilijk om tegen het project voor Europese integratie in te gaan. Andere punten zijn dan weer zeer positief. Hij wil meer competitiviteit in Europa, meer jobcreatie, minder bureaucratie. Nogmaals, waarom niet?

Nu gaat het enkel om een brief. De onderhandelingen starten pas. Ik heb al contact opgenomen met de minister van Buitenlandse Zaken van het Verenigd Koninkrijk, en er waren ook andere contacten. Wij starten de onderhandelingen pas. Er zijn nog geen modaliteiten vastgelegd in dat document.

Wij starten met twee referenties. Ten eerste, voor ons is het beter dat het Verenigd Koninkrijk deel uitmaakt van de Europese Unie. Daar is geen twijfel over. Maar wij pleiten, ten tweede, ook voor meer Europese integratie op verschillende vlakken. Wij zullen nu zien of het

03.08 **Didier Reynders**, ministre: Je n'ai pas réussi dans certaines interventions, comme dans celle de M. Van der Maelen par exemple, à discerner une prise de position aux contours précis.

La lettre de David Cameron n'évoque nullement l'option d'un veto.

03.10 **Didier Reynders**, ministre: Contrairement peut-être au sp.a, l'idée d'une Europe moins bureaucratique nous séduit en tout cas. La Commission européenne a du reste déjà opté pour une diminution des réglementations.

Il faut saisir cette occasion pour en faire plus dans certains domaines. Lors des négociations avec le Royaume-Uni, il faut défendre l'idée d'un renforcement de l'action européenne dans les domaines des affaires étrangères, de la défense, de la sécurité et de la migration. D'autres pays s'associent d'ailleurs à cette demande. Il nous est en revanche plus difficile d'aller à l'encontre du projet d'intégration européenne, mais nous soutenons la demande de David Cameron d'un renforcement de la compétitivité et de la création d'emplois.

Les négociations viennent à peine de débuter. J'ai personnellement déjà rencontré mon collègue britannique et nous estimons tous les deux que la présence du Royaume-Uni au sein de l'UE est préférable à une sortie de ce pays de l'UE.

Nous allons voir à présent s'il est possible d'engranger des progrès

mogelijk is met het Verenigd Koninkrijk en met de andere partners om vooruitgang te boeken op die twee punten.

De heer Cameron heeft voorstellen geformuleerd, onder andere voor meer competitiviteit, maar er zijn ook voorstellen van andere lidstaten. Momenteel onderzoeken wij die voorstellen grondig.

Ik weet dat de heer Van der Maelen over de capaciteiten beschikt om, tien minuten na een speech of een antwoord, commentaar te leveren. Wij voeren momenteel verschillende grondige analyses uit. Zo zoeken wij uit wat er al dan niet compatibel is met de verdragen, want dat is belangrijk voor de volgende stap.

Nogmaals, het voeren van een debat over een betere en diepere Europese integratie is nu echt een opportuniteit. Volgens ons is dat de echte doelstelling van zo'n onderhandelingsproces.

03.11 **Dirk Van der Maelen** (sp.a): Mijnheer de voorzitter, naar gewoonte antwoordt minister Reynders niet.

Tien minuten na de speech van de heer Cameron pleitte de voorzitter van de N-VA voor een hervorming, volgens de lijnen van Cameron, weg van de *ever closer union* en nu hoor ik de heer Dewael hier een Europese federale geloofsbelijdenis afleggen. Dus, mijnheer de minister van Buitenlandse Zaken, is het toch normaal dat een Parlements lid vraagt hoe het standpunt van de regering zal luiden.

Ten tweede, ik kom nu tot enkele concrete punten. Ik heb de brief van de heer Cameron bij. Inzake de eurozone vraagt hij dat Groot-Brittannië betrokken zou zijn bij "any issues that affect all Member States". Dat wil zeggen dat hij betrokkenheid vraagt bij elke beslissing van de eurozone die een effect heeft op andere lidstaten. Welnu, ik ken geen beslissingen van de eurozone die geen effect op andere lidstaten zouden hebben. N-VA-voorzitter De Wever is het met die vraag van Cameron eens.

Tenslotte, het belangrijkste punt. Ik heb niet gesproken over het wegwerken van de bureaucratie, want het is nogal evident dat wij daarvan voorstanders zijn. Wel heb ik gesproken over deregulering op zijn Engels. Ik wil ervoor waarschuwen dat dit niet het Europa is dat wij willen. Wij hebben daarin een goede bondgenoot, met name de heer John Major, voormalig Brits premier, die zei geschokt te zijn over de impact van het beleid van Cameron op de ongelijkheid in Groot-Brittannië en die eraan toevoegde dat er in dat land veel meer gedaan moet worden om de kloof tussen rijk en arm te dichten.

Dat soort Europa, dat ook de N-VA voorstaat, is niet onze keuze. Daarom kijk ik met belangstelling uit naar het standpunt dat de regering zal innemen.

avec le Royaume-Uni et avec d'autres partenaires, en nous basant sur les propositions de David Cameron concernant, par exemple, la compétitivité, ainsi que sur d'éventuelles propositions émanant d'autres États membres. Nous analysons actuellement ces propositions en détail pour voir ce qui est ou non compatible avec les traités européens. L'objectif premier de ce processus de négociations est une amélioration en combinaison avec un approfondissement de l'intégration européenne.

03.11 **Dirk Van der Maelen** (sp.a): Comme à l'accoutumée, M. Reynders ne répond pas.

Dix minutes après le discours de David Cameron, le président de la N-VA s'était déjà déclaré, dans la même ligne, en faveur d'une réforme à rebours d'une "Union toujours plus étroite", tandis que M. Dewael se livre à présent à une profession de foi en faveur d'une construction européenne fédérale. Quelle est donc la véritable position de ce gouvernement?

David Cameron demande à être associé à chaque décision de la zone euro ayant une incidence sur d'autres États membres. Pour moi, toute décision prise par la zone euro a d'office un impact sur d'autres États membres. Le président de la N-VA est d'ailleurs d'accord avec la requête de Cameron.

S'il va de soi que nous voulons combattre la bureaucratie, nous mettons en garde contre une dérégulation sur le modèle anglais. Même l'ancien premier ministre John Major s'est dit choqué en apprenant à quel point la politique de Cameron avait accru les inégalités en Grande-Bretagne. Ce modèle d'Europe – qui est également celui que prône la N-VA – n'est assurément pas celui qui a nos faveurs.

03.12 Patrick Dewael (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, sommigen hebben meer tijd nodig dan ze reglementair eigenlijk mogen gebruiken, om duidelijk te maken tegen wie zij zich afzetten in de plaats van duidelijk te maken waar zij zelf voor zijn; dat heb ik immers niet gehoord.

Ik ben wel tevreden met het antwoord van de minister, omdat ik heb gepleit voor een opportuniteit. Natuurlijk zijn de standpunten van de Britse *prime minister* over de toekomst van Europa niet de mijne. Ik denk dat een Brexit geen goede zaak is, nogmaals, niet voor de Europese Unie en evenmin voor het UK. Wij moeten echter deze opportuniteit aangrijpen om vooruitgang te boeken. België heeft altijd aan de wieg gestaan van meer Europa, van onderhandeling tot onderhandeling. Ik ben ervan overtuigd dat het nu niet anders mag zijn. Iedereen voelt vandaag in ons land aan dat wij precies meer Europa nodig hebben om de economische crisis te lijf te gaan, dat wij meer Europa nodig hebben om migratie en asiel op een afdoende manier aan te pakken. Ik kan het lijstje nog langer maken. Het moet dan gedaan zijn met blokkeren.

Wij hebben dan geen nood aan een Europa van 28 lidstaten, wel aan een federaal Europa. God beware ons ervoor dat sommigen ervoor pleiten om het met meer dan 28 te doen door in sommige lidstaten nog een verdere verbrokkeling en verkrumpling te krijgen. Dat is niet de weg van mijn fractie.

Ga dus in die onderhandelingen op een offensieve manier, voor een sterkere Europese Unie.

03.13 Peter Luykx (N-VA): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Wij zijn blij dat u deze brief ook ziet als een opportuniteit. De brief is inderdaad de aanleiding geweest tot een debat dat nu begint en dat wij nog niet hebben gevoerd in de korte spreektijd die wij hier krijgen, mijnheer Van der Maelen. Dit is de aanleiding tot het debat.

Er is één zaak die wij de voorbije weken en maanden hebben geleerd, met name dat standpunten soms misschien uit één politieke hoek worden gebracht, maar dat zij leiden tot nadenken en alzo soms standpunten worden niet namens één politieke partij maar namens veel meer. Het debat is dus goed en heeft zijn waarde, en het zal hier uitgebreid en uitvoerig worden gevoerd, zoals u zelf zegt.

Ik ben ervan overtuigd, collega's, dat deze brief van de heer Cameron een aanleiding is om te komen tot wat in ons regeerakkoord staat, te weten meer subsidiariteit en een betere samenwerking tussen het nationaal Parlement en Europa. Wij zijn tevreden met deze stappen die door de regering worden gezet.

03.12 Patrick Dewael (Open Vld): Il semble que certains éprouvent le besoin d'empiéter sur le temps de parole accordé par le Règlement pour désigner la cible de leurs critiques plutôt que pour défendre clairement leurs positions.

Il va de soi que je ne partage pas les idées du premier ministre britannique sur l'avenir de l'Europe. Un *Brexit* ne serait bénéfique ni pour l'UE ni pour le Royaume-Uni. Nous devons néanmoins saisir cette occasion pour engranger des avancées. La Belgique a toujours été l'un des premiers États membres à défendre l'idée d'un renforcement de l'Europe. Tout le monde dans notre pays perçoit la nécessité d'une Europe plus forte pour affronter la crise économique et résoudre efficacement les dossiers de la migration et de l'asile. Mais les blocages entravent ces progrès. Les plaidoyers en faveur d'un élargissement de l'UE à plus de 28 ne feront qu'accroître l'effritement de l'Europe et il faut absolument éviter cet écueil.

Nous demandons au ministre Reynders de négocier proactivement pour une Union européenne plus forte.

03.13 Peter Luykx (N-VA): Nous sommes ravis que le ministre considère également le discours du premier ministre britannique comme une aubaine. Nous avons pu observer ces derniers mois que les idées émanant d'un certain courant politique peuvent amorcer une réflexion et rallier finalement de nombreux autres partis politiques.

L'attitude de M. Cameron offre l'occasion de concrétiser les objectifs fixés dans l'accord de gouvernement: un renforcement de la subsidiarité et de la coopération entre le Parlement fédéral et l'Union européenne.

03.14 Katrin Jadin (MR): Monsieur le président, en tant qu'Européenne convaincue, je ne peux évidemment souscrire à l'ensemble des éléments qui ont été avancés par David Cameron et son gouvernement. Mais je pense, et je suis heureuse de vos propos, qu'il faut prendre ce premier pas comme une chance pour renforcer le dialogue. L'Union européenne se portera mieux si la Grande-Bretagne continue à en faire partie.

Je suis également heureuse d'avoir entendu ce plaidoyer pour une Europe plus forte, pour une construction avec davantage de politiques d'intégration. C'est une chose que mon parti soutient depuis longtemps et nous continuerons à faire des efforts en ce sens.

03.15 Georges Dallemagne (cdH): Monsieur le ministre, je vous ai bien écouté et j'espère qu'à l'avenir, la diplomatie belge ne se retrouvera pas sur la même ligne que celle de la N-VA, dont on connaît l'euro-scepticisme, et que celle de M. Cameron, dont on connaît aussi l'euro-scepticisme de longue date.

Non, je ne considère pas que ces propositions de M. Cameron soient une opportunité pour l'Europe. C'est un véritable racrapotage des ambitions. Non, l'Europe ce n'est pas qu'un grand marché, c'est beaucoup plus que cela. Je pense qu'il faudra continuer à se battre pour que ce projet ambitieux, porté par nos pères, porté par la Belgique, garde le cap. Il faut une véritable citoyenneté européenne pour défendre, ensemble, à l'intérieur et à l'extérieur de l'Union, des valeurs et des principes et pas simplement le marché.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

04 Questions jointes de

- **M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Burundi" (n° P0773)**
- **M. Stéphane Crusnière au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Burundi" (n° P0774)**
- **Mme Sarah Claerhout au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Burundi" (n° P0775)**
- **M. Benoît Hellings au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Burundi" (n° P0776)**
- **M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et européennes, chargé de Beliris et des Institutions culturelles fédérales, sur "la situation au Burundi" (n° P0777)**

04 Samengevoegde vragen van

- **de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Burundi" (nr. P0773)**
- **de heer Stéphane Crusnière aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Burundi" (nr. P0774)**
- **mevrouw Sarah Claerhout aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Burundi" (nr. P0775)**
- **de heer Benoît Hellings aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Burundi" (nr. P0776)**
- **de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Europese**

Zaken, belast met Beliris en de Federale Culturele Instellingen, over "de situatie in Burundi" (nr. P0777)

04.01 Georges Dallemagne (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, la situation au Burundi est extrêmement grave. Je veux en guise d'introduction citer les paroles du président du Sénat burundais qu'il a prononcées dimanche dernier: "Vous devez pulvériser et exterminer ces gens qui ne sont bons qu'à mourir. Je vous donne cet ordre. Allez-y!" C'est donc l'ordre qui était donné par le président du Sénat burundais à une partie de sa population pour "exterminer" – ce sont ses mots –, pour harceler en tout cas les opposants, les journalistes, les militants des droits de l'homme. On sait que la situation aujourd'hui au Burundi est en train de se développer de manière extrêmement dramatique.

Le Conseil de sécurité est saisi de cette question. Vous n'êtes pas non plus resté inactif par rapport à cette question au Burundi. Monsieur le ministre, quel est aujourd'hui l'état de la situation? Quelles initiatives sont-elles prises par la Belgique, par l'Union européenne et par la communauté internationale? Il est temps de passer des paroles aux actes. Quelle est la situation de nos ressortissants là-bas? Quelles sont les conditions de sécurité pour nos ressortissants? Connaissant l'histoire de cette région et de ce pays, il me semble impératif de faire en sorte que n'arrive plus ce qui s'y est déjà passé, c'est-à-dire des massacres et des violences totalement intolérables.

04.02 Stéphane Crusnière (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, le Burundi s'enfoncé de plus en plus dans une crise grave et profonde. La situation des Burundais sur place est catastrophique avec des disparitions, l'emprisonnement de journalistes et d'opposants, des pillages, des appels à la haine, des meurtres. La situation est sans cesse plus dramatique. On retrouve de plus en plus de réfugiés en masse sur les routes et aux frontières des pays voisins. La liste des exactions du président ne cesse de s'allonger depuis sa volonté de briguer un troisième mandat au mépris des accords d'Arusha.

Dans ce contexte, on ne peut que constater également la radicalisation des discours anti-Belges, ce même dans les plus hautes sphères du pouvoir. On peut évidemment le regretter. Il n'était pas suffisant de déclarer *non grata* notre ambassadeur sur place; des discours incendiaires ont été lancés par certains dignitaires dans ce pays.

Quels que soient les mots forts utilisés pour qualifier cette situation, l'inaction de notre pays, de la communauté internationale et de l'Europe ne peut être une option pour trouver une solution politique et pacifique. Monsieur le ministre, mes questions rejoignent en partie celles de mon collègue, M. Dallemagne.

Pouvez-vous nous faire part de votre analyse de la situation actuelle ainsi qu'exposer la stratégie globale du gouvernement en la matière, plus particulièrement sur les dimensions diplomatiques, de la Défense et de la Coopération au développement? Comment vous positionnez-vous sur les déclarations de certains pour qui ce conflit a un aspect clairement génocidaire? Quel est l'état des relations entre nos deux pays à l'heure actuelle? Comment répondez-vous aux attaques

04.01 Georges Dallemagne (cdH): Burundi is het toneel van dramatische gebeurtenissen. De Burundese Senaatsvoorzitter roept er bijvoorbeeld op om opposanten en journalisten uit de weg te ruimen. Hoe ziet de situatie er vandaag precies uit? Wat doen België, de EU en de internationale gemeenschap? Hoe veilig is de situatie voor de Belgen die in Burundi verblijven? Men moet te allen prijze vermijden dat het in Burundi opnieuw tot slachtpartijen komt!

04.02 Stéphane Crusnière (PS): Burundi zakt almaar dieper weg in de crisis: verdwijningen, gevangennemen van journalisten en opposanten, plunderingen, oproepen tot haat, moordpartijen, almaar meer vluchtelingen langs de weg en in de buurlanden. De anti-Belgische uitspraken worden steeds radicaler, ook in de hoogste regionen van de macht.

Hoe schat u de situatie in? Welke strategie huldigt de regering in dat verband? Bergt dit conflict volgens u een genociderisico in zich? Hoe staan de betrekkingen tussen België en Burundi ervoor?

Hoe staat België tegenover de resolutie van de VN? Wat doet u om de veiligheid van onze vertegenwoordigers ter plaatse te garanderen?

exprimées par rapport à la Belgique?

Quel accueil la Belgique réservera-t-elle à la résolution prise par l'ONU? Quelles actions pourraient-elles être entreprises dans ce cadre? Pouvez-vous nous donner votre vision de ce qui s'est passé avec l'ambassadeur? Que s'est-il passé avec nos représentants sur place? Quelles sont les mesures prises pour assurer leur sécurité et leur départ éventuel?

04.03 Sarah Claerhout (CD&V): Mijnheer de minister, zoals al werd gezegd, staat de situatie in Burundi op ontploffen. Elk nieuw bericht dat ons bereikt, is ontmoedigender dan het vorige.

Tegen de akkoorden van Arusha in, tegen de Burundese grondwet in en tegen de internationale gemeenschap in staat Nkurunziza erop het derde mandaat als president op te nemen.

Er is een heel ernstig probleem in de kern van de politieke en militaire macht in dat land en intussen wordt ook het middenveld de mond gesnoerd. De pers is niet meer vrij en kan niet meer werken. Er worden mensenrechtenactivisten vermoord of er worden pogingen daartoe ondernomen en zelfs hun kinderen moeten het ontgelden.

Mijnheer de minister, enkele weken geleden werd ook de accreditatie van de Belgische ambassadeur in Burundi door Burundi ingetrokken. De ambassadeur werd dus de laan uitgestuurd.

Gisteren nog moest u ingaan tegen aantijgingen aan het adres van ons land als zouden wij de oppositie bewapenen en Burundi opnieuw willen koloniseren.

Het lijkt mij dat de rede ver weg is. Dat moreel inspelen op het koloniaal verleden door de Burundese regeringspartij mag ons er niet van weerhouden op te komen voor de groei van de democratie en van de rechtsstaat in Burundi, met legitieme leiders, met een rechterlijke macht die werkt, en met een strijd tegen de straffeloosheid.

Mijnheer de minister, ik heb de volgende vragen. Hoe schat u de veiligheidssituatie van de Belgen in Burundi in, vooral gelet op het feit dat onze ambassadeur daar niet meer is en wegens de aantijgingen van neokolonialisme ten opzichte van ons land?

Welke stappen zal ons land zetten om voor de nodige kalmte te zorgen en de internationale aandacht op de Burundese crisis te vestigen? Het probleem gaat trouwens niet alleen de Burundese bevolking aan, maar de hele regio van de Grote Meren, waar nog een aantal verkiezingen in het vooruitzicht zijn.

04.04 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Monsieur le président, monsieur le vice-premier ministre, je partage évidemment les inquiétudes formulées par les collègues, qu'ils soient de la majorité ou de l'opposition. C'est un dossier qui doit, à ce sujet, nous rassembler.

Dans son discours, enregistré à son insu, le président du Sénat utilise le mot "travail". Ce terme a été utilisé avec des conséquences catastrophiques dans le cas du Rwanda, il y a maintenant plusieurs dizaines d'années. On ne pourra pas dire cette fois que l'on ne savait pas!

04.03 Sarah Claerhout (CD&V): Au Burundi, la situation est critique. En dépit des accords d'Arusha, de la communauté internationale et de la Constitution burundaise, le président Nkurunziza veut à tout prix briguer un troisième mandat présidentiel. Entre-temps, c'est la société civile qui trinque: la presse est muselée, tandis que des militants des droits de l'homme sont attaqués et assassinés. Il y a quelques semaines, l'ambassadeur belge au Burundi s'est vu retirer son accréditation et hier encore le ministre Reynders a dû se défendre face aux accusations burundaises selon lesquelles, par exemple, nous aurions armé l'opposition et souhaiterions coloniser à nouveau le pays. Tout cela est complètement irrationnel.

Au vu de ces développements, comment le ministre juge-t-il la situation des Belges au Burundi sur le plan de leur sécurité? Comment notre pays veillera-t-il à ramener le calme et à recentrer l'attention internationale sur ce problème épineux qui ne touche pas uniquement la population burundaise, mais l'intégralité de la région des Grands Lacs?

04.04 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Ik deel de ongerustheid van al mijn collega's over dit onderwerp. In dit dossier mag het verschil tussen meerderheid en oppositie niet spelen.

De voorzitter van de Burundese Senaat heeft het woord werk in de mond genomen. In Rwanda heeft

Monsieur le ministre, j'aurais aimé vous entendre à propos de la situation sur le terrain. À présent que l'ultimatum lancé par le président illégitimement élu, Nkurunziza, a été dépassé - l'appel qu'il avait lancé à désarmer l'opposition -, il y a une différence entre ne rien faire et éventuellement évacuer les seuls Belges sur place.

Mais que peut faire aujourd'hui le SPF Affaires étrangères? La connaissance de cette région d'Afrique centrale par nos diplomates est reconnue internationalement. Si la Belgique connaît le terrain diplomatique, que peut-elle faire d'autre? Vous me rétorquerez que la coopération au développement d'État à État a été suspendue pour partie. Mais que peut faire la boîte à outils du SPF aujourd'hui sur le terrain?

Demain, au sein du Conseil de sécurité, une résolution à propos du Burundi sera discutée. Quelles sont les initiatives prises par vos départements pour tenter d'infléchir la situation et remettre le dossier en haut de la pile des dossiers internationaux?

04.05 Peter Luykx (N-VA): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, de situatie werd reeds uitvoerig geschetst. Vier maanden na de verkiezingen in Burundi dreigt het land in een spiraal van tomeloos geweld te belanden. Het is niet ondenkbaar dat een burgeroorlog zich aandient.

Wij zijn natuurlijk zeer bezorgd over de situatie. Ook de relatie tussen België en Burundi is moeizamer. De accreditatie van de heer Gedopt werd ingetrokken. Zoals collega Claerhout reeds zei, werd hij teruggefloten.

Het herstel van de stabiliteit op lange termijn is dan ook erg belangrijk. Ik heb daarover twee vragen voor u, mijnheer de minister.

Ten eerste, waren de stappen die ons land reeds heeft gezet en die wij ook steunen, ook effectief? Kunnen wij nog andere maatregelen nemen om de politieke situatie ter plaatse te herstellen?

Ten tweede, zult u, na het intrekken van de accreditatie van ambassadeur Gedopt, pleiten voor een nieuwe vertegenwoordiging? Kunt u ons zeggen hoe de besprekingen met Burundi verlopen?

04.06 Didier Reynders, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je voudrais d'abord confirmer que la préoccupation que vous exprimez est évidemment partagée par le gouvernement. Depuis le début de cette année, nous avons tenté d'appeler le président Nkurunziza au dialogue et à ce qu'il évite de se lancer dans ce troisième mandat, qui entraîne probablement aujourd'hui les conséquences négatives que nous lui avons annoncées.

La situation est de plus en plus violente. Le ton est de plus en plus agressif. Un discours de haine est souvent diffusé. J'ai eu l'occasion de recevoir à Bruxelles un défenseur des droits de l'homme, Pierre Claver Mbomimpa. À peine était-il arrivé à Bruxelles que son gendre et un de ses fils étaient assassinés au Burundi.

het gebruik van diezelfde term catastrofale gevolgen gehad. Ditmaal kunnen wij niet meer doen alsof wij het niet wisten.

Nu het ultimatum van president Nkurunziza is afgelopen, zou ik graag van u weten hoe de situatie ter plaatse nu is.

De Belgische diplomaten hebben ervaring met Centraal-Afrika, dat wordt overal erkend. Wat kan België dus anders doen dan helpen?

Eerlang wordt in de Veiligheidsraad een resolutie over Burundi besproken. Welke initiatieven hebben uw departementen genomen om de situatie een andere wending te geven?

04.05 Peter Luykx (N-VA): Quatre mois après les élections au Burundi, ce pays risque de sombrer dans une spirale de violences et peut-être même dans la guerre civile. Les relations entre la Belgique et le Burundi sont de plus en plus crispées, comme en témoigne le retrait de l'agrément de l'ambassadeur, M. Gedopt.

Quelles initiatives la Belgique a-t-elle déjà prises pour re-stabiliser la situation politique au Burundi? Ont-elles été efficaces? Le ministre s'appliquera-t-il à mettre en place une nouvelle représentation diplomatique? Comment se déroulent les pourparlers avec Bujumbura?

04.06 Minister Didier Reynders: De regering deelt uw bezorgdheid en roept president Nkurunziza op af te zien van een derde mandaat.

Ter plaatse wordt steeds scherpere taal gesproken en escaleert het geweld. De moordpartijen zijn daarvan het bewijs. Die situatie moet ons ten zeerste bekommeren, vooral ook omdat er maatregelen werden genomen tegen ons land.

Nous devons vraiment être très préoccupés par cette situation, d'autant que des gestes ont aussi été accomplis à l'égard de la Belgique. Notre ambassadeur, qui est toujours en poste, va probablement revenir prochainement, mais nous n'allons pas donner suite rapidement à la demande qui a été faite de le remplacer. Cela ne sert à rien d'imaginer un remplacement dans le contexte actuel.

Plus grave, la Belgique est prise comme bouc émissaire. J'ai eu l'occasion hier de préciser qu'il était évidemment absurde de penser que nous fournissions des armes à l'opposition ou que nous serions à l'origine en quoi que ce soit des violences qui interviennent aujourd'hui au Burundi.

Je remercie d'ailleurs tous les intervenants. Jusqu'à présent, il n'y a pas d'indication de conflit ethnique, mais il faut toujours être vigilant. Il n'y a pas d'indication de dérapage sur ce plan-là, mais les discours ont été très clairs et on sait à quoi ils peuvent faire allusion. Je souhaite que l'on évite un engrenage de déclarations incendiaires. Cela ne sert à rien. Alors que faut-il faire?

Eerst en vooral zullen wij de dialoog tussen België en Burundi voortzetten. Ik heb veel contacten gehad met mijn collega-minister van Buitenlandse Zaken van Burundi, in New York, alsook per telefoon. Sinds enkele weken vragen wij steeds om zeer kalm te blijven en geen geweld te gebruiken en proberen wij tot een dialoog te komen, in de geest van de Arusha-akkoorden.

Wij volgen dezelfde redenering voor de ontwikkelingssamenwerking. Wij hebben de samenwerking met de politie gestopt, wat logisch was, na zo veel geweld op het veld. Wij hebben ook de bilaterale ontwikkelingssamenwerking op begrotingsvlak gestopt. Het is niet nuttig om daarmee voort te gaan, met zo'n regering. Ook op Europees niveau wordt dezelfde redenering gevolgd. Op Europees niveau werden al sancties opgelegd aan vier leden van de entourage van de president die verantwoordelijk zijn voor veel geweld.

Op het vlak van ontwikkelingssamenwerking hebben wij de procedure conform artikel 96 van het Akkoord van Cotonou opgestart. Misschien moeten wij evolueren naar een schorsing van de ontwikkelingssamenwerking. Dezelfde redenering wordt gevolgd in de Afrikaanse Unie. Ook daar wordt druk op Burundi uitgeoefend. Nu proberen wij met de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties in dezelfde richting te gaan. Er zijn zelfs waarnemers voor de mensenrechten uit de Afrikaanse Unie op het veld, slechts zestien op dit ogenblik, maar wij proberen er meer heen te sturen.

Wat kunnen wij nog meer doen dan een dialoog voeren en enkele maatregelen nemen inzake ontwikkelingssamenwerking?

D'abord, il faut soutenir la médiation qui a été relancée par l'Ouganda. Nous allons la faciliter, notamment en permettant la participation de plusieurs acteurs burundais qui sont aujourd'hui réfugiés chez nous.

Nous allons aussi prendre de nouvelles mesures en termes de

We zullen onze ambassadeur niet op korte termijn vervangen.

Het is absurd te denken dat we wapens leveren aan de oppositie.

Momenteel zijn er geen aanwijzingen van een etnisch conflict, maar het is belangrijk dat een escalatie van ophitsende uitspraken wordt vermeden.

Nous voulons poursuivre le dialogue entre la Belgique et le Burundi. J'ai eu de nombreux contacts avec mon homologue burundais auprès de qui j'ai plaidé pour un retour à la plus grande sérénité. Dans le cadre de notre coopération au développement, nous avons mis un terme à notre coopération avec la police – compte tenu des violences – et à notre coopération bilatérale sur le plan budgétaire. À l'échelle européenne, des sanctions ont déjà été appliquées à quatre membres de l'entourage du président Nkurunziza.

Nous serons peut-être contraints de suspendre notre coopération au développement avec Bujumbura. La procédure de l'article 96 de l'Accord de Cotonou a été entamée. L'Union africaine exerce également des pressions et avec le Conseil de sécurité de l'ONU, nous voulons aller dans la même direction. Seize observateurs pour les droits de l'homme de l'Union africaine sont actuellement sur place mais nous tentons d'en augmenter le nombre.

De bemiddeling door Uganda moet we alle steun geven, onder meer door Burundese stakeholders die naar ons land gevlucht zijn, erbij te betrekken.

sécurité. Je ne vais pas entrer dans le détail, mais nous avons déjà renforcé la sécurité de l'ambassade depuis quelques semaines. En outre, nous sommes conscients de la situation des cinq cents Belges sur place ainsi que de plus de sept cents ressortissants d'autres pays qui dépendent de notre responsabilité. Tous les contacts ont été pris avec la Défense pour voir comment gérer au mieux cette situation. Les avis de voyage sont déjà très stricts concernant le Burundi.

Nous allons également améliorer la démarche humanitaire. Mon collègue de la Coopération a engagé quatre millions d'euros supplémentaires pour l'accueil des réfugiés dans la région.

Je conclurai en disant qu'il est absurde d'imaginer que nous jouions un quelconque rôle dans les violences sur place. Depuis le début, nous appelons au dialogue et au calme. Nous le faisons bien sûr, d'abord et avant tout, envers le gouvernement burundais et son président, auxquels incombe la première responsabilité. Nous le faisons aussi à l'égard de membres de l'opposition qui utiliseraient un discours de haine. Nous devons demander aux deux parties d'en revenir au dialogue. Cela dit, il est évident que le Conseil de sécurité se penche non seulement sur d'éventuelles sanctions et sur un appel au dialogue, mais également sur un éventuel *contingency planning* au cas où il faudrait aller plus loin.

J'espère que tout ce qui est entrepris va permettre de rétablir le calme, de renouer les fils du dialogue et d'éviter que la violence ne dégénère comme, malheureusement, beaucoup de signaux et de faits tendent à le montrer aujourd'hui.

04.07 **Georges Dallemagne** (cdH): Monsieur le vice-premier ministre, je vous remercie pour ces explications.

Trois éléments nous gênent malgré tout dans l'action de la Belgique. Le premier ne dépend pas de nous, et vous l'avez souligné. Je veux parler de cette extrême agressivité de certains dignitaires du régime en place. Je ne parle pas de la population, qui ne manifeste aucune hostilité à notre endroit.

Ensuite, quand nous voulons faire appel aux Nations unies, il faut rappeler que nous contribuons de manière fort marginale aux opérations de maintien de la paix. Ainsi, nous n'avons plus que six officiers sur cent dix-huit mille Casques bleus déployés dans le monde. C'est une véritable honte de la part de la Belgique, qui nous fragilise.

Enfin, et je sais que nous avons le même avis même si ce dossier n'a jamais bougé, la résolution du Sénat nous empêche toujours de mener des opérations de maintien de la paix dans la région des Grands Lacs. Si nous pouvions lever cet obstacle, notre diplomatie serait plus forte dans la région.

04.08 **Stéphane Crusnière** (PS): Monsieur le ministre, je vous remercie pour vos réponses.

On ne peut effectivement pas rester les bras croisés quand on voit la crise profonde qui touche le Burundi.

Je vous invite à continuer à tout mettre en œuvre pour renouer un

Mijn departement en Defensie werken nieuwe veiligheidsmaatregelen uit rond de ambassade, maar ook voor de 500 Belgen ter plaatse en de 700 buitenlanders voor wie wij verantwoordelijk zijn.

We zullen ook onze aandacht opscherpen voor de humanitaire insteek.

Tot slot is de aantijging dat wij een rol zouden spelen in het geweld ter plaatse absurd. Wij roepen de Burundese autoriteiten en de oppositie net op tot dialoog en kalmte.

De VN-Veiligheidsraad buigt zich over eventuele sancties en indien nodig over een *contingency planning*.

Ik hoop dat de rust weerkeert en dat het geweld stopt.

04.07 **Georges Dallemagne** (cdH): In de Belgische aanpak zijn er drie aspecten die aanstoot geven.

Ten eerste is het regime bijzonder agressief, maar daar hebben wij geen vat op.

Onze oproep aan de Verenigde Naties vindt minder weerklank door onze zeer geringe bijdrage aan de vredeshandhavingsoperaties.

04.08 **Stéphane Crusnière** (PS): Ik wil u vragen zich verder in te zetten om de dialoog te herstellen en bemiddeling op te zetten. Het bevroren van de ontwikkelings-samenwerking mag niet de enige oplossing zijn, want de behoeften

dialogue et, surtout, pour essayer d'aboutir à une médiation. Vous avez cité une série de choses qui ont été faites. Le gel de la coopération ne doit pas être la seule solution. Il est vrai que des millions ont été dégagés pour les pays avoisinants mais il faut veiller à aider la population car la demande est énorme. C'est toute une région qui risque de s'embraser si le conflit continue de la sorte.

04.09 Sarah Claerhout (CD&V): Mijnheer de minister, bedankt voor uw uitvoerig antwoord.

Ik heb enkele dagen geleden in de pers gelezen dat u liever achter de schermen werkt. In dit geval kan het mij eigenlijk niet schelen of u voor of achter de schermen werkt.

Ik meen dat u alle mogelijke diplomatieke en politieke middelen zult moeten aanwenden. Ik meen dat het een goede keuze is om prioritair in te zetten op de Burundese dialoog. Ik meen dat het altijd belangrijk is om in het achterhoofd te houden dat het niet enkel over Burundi gaat, maar dat de stabiliteit van de hele regio van de Grote Meren op het spel staat. Ik meen dat u zeker ook de mogelijkheden moet bekijken van een eventuele uitbreiding van de VN- en de EU-sancties.

04.10 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Monsieur le ministre, la Belgique devra délivrer toutes les informations qu'elle possède, y compris au niveau des renseignements militaires, à tous les alliés susceptibles d'intervenir à un moment qui s'annonce crucial et que, bien entendu, je n'espère pas.

Au niveau politique, vous avez donné les lettres de créance à l'ambassadeur du Burundi, le 15 septembre dernier. Aujourd'hui, il est question que l'ambassadeur de Belgique présent au Burundi soit renvoyé. Il est temps d'utiliser la manière forte et d'agir de la même façon. Le président Nkurunziza ne comprend pas la manière faible, celle que nous avons utilisée.

La question que j'ai posée en commission portait sur les raisons qui ont poussé à donner si rapidement les lettres de créance à l'ambassadeur du Burundi à Bruxelles, le 15 septembre, sachant que le pouvoir burundais pourrait se prévaloir de relations suivies avec la Belgique?

Aujourd'hui, il s'agit de signifier avec force aux autorités burundaises que leur manière d'agir n'est pas correcte et ceci implique des sanctions diplomatiques dès maintenant. Une sanction diplomatique est aussi symbolique, elle consiste à renvoyer l'ambassadeur du Burundi dans son pays.

04.11 Peter Luykx (N-VA): Mijnheer de minister, wij zijn tevreden dat u de puntjes op de i hebt gezet betreffende de valse beschuldigingen vanwege de Burundese regering over de betrokkenheid van België. Wij zijn tevreden dat u de dialoog voortzet en dat u probeert weer tot een politiek gesprek te komen. Het is minder belangrijk of dat voor of achter de schermen gebeurt.

Wat wel belangrijk is, is dat u de lijn van de regering volgt, met het handhaven van de voorwaarden voor financiële ondersteuning. Men moet altijd kijken wat er in Burundi wordt gerealiseerd, voordat het geld wordt overgemaakt.

van de bevolking zijn bijzonder groot.

Deze situatie kan de hele regio in vuur en vlam zetten.

04.09 Sarah Claerhout (CD&V): Le ministre doit déployer tous les moyens diplomatiques et politiques dont il dispose et il a raison de se focaliser sur une poursuite du dialogue car la stabilité de toute la région des Grands Lacs est en jeu. Un élargissement éventuel des sanctions de l'ONU et de l'UE est tout à fait envisageable.

04.10 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): België zal de bondgenoten te gepasten tijde alle informatie moeten bezorgen waarover het beschikt, ook van militaire aard.

Op politiek vlak, bestaat de kans dat de Belgische ambassadeur in Burundi wordt teruggestuurd. Op 15 september hebt u de ambassadeur van Burundi zijn geloofsbrieven overhandigd. Waarom gebeurde dat zo snel? Op die manier kan Burundi zich beroepen op zijn onafgebroken betrekkingen met ons land. Er is een harde reactie nodig, want dat is de enige die de heer Nkurunziza begrijpt. Omdat Burundi niet correct heeft gehandeld is het nu tijd voor diplomatieke sancties: we moeten de Burundese ambassadeur terugsturen.

04.11 Peter Luykx (N-VA): Nous sommes heureux que le ministre ait tordu le cou aux accusations à propos d'une éventuelle implication de la Belgique, tout en affirmant sa volonté de poursuivre le dialogue avec Bujumbura. Avant d'accorder une quelconque aide financière au Burundi, il conviendra de vérifier si les conditions requises à cet effet sont remplies.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Questions jointes de

- M. Frédéric Daerden au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "l'incidence de l'enrôlement tardif de l'IPP sur le budget des communes" (n° P0781)
- M. Johan Vande Lanotte au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "l'incidence de l'enrôlement tardif de l'IPP sur le budget des communes" (n° P0783)
- M. Benoît Dispa au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "l'incidence de l'enrôlement tardif de l'IPP sur le budget des communes" (n° P0782)

05 Samengevoegde vragen van

- de heer Frédéric Daerden aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de impact van het laattijdige inkohieren van de personenbelasting op de begroting van de gemeenten" (nr. P0781)
- de heer Johan Vande Lanotte aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de impact van het laattijdige inkohieren van de personenbelasting op de begroting van de gemeenten" (nr. P0783)
- de heer Benoît Dispa aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de impact van het laattijdige inkohieren van de personenbelasting op de begroting van de gemeenten" (nr. P0782)

05.01 Frédéric Daerden (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, début novembre, les villes et communes ont reçu des estimations budgétaires pour les additionnels à l'IPP, constatant à leur grand désarroi des diminutions allant parfois jusqu'à 30 % des prévisions de recettes. C'est du jamais vu! Le groupe Sud Presse titrait aujourd'hui: "Un hold up de 200 millions d'euros sur les communes wallonnes". Ce titre est dur, mais il est à la mesure de l'impact négatif que cela aura sur les communes et sur les citoyens.

Monsieur le ministre, ce retard résulte-t-il d'un problème de fonctionnement de vos services ou d'une volonté politique d'assurer la trajectoire budgétaire de l'entité I, de masquer des problèmes budgétaires, ce sur le dos des communes et des citoyens? Les communes auront en effet du mal à boucler leur budget et les citoyens recevront plus tard des récupérations d'impôt, ce qui aura un effet sur leur pouvoir d'achat.

Comment allez-vous résorber le retard d'enrôlement et garantir, à l'avenir, un enrôlement régulier?

Par ailleurs, si l'on se réfère aux documents communiqués par le SPF Finances, il ne s'agit pas simplement d'un glissement puisqu'un tiers ne sera pas récupéré en 2016. Je précise ici que cela n'a rien à voir avec le *tax shift*. Pouvez-vous nous en donner la raison? Cela aura, en tout cas, de lourdes conséquences sur les citoyens.

05.02 Johan Vande Lanotte (sp.a): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vragen zijn gelijkluidend, maar ze hebben iets minder betrekking op de gemeenten.

De Vereniging van Vlaamse Steden en Gemeenten vertrekt nog altijd van het principe dat men de voorschotten wel zal krijgen. Dat wordt zo aan de gemeenten in Vlaanderen medegedeeld. Als dat niet het geval zou zijn, moet dat dringend worden meegedeeld. Dat zou de

05.01 Frédéric Daerden (PS): Begin november ontvingen de steden en gemeenten ramingen voor de opcentiemen op de personenbelasting. In bepaalde gevallen zouden de geraamde ontvangsten 30 % minder bedragen. Dat hebben wij nog nooit meegemaakt! Volgens Sudpresse wordt de Waalse gemeenten maar liefst 200 miljoen euro afgepakt.

Vanwaar die achterstand? Een en ander zal immers ernstige gevolgen hebben voor gemeenten en burgers. Hoe zult u die achterstand inhalen en ervoor zorgen dat de inkohiering in de toekomst wel op een regelmatige manier verloopt?

Het ligt niet aan een verschuiving, want een derde ervan zal in 2016 niet worden gerecupereerd, en een en ander heeft niets te maken met de taxshift. Waaraan ligt het dan wel?

05.02 Johan Vande Lanotte (sp.a): La VVSG (l'union flamande des villes et communes) part toujours du principe que les communes recevront des avances. Si cela ne devait pas être le cas, cette information devrait leur être communiquée d'urgence.

begroting van de Vlaamse gemeenten immers ernstig wijzigen.

Dat is echter niet mijn hoofdbekommernis. Begin 2015 heeft uw partijgenoot Rob Van de Velde een vraag gesteld over de inkohierungen van 2014. Dergelijke vragen worden elk jaar door Parlementsleden gesteld, maar deze keer werden ze niet beantwoord, wat raar is.

Mijn vraag is dus hoeveel inkohierungen er effectief in 2014 werden gedaan. Hoe hoog ligt het percentage? U weet dat de vorige regering – de schuld van alle kwaad – de inkohierungen continu heeft versneld, van 58 naar 76 %. We vonden dat zelf soms heel veel, maar het is zo gegaan.

Voor 2015 wordt gezegd dat de staatshervorming dat heeft vertraagd. Dat kan, maar het gaat dan over juli, wanneer traditioneel vijfhonderdduizend aanslagen, en niet meer, worden ingekohierd. Dat kan dus niet de reden zijn voor zo'n massale vertraging.

Mijn concrete vraag is dus hoeveel inkohierungen u voor het aanslagjaar 2015 nog in 2015 zult kunnen doen.

De **voorzitter**: Collega's, mag ik u vragen naar de sprekers te willen luisteren? Van op mijn plaats – ook van op uw plaats, mevrouw Temmerman – is het lawaai immers overweldigend.

05.03 Benoît Dispa (cdH): Monsieur le président, monsieur le ministre, si je suis bien informé, c'est au mois de mai dernier que vous avez rencontré les unions des villes et communes de ce pays et la rencontre s'est bien passée. Vous avez fait bonne impression. Les unions ont eu tendance à vous accorder le bénéfice du doute.

Depuis lors, les mauvaises nouvelles se sont accumulées et les communiqués qui sont publiés se font de plus en plus durs à votre égard. Je ne reviendrai pas sur la taxation des intercommunales. Le débat est sans doute dépassé. Mais c'était déjà un mauvais coup porté au monde municipaliste. Le *tax shift* produira des effets à hauteur, selon votre département, de 264 millions en 2021. Toutefois, dès l'année prochaine, des impacts seront ressentis au niveau des communes, puisqu'elles viennent d'en être informées.

Et surtout, les recettes à l'IPP sont maintenant annoncées en chute libre. En effet, la perte annoncée en fin d'exercice 2015 est très importante: 10, 15, 20, 25, voire 35 % dans certains cas. En toute hypothèse – peut-être allez-vous nous communiquer des chiffres – les prévisions de 2016 ne compenseront pas le manque à gagner de 2015.

Dès lors, monsieur le ministre, comment expliquez-vous ces différences entre les estimations initiales et les chiffres de fin d'exercice? Excluez-vous totalement des erreurs de calcul? Votre département en est parfois coutumier. Est-ce un retard d'enrôlement qui est en cause? Merci de nous donner des explications à ce sujet. Comment, pour les exercices suivants, allez-vous rétablir la fiabilité des estimations budgétaires du département des finances, car il y va, en quelque sorte, de votre crédibilité?

Quand allez-vous enfin mettre en place un système d'avances afin que les communes reçoivent, de manière régulière, des montants

Début 2015, M. Van de Velde a posé une question sur les enrôlements pour 2014 mais, curieusement, il n'y a pas été répondu. Quelle part, en pour cent, de ces enrôlements a-t-elle été réalisée en 2014? Le gouvernement précédent a accéléré les enrôlements en permanence. Aujourd'hui, la sixième réforme institutionnelle est souvent invoquée pour expliquer des retards, mais cet élément ne devrait plus produire d'effets à l'heure actuelle. À combien d'enrôlements pour 2015 sera-t-il encore procédé en 2015?

05.03 Benoît Dispa (cdH): In mei heeft u een ontmoeting gehad met de verenigingen van steden en gemeenten, die naar verluidt nogal goed is verlopen. Sindsdien regent het evenwel onheilsberichten: de btw-plicht voor de intercommunales, de taxshift die vanaf volgend jaar gevolgen zal hebben voor de gemeenten, en vooral de aangekondigde scherpe daling van de inkomsten uit de personenbelasting. Er is sprake van een daling met 10 à 35 % tegen het einde van het begrotingsjaar 2015.

Hoe verklaart u die verschillen tussen de initiële ramingen en de reële cijfers op het einde van het begrotingsjaar? Weet u zeker dat er geen rekenfouten zijn gebeurd? Is een en ander te wijten aan een vertraging bij de inkohierung? Hoe zal u ervoor zorgen dat de budgettaire ramingen van het departement Financiën opnieuw betrouwbaar zijn?

Wanneer zal u een stelsel van maandelijkse voorschotten op poten zetten, dat de gemeenten moet behoeden voor dergelijke schommelingen?

mensuels qui permettent de les mettre à l'abri de ces variations et de ces problèmes de trésorerie? C'est annoncé depuis un certain temps, mais ce système sera-t-il enfin opérationnel en 2016? J'ai déposé une proposition de loi à cet égard et je vous invite à vous en saisir.

Plus fondamentalement, comment envisagez-vous les relations avec les pouvoirs locaux? Comment envisagez-vous les compensations qui sont attendues? Les mesures que prend votre gouvernement sont des mesures qui font de plus en plus mal. Pouvez-vous nous annoncer des mesures qui nous permettraient de compenser en quelque sorte ces mauvaises nouvelles, outre la problématique des frais administratifs qui pourrait être supprimée, les allègements de cotisations patronales pour les contractuels dans les pouvoirs locaux, ce système d'avances? Pouvez-vous nous apporter de meilleures nouvelles que celles qui sont tombées en début de mois?

05.04 **Minister Johan Van Overtveldt:** Mijnheer Vande Lanotte, mijnheer Daerden, je propose de grouper les réponses en trois points.

Je répondrai aussi de manière encore plus détaillée à M. Dispa.

Mijnheer Vande Lanotte, in 2014 zijn in totaal — ik rond af — 4,3 miljoen aanslagen gevestigd voor het aanslagjaar 2014. Voor het hele aanslagjaar 2014 werden er tot en met 30 juni 6,9 miljoen aanslagen gevestigd. Voor het aanslagjaar 2015 werden in totaal 3,4 miljoen aanslagen gevestigd. Er moet wel rekening mee worden gehouden dat er ook in november en december nog aanslagen zullen worden gevestigd.

U alludeerde er al zelf enigszins ironisch op dat er een serieuze vertraging is opgetreden ingevolge de implementatie van de zesde staatshervorming. Dat is echter wel de realiteit. In 2014 hadden wij eind augustus al 1,5 miljoen aanslagen gevestigd, terwijl dat in 2015 op hetzelfde tijdstip een bijna verwaarloosbaar aantal was, letterlijk slechts enkele duizenden. In oktober werd een zeer belangrijke inhaalbeweging gemaakt die zich in november en december zal voortzetten.

Ten derde, wat de bewering van de VVSG betreft, die is correct wat de effectieve betaling betreft. Net als vorig jaar zal er een voorschot zijn voor de gemeenten, waarvoor de recente harraming van de ontvangsten lager ligt dan de initiële raming. De gemeenten hebben daarover intussen de nodige informatie ontvangen van de FOD Financiën. Het voorschot zal in december worden uitbetaald.

Wat de structurele hervorming van dit systeem betreft, wij kijken daar volop naar met de diensten van de FOD. Het is een complexe materie en het is niet eenvoudig, maar ik hoop daarin toch op relatief korte termijn vooruitgang te kunnen boeken.

05.05 **Frédéric Daerden (PS):** Monsieur le ministre, je suis déçu par vos réponses. Le fait de dire que le retard est dû à la sixième réforme de l'État est un peu court. En effet, avec les méthodes modernes, notamment Tax-on-web et les déclarations simplifiées, quelques clics permettent d'enrôler! Mais non, il faut du temps! C'est surprenant et cela ne solutionne pas les problèmes des citoyens et des communes. Vous dites que le problème sera réglé par une avance mais vous savez comme moi que cela n'a pas le même impact en termes

Hoe ziet u de relatie met de lokale overheden? Zal u maatregelen nemen om die ongunstige ontwikkelingen te compenseren?

05.04 **Johan Van Overtveldt, ministre:** En 2014, 4,3 millions d'impositions ont été établies pour l'exercice d'imposition 2014. Pour l'ensemble de l'exercice précité, 6,9 millions d'impositions ont été établies jusqu'à la fin du mois de juin. Cette année, pour l'exercice d'imposition 2015, à ce jour, 3,4 millions d'impositions ont été établies. La mise en œuvre de la sixième réforme de l'État a considérablement ralenti les opérations, mais un important mouvement de rattrapage a été amorcé au mois d'octobre et il se poursuivra en novembre et décembre.

Une avance sera également versée en décembre aux communes. Les dernières estimations des recettes sont toutefois inférieures aux prévisions initiales. Les communes ont reçu les informations nécessaires à ce sujet.

Une réforme structurelle du système est actuellement à l'étude aux services du SPF Finances. J'espère que nous pourrions engranger des progrès à brève échéance dans ce dossier.

05.05 **Frédéric Daerden (PS):** Het is toch wat makkelijk om de achterstand toe te schrijven aan de zesde staatshervorming. Een en ander zal volgens u met een voorschot worden opgelost, maar de impact daarvan op de tekorten in de gemeentebegroting, die op

d'équilibre budgétaire, de déficits des finances communales qui seront affichés au 31 décembre.

Peut-on avoir un relevé précis des calculs afin d'avoir une vue globale de la situation?

Le groupe socialiste va déposer une proposition de résolution pour maintenir le rythme d'enrôlement habituel afin d'assurer le pouvoir d'achat des contribuables et mettre en place un mécanisme qui immunise les finances communales de retards d'enrôlement.

05.06 Johan Vande Lanotte (sp.a): Mijnheer de minister, ik dank u voor de cijfergegevens, die aangeven dat er in 2014 een serieuze vertraging is geweest. U komt immers op 62 % uit, terwijl dat in 2013 nog 76 % was.

Indien het cijfer van 3,5 miljoen tot eind oktober 2015 juist is, wat ik niet betwijfel, dan moet het mogelijk zijn de vijf miljoen bij benadering te halen tegen het einde van het jaar. Dan is het wel vreemd dat de berichten daaromtrent sterk daarvan afwijken. Dat zou kunnen betekenen dat de verwachte inkomsten van de personenbelasting ook drastisch zijn gedaald, wat voor uw begroting 2014 heel slecht nieuws is. Daarover moeten wij vragen stellen, want dat zou een zeer groot budgettair probleem zijn. Als dat zo'n groot verschil voor de gemeenten oplevert, waar het slechts om een procent gaat, betekent het dat de inkomsten globaal toch sterk verminderen.

05.07 Benoît Dispa (cdH): Monsieur le ministre, vos réponses ne permettront pas de clore le débat. Tant sur les causes que sur les remèdes, votre réponse est insuffisante. Vous imputez la responsabilité des retards à la sixième réforme de l'État. Franchement, elle a bon dos! Cela ne peut pas être jugé crédible par les pouvoirs locaux. Quant aux remèdes, vous annoncez des réformes structurelles en disant qu'elles sont difficiles à mettre en œuvre et vous ne vous engagez sur aucun calendrier.

Vous n'êtes pas un municipaliste, et je ne vous en fais pas le grief, monsieur le ministre. Mais vous devez savoir que lorsque vous portez atteinte à la santé financière des pouvoirs locaux, vous portez atteinte aux services rendus à la population. Vous mettez en péril des emplois, car bien souvent les pouvoirs locaux vont de plus en plus être confrontés à la nécessité de réduire le volume de l'emploi pour compenser les mauvaises nouvelles. Ou bien vous les incitez à augmenter les impôts locaux, ce qui est contradictoire par rapport à la politique que vous voulez mener au niveau fédéral.

Si en tant que municipaliste, vous n'en êtes pas convaincu, soyez-le en tout cas en tant que ministre des Finances en charge, d'une certaine façon, de la loyauté budgétaire et financière entre les entités de ce pays. Vous ne pouvez pas tout à la fois exiger l'équilibre des pouvoirs locaux, sans cesse leur transférer des charges (vers les CPAS, vers les zones de secours, vers les zones de police) et les priver de recettes structurelles. Cette approche n'est pas défendable et ne peut pas perdurer. Je vous invite à trouver des solutions structurelles rapidement.

Je vous remercie.

31 december zullen worden bekendgemaakt, is beperkt.

Kunt u ons een gedetailleerd overzicht bezorgen van de berekeningen?

De PS-fractie zal hierover een voorstel van resolutie indienen.

05.06 Johan Vande Lanotte (sp.a): Un retard conséquent s'est donc accumulé en 2014: 62 % des enrôlements ont été effectués contre 76 % en 2013.

Si les recettes des communes sont inférieures aux estimations initiales, cela signifie probablement que les recettes de l'impôt sur les revenus des personnes physiques leur sont également très inférieures, ce qui pose un problème budgétaire majeur.

05.07 Benoît Dispa (cdH): Uw antwoord voldoet niet en de zesde staatshervorming wordt met alle zonden Israëls beladen! Voor de lokale besturen is dat niet geloofwaardig. U stelt structurele hervormingen in het vooruitzicht, maar pint u niet vast op enige timing.

Door de financiële gezondheid van de lokale besturen aan te tasten, zet u de dienstverlening aan de bevolking op losse schroeven. De lokale besturen zullen personeel moeten laten afvloeien of de lokale belastingen optrekken.

Als minister van Financiën bent u verantwoordelijk voor de budgettaire en financiële loyauté tussen de verschillende bestuursniveaus in dit land. U kunt van de lokale besturen geen begrotingsevenwicht eisen en tegelijk lasten doorschuiven en ze structurele inkomsten onthouden.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 **Vraag van de heer Jef Van den Bergh aan de minister van Financiën, belast met Bestrijding van de fiscale fraude, over "de btw-verplichtingen van de jeugdhuizen" (nr. P0786)**

06 **Question de M. Jef Van den Bergh au ministre des Finances, chargé de la Lutte contre la fraude fiscale, sur "les obligations des maisons de jeunes en matière de TVA" (n° P0786)**

06.01 **Jef Van den Bergh** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, ik weet niet hoe goed u de jeugdhuissector kent, maar zelf ben ik een jeugdhuisproduct. Ik heb daar heel veel plezier beleefd, heel veel vriendschapsbanden opgebouwd en ook heel veel geleerd; ik heb daar leren dj'en, pintjes tappen, vergaderen, activiteiten organiseren, beslissingen nemen, verantwoordelijkheid nemen; ik heb daar zelfs de basisprincipes van boekhouding geleerd. Uiteindelijk gaat het daarover in jeugdhuizen.

Daarmee wil ik onderstrepen dat de jeugdhuiswerking een heel belangrijke, vrij unieke vorm van jeugdwerk is. Het is een vrij unieke vorm in Vlaanderen die men elders in Europa nauwelijks kent. Die unieke vorm wordt ook erkend, hij wordt ondersteund en gesubsidieerd.

Dat staat in schril contrast met de maatregel die vorige week werd aangekondigd. De btw-administratie schoof naar voren dat jeugdhuizen die meer dan 50 000 euro omzet draaien uit verkoop, niet langer een btw-vrijstelling kunnen genieten. De btw-administratie zegt hiermee eigenlijk dat dergelijke goeddraaiende jeugdhuizen – anders zouden ze geen omzet van 50 000 euro hebben – niet langer kunnen worden beschouwd als een vorm van jeugdwerk, maar als een vorm van commerciële activiteit.

Ik vind dat toch wel verregaand en een fundamentele keuze, die ik niet onmiddellijk kan volgen. De erkenning van jeugdhuizen is geregeld via Vlaamse decreten en door de gemeentebesturen, en de btw-administratie grijpt hierop in met deze maatregel.

Mijnheer de minister, in hoeverre zal de maatregel effectief gehandhaafd worden?

Wordt hierover nog overleg gepleegd met de jeugdhuisfederaties?

In hoeverre zult u hierin nog stappen ondernemen?

06.02 **Minister Johan Van Overtveldt**: Mijnheer Van den Bergh, ik ben ook een jeugdclubproduct; toen heette dat nog een jeugdclub. Ik heb daar dingen geleerd waarop u ook gealludeerd hebt. Ook heb ik daar dingen geleerd waarover ik nu geen publieke uitspraken zal doen.

Alle gekheid op een stokje, het gaat erom dat de jeugdhuizen een vrijstelling van btw genieten, voor zover het gaat om "de diensten en levering van goederen die nauw samenhangen met de bescherming van kinderen en jongeren". Dat is een citaat. Volgens de Europese btw-regels blijkt nu dat de exploitatie van een drankinstelling intrinsiek vreemd is aan de genoemde sociale doelstelling, zodat de btw-vrijstelling niet kan worden toegepast op de omzet die daardoor wordt gerealiseerd. Ook uitspraken van het Hof van Justitie ter zake zijn vrij

06.01 **Jef Van den Bergh** (CD&V): En fréquentant les maisons de jeunes, je me suis bien amusé mais j'ai aussi appris énormément. Le secteur des maisons de jeunes étant un volet important et unique de l'aide à la jeunesse, il est reconnu et bénéficie de subsides.

Ce constat est en contradiction avec la mesure annoncée selon laquelle l'administration de la TVA n'entend désormais plus exonérer de TVA les maisons de jeunes ayant réalisé des ventes pour un chiffre d'affaires supérieur à 50 000 euros. Ce faisant, l'administration empiète de surcroît sur les compétences des communes et des entités fédérées.

Le ministre compte-t-il maintenir la mesure? Une concertation aura-t-elle lieu avec les fédérations de maisons de jeunes?

06.02 **Johan Van Overtveldt**, ministre: J'ai également fréquenté les maisons de jeunes et j'y ai beaucoup appris, y compris des choses sur lesquelles je ne m'étendrai pas en public.

Les maisons de jeunes sont exonérées de la TVA parce que les services qu'elles proposent sont étroitement liés à la protection des enfants et de la jeunesse. Mais l'exploitation d'un débit de boissons n'est en

duidelijk.

Mijn administratie gaat er evenwel bij wijze van tolerantie van uit dat de omzet die gehaald wordt uit de exploitatie van een dergelijke drankgelegenheid, toch vrijgesteld blijft van btw, voor zover die niet meer bedraagt dan 50 000 euro op jaarbasis.

Nu kom ik tot uw concrete vragen.

Ten eerste, vooraleer die beslissing werd gepubliceerd, heeft er inderdaad overleg plaatsgevonden met de jeugdhuisfederaties, zowel die van Vlaanderen als van Wallonië. Tijdens dat overleg is er ook heel duidelijk de nadruk op gelegd dat een en ander geen belastingverhoging betekent voor de jeugdhuisen. Als de drempel van 50 000 euro overschreden wordt, kan het jeugdhuis nog altijd de btw op zijn inkomende handelingen volgens de normale procedures ter zake als aftrekpost aanbrenge.

Ten tweede, het onderscheid tussen vrijgestelde sociaal-culturele activiteiten, bijvoorbeeld de organisatie van een voorstelling of een tentoonstelling, en belaste caféactiviteiten kan in de praktijk vrij gemakkelijk gemaakt worden. Zoals in de beslissing omstandig is toegelicht, is de occasionele organisatie van een fuif, een taartenverkoop, een eefstijf of wat dan ook vrijgesteld, voor zover duidelijk aangetoond kan worden dat die opbrengsten inderdaad gebruikt worden voor de sociaal-culturele activiteiten van het jeugdwerk.

Last but not least, op uw vierde vraag kan ik antwoorden dat de beslissing inderdaad vanaf 1 januari 2016 ingaat, zodat er niet meer teruggekomen kan worden op mogelijke inbreuken die in het verleden zouden zijn gepleegd. In die zin biedt de beslissing dan ook rechtszekerheid voor de sector. Als het jeugdhuis op basis van de tot op heden in 2015 gerealiseerde omzet vaststelt dat de drempel van 50 000 euro inderdaad overschreden zal worden, dan heeft het jeugdhuis in kwestie dus nog ruim anderhalve maand de tijd om zich te identificeren bij het btw-kantoor waaronder het valt.

06.03 Jef Van den Bergh (CD&V): Mijnheer de minister, ik dank u uiteraard voor uw antwoord, maar ik kan er moeilijk mee leven.

Vijfenveertig jaar btw-regelgeving voor jeugdhuisen wordt hier met één maatregel opzijgeschoven. Vijfenveertig jaar heeft men de jeugdhuisen beschouwd zoals zij vandaag functioneren. Dat daar dikwijls drank getapt wordt, is juist. Maar dat behoort tot de globale werking en de voortgebrachte middelen worden ook gebruikt om die werking te financieren.

De verwijzing naar Europa is natuurlijk altijd gemakkelijk. Ik heb echter nog geen enkele uitspraak van Europa gezien die specifiek op de jeugdhuisen gericht is. Er zijn wel bepaalde uitspraken over de interpretatie van de btw-regelgeving, maar niet specifiek wat de jeugdhuisen betreft. De Vlaamse jeugdhuisen hebben een vrij unieke positie in Europa. Ik betwijfel of Europa die jeugdhuisen specifiek viseert.

Ik meen dat verder overleg hier nodig is. U verwijst naar het overleg van september. Ik weet daarvan. Er is toen overleg geweest, maar er

revanche pas compatible avec la réglementation européenne en matière de TVA et la position de la Cour de justice de l'Union européenne à ce sujet est sans ambiguïté. Mon administration témoigne cependant d'une certaine tolérance pour un chiffre d'affaires inférieur à 50 000 euros par an.

Cette décision a été prise à l'issue d'une concertation avec les fédérations flamande et wallonne des maisons de jeunes au cours de laquelle il a été souligné que la mesure n'était pas synonyme de hausse d'impôts pour les maisons de jeunes. De plus, la distinction entre activités socioculturelles exonérées et ventes de boissons taxées est très simple à établir, de sorte que l'exonération subsistera pour les recettes affectées aux activités socioculturelles des jeunes.

La mesure entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2016. Il reste donc un mois et demi aux maisons de jeunes pour régulariser leur situation.

06.03 Jef Van den Bergh (CD&V): Cette réponse me déçoit. Avec une seule mesure, on balaie 45 ans de réglementation TVA pour les maisons de jeunes. Il est facile de se retrancher derrière l'Europe pour justifier cette mesure, mais à ma connaissance, aucune décision européenne n'a encore été prise en la matière. Une concertation a effectivement eu lieu, sans toutefois déboucher sur un accord. Cette concertation n'est donc pas clôturée.

was geen akkoord tussen de twee. Ik noem dat geen afgerond overleg. Dan kan men toch verwachten dat er verdere initiatieven genomen worden om samen tot een oplossing te komen? Ik betreur dat die niet genomen zijn.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

07 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw **Carina Van Cauter** aan de minister van Justitie over "de strafuitvoering op het stuk van verkeersdelinquentie" (nr. P0778)

- de heer **Philippe Goffin** aan de minister van Justitie over "de strafuitvoering op het stuk van verkeersdelinquentie" (nr. P0779)

- de heer **Koenraad Degroote** aan de minister van Justitie over "de strafuitvoering op het stuk van verkeersdelinquentie" (nr. P0780)

07 **Questions jointes de**

- Mme **Carina Van Cauter** au ministre de la Justice sur "l'exécution de la peine des condamnés pour infractions de roulage" (n° P0778)

- M. **Philippe Goffin** au ministre de la Justice sur "l'exécution de la peine des condamnés pour infractions de roulage" (n° P0779)

- M. **Koenraad Degroote** au ministre de la Justice sur "l'exécution de la peine des condamnés pour infractions de roulage" (n° P0780)

07.01 **Carina Van Cauter** (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, collega's, het is niet aan de publieke opinie om te bepalen of iemand schuldig is, zoals het evenmin aan diezelfde publieke opinie is om de strafmaat te bepalen. Dat is de opdracht van de rechter.

Het is uw verantwoordelijkheid, mijnheer de minister, om ervoor te zorgen dat diezelfde rechters beschikken over de noodzakelijke instrumenten om te komen tot een correcte toepassing van de strafwet. Dit betekent ook een actuele stand van het strafregister.

Het is bovendien uw opdracht, mijnheer de minister, om ervoor te zorgen dat straffen, eens ze zijn opgelegd, ook daadwerkelijk worden uitgevoerd.

Feit is dat meer dan driehonderdduizend vonnissen en arresten niet in het Centraal Strafrechtregister zijn ingevoerd. Dit betekent dat de rechter niet weet wie er voor hem staat. Heeft die persoon al een, twee of misschien zelfs twintig vergrijpen op zijn naam? Op die manier kan de rechter niet komen tot een correcte straftoemeting.

Feit is ook, en dit is nog veel erger, dat er pas jaren nadien werk wordt gemaakt van de uitvoering van een vonnis omdat de parketten pas op het ogenblik dat het vonnis in de databank wordt ingevoerd de instructie krijgen om een rijverbod of een gevangenisstraf uit te voeren. Dit heeft tot gevolg dat doodrijders en hardnekkige, hardleerse verkeersdelinquenten blijven doorgaan en slachtoffers blijven maken, mijnheer de minister.

Anderzijds stel ik vast dat onze wegcode wel degelijk in zeer strenge straffen voorziet. Verkeersinbreuken kunnen in bepaalde gevallen wel degelijk met een gevangenisstraf worden bestraft, alleen worden deze straffen niet uitgevoerd.

Ik heb twee vragen.

07.01 **Carina Van Cauter** (Open Vld): Il appartient aux juges de se prononcer sur la question de la culpabilité et de fixer le taux de la peine. En revanche, il incombe au ministre de veiller à ce que les juges disposent des instruments nécessaires pour pouvoir appliquer adéquatement les lois pénales. À cet effet, le casier judiciaire central doit être actualisé; or plus de 300 000 jugements et arrêts n'ont pas encore été enregistrés.

De plus, et c'est encore plus grave, il est procédé à l'exécution des peines avec plusieurs années de retard. En effet, les parquets ne reçoivent l'instruction d'exécuter les retraits du permis de conduire ou les peines d'emprisonnement que dès lors que les jugements ont été enregistrés dans la base de données. Il s'ensuit que les délinquants routiers peuvent continuer de faire des victimes. Le Code de la route prévoit des peines très sévères pour les infractions routières, mais elles ne sont pas exécutées. Or l'exécution de ces peines constitue une tâche incombant au ministre.

Quelles initiatives le ministre prendra-t-il en vue de l'actualisa-

Ten eerste, wat gaat u doen om het Centraal Strafregister actueel te maken? Wanneer mogen wij dit verwachten?

Ten tweede, waar wacht u op om de straffen daadwerkelijk te laten uitvoeren?

07.02 Philippe Goffin (MR): Monsieur le ministre, j'ai également une question à propos de vos déclarations dans la presse quant à votre souhait de voir les peines de prison réellement appliquées, en ce compris les peines de prison de moins de quatre mois.

Premièrement, c'est un signal clair en direction de ce sentiment d'impunité qui n'est pas acceptable. Deuxièmement, c'est un signal clair également à l'égard de la population et principalement des victimes qui ont ce sentiment d'injustice; dès lors votre expression a trouvé tout son sens et tout son intérêt.

Ce que les gens ignorent peut-être aujourd'hui, c'est que l'arsenal juridique du Code pénal permet déjà de sanctionner des comportements routiers dangereux puisqu'en cas d'homicide involontaire, le Code pénal aggrave la peine avec un prononcé de peine pouvant aller de trois mois à cinq ans. En cas de coups et blessures, cela va de huit jours à un an d'emprisonnement. Il appartient évidemment au juge, en fonction des circonstances qui lui sont soumises, de prendre sa décision souverainement.

La difficulté réside toutefois dans la contradiction entre votre volonté, d'une part, de réduire la surpopulation carcérale et, d'autre part, d'appliquer les peines.

Monsieur le ministre, avez-vous avancé par rapport à l'échelle des peines eu égard au problème des chauffards et des récidivistes? Vous avez par rapport à cela souhaité une aggravation des peines et un renforcement des peines liées à la récidive.

Pour ce qui est de l'emprisonnement et des peines alternatives, souhaitez-vous vous inspirer du système français? En France, en cas d'emprisonnement, il y a une réelle catégorisation des détenus, c'est-à-dire que des détenus délinquants de la route se voient affectés à des ailes spécifiques pour ne pas être mélangés avec d'autres types de délinquants et reçoivent en prison une formation qui va les conscientiser davantage sur les risques et les dommages qu'ils ont fait courir aux tiers.

Quant aux personnes qui ne sont pas emprisonnées mais qui reçoivent la sanction d'une peine alternative, pour celles-ci, souhaitez-vous renforcer ce qui a trait non pas à la formation mais à la correction de certains comportements qui ont induit des dangers voire des drames dans les familles, comme c'est le cas en France et déjà un peu en Belgique?

07.03 Koenraad Degroote (N-VA): Mijnheer de minister, de collega's hebben al gezegd dat wij geregeld worden geconfronteerd met ernstige verkeersdelicten, bijvoorbeeld rijden zonder geldige verzekering of zonder geldig rijbewijs. Wat nog erger is, is dat dit veelal bij herhaling gebeurt. Zulke zaken kunnen uiteraard niet door de beugel. Als wij in de media geconfronteerd worden met zaken met

tion du casier judiciaire central et de l'exécution effective des peines?

07.02 Philippe Goffin (MR): U wilt dat alle gevangenisstraffen, ook die van minder dan vier maanden, uitgevoerd worden, wat een duidelijk signaal is tegen het gevoel van straffeloosheid en ten aanzien van de slachtoffers.

Momenteel kan gevaarlijk rijgedrag al worden bestraft op grond van het Strafwetboek.

Uw intentie om de overbevolking van de gevangenissen aan te pakken kan in tegenspraak lijken met uw streven naar de effectieve uitvoering van de straffen.

Hebt u vooruitgang geboekt met betrekking tot de bepaling van de strafmaat voor doodrijders en recidivisten? Wilt u het Franse model als voorbeeld nemen? In Frankrijk wordt een wegpiraat die een gevangenisstraf krijgt, specifiek gesensibiliseerd voor de risico's die hij anderen heeft doen lopen; krijgt hij een alternatieve straf, dan wordt er gewerkt aan het corrigeren van het gevaarlijke rijgedrag.

07.03 Koenraad Degroote (N-VA): Des infractions routières graves sont régulièrement commises et il s'agit souvent, qui plus est, de cas de récidive. Les juges de police font de leur mieux, mais

een noodlottige afloop, dan raakt ons dat des te meer.

Wij weten dat de politierechters hun best doen om er een passend antwoord aan te geven en een sanctie op te leggen, maar zij hebben het niet gemakkelijk. Zij worden immers geconfronteerd met, onder andere, een gebrek aan informatiedoorstroming via het Centraal Strafregister en met het feit dat straffen achteraf niet adequaat worden uitgevoerd. Zij missen bepaalde instrumenten.

Welke maatregelen overweegt u, mijnheer de minister, om de uitvoering adequater en de informatiedoorstroming bij het strafregister sneller en beter te laten verlopen? Overweegt u ook bepaalde aanpassingen aan de strafwetgeving en de verkeerscode?

07.04 Minister **Koen Geens**: Mijnheer de voorzitter, collega's, het is duidelijk dat wij de gevangenisstraffen beneden een jaar in een toekomstig Strafwetboek en in een toekomstige wegverkeerswet geen plaats meer moeten laten vinden. Het is niet zinvol om straffen beneden een jaar nog uit te spreken. Het gaat daarbij niet over de strafuitvoering maar over de strafwet.

Dat wil dus niet zeggen dat wij tegenover een aantal verkeersmisdrijven de strafmaat niet moeten verzwaren. Dat moeten wij zeker wel, bijvoorbeeld voor het rijden zonder rijbewijs of wanneer het recht om te rijden is ingetrokken.

Wat de uitvoering van de straffen betreft, weet u dat wij op dit ogenblik de straffen beneden vier maanden niet uitvoeren. Alle straffen tussen vier maanden en drie jaar worden bovendien met de elektronische enkelband uitgevoerd, bovendien dikwijls beneden het wettelijk bepaalde derde, wat dus onwettelijk is. Wij moeten daarin eerlijk zijn.

Wat zullen wij aan die situatie doen? In de eerste plaats moeten wij ervoor zorgen dat er in onze gevangenissen plaats vrijkomt om in de gevallen waarin wij de gevangenisstraf effectief willen opleggen, die straf ook te kunnen uitvoeren, niet door middel van de elektronische enkelband maar wel door middel van een effectieve gevangenisstraf.

Zoals u weet, heb ik in het Justitieplan en in de communicatie vorige week een aantal maatregelen voorgesteld om het ontlasten van de gevangenissen mogelijk te maken op het vlak van de voorlopige hechtenis, van vreemdelingen zonder verblijfstitel en van de geïnterneerden.

Er is op dit ogenblik een gestage daling van het aantal gevangenen, wat nu net moet toelaten om in de gevallen waarin een gevangenisstraf nodig is, die straf ook te kunnen uitvoeren.

Over het strafregister en de databanken kan ik melden dat de MaCH-databank van de politierechtbanken op dit ogenblik behoorlijk werkt. Het klopt dus niet dat de politierechters alleen via het strafregister toegang kunnen krijgen tot het gegeven wie een zware straf wegens verkeersmisdrijven heeft gekregen. Het is echter duidelijk dat het strafregister behoorlijk onvolledig is.

Ik heb aangekondigd – wij zijn hiermee ook bezig – dat wij om die reden de tweehonderdduizend niet in het strafregister opgenomen

sont confrontés à une mauvaise transmission d'informations par le biais du Casier judiciaire central et à une exécution des peines peu adéquate. Comment le ministre compte-t-il résoudre ces problèmes? Envisage-t-il de modifier la législation pénale et le code de la route?

07.04 **Koen Geens**, ministre: D'abord, toutes les peines d'emprisonnement de moins d'un an devront être supprimées du futur Code pénal. Ces peines ne présentent aucun intérêt. Parallèlement, les sanctions réprimant certaines infractions de roulage doivent être alourdies.

Actuellement, les peines inférieures à quatre mois ne sont pas exécutées et celles de quatre mois à trois ans sont exécutées au moyen d'un bracelet électronique posé à la cheville de condamnés qui ne purgent même pas le tiers légal de leur peine.

Nous devons libérer des places dans nos prisons pour pouvoir exécuter effectivement les peines. À cette fin, j'ai annoncé une série de mesures concernant la détention préventive, les détenus étrangers sans titre de séjour et les internés. En outre, nous observons pour l'instant une baisse spontanée constante du nombre de détenus.

La banque de données MaCH des tribunaux de police fonctionne correctement et le casier judiciaire n'est donc pas la seule source d'informations. Néanmoins, les données du casier judiciaire demeurent incomplètes. L'interconnexion de ces deux banques de données permettra de transférer 200 000 jugements de la banque de données MaCH vers le casier judiciaire. J'ai recruté du personnel supplémentaire pour parfaire le

veroordelingen uit de MaCH-databank door een koppeling van beide databanken in het strafregister zullen inbrengen. Voor de honderdduizend veroordelingen die niet eens in de MaCH-databank zijn opgenomen, heb ik tijdelijk personeel aangeworven, dat op dit ogenblik de strafregisters vervolledigt.

Monsieur Goffin, en ce qui concerne la révision de la législation en matière de délits concernant la route et le trafic, je crois que l'exemple français peut nous inspirer. Je dois toujours parler d'une façon très nuancée quand je parle de cela, parce que je partage ma compétence, d'une part avec Mme la ministre Galant et, d'autre part pour ce qui concerne l'exécution des peines électroniques et des peines de travail et de probation, avec les ministres des Communautés responsables pour la justice et le bien-être, MM. Vandeurzen et Madrane.

Je crois que nous devons à tout prix chercher à affiner davantage, non seulement les délits, mais aussi les peines. La confiscation autonome pour les voitures me semble une peine vraiment adéquate pour beaucoup des délits en question, ainsi que les peines de travail dans la proximité de victimes d'un accident routier causé par un imprudent ou même un délinquant.

Voilà les quelques éléments que je voulais livrer. Début de l'année prochaine, nous viendrons avec un projet de loi sur l'exécution des peines, qui va affiner cela, sans doute en proposant d'exécuter au moins la moitié de toutes les peines, et pas un tiers comme c'est le cas à l'heure actuelle.

07.05 Carina Van Cauter (Open Vld): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik denk dat wij dringend met de commissie en met u op pad moeten.

U zegt dat u in meer personeel voorziet voor de griffies om de MaCH-databank aan te passen en al die vonnissen in dat Centraal Strafregister in te voeren, maar dan is meer dan één toegang noodzakelijk. Wat heeft het voor zin om in vier mensen te voorzien als men slechts met één tegelijk op die computer kan werken? Ik denk dat wij op het terrein moeten nagaan waar het schoentje knelt. Er zijn effectief problemen en we moeten die onderkennen en aanpakken.

Wat de uitvoering van de straffen betreft, verwijst u naar het verleden. We komen uit een situatie waarin straffen tot een jaar niet werden uitgevoerd. We zijn geëvolueerd naar een uitvoering van de straffen tot en met drie en vier maanden.

Mijnheer de minister, het parket kan maar uitvoeren als het kennis heeft van het vonnis. Plaatsgebrek is geen excuus. Als het parket zelfs geen kennis heeft van een strafrechtelijke veroordeling en een gevangenisstraf van een of meer jaar kan men zelfs niet uitvoeren.

Er moet dringend iets worden gedaan aan het overmaken van informatie en het instrueren van de parketten. Dat is uw opdracht en wij rekenen daarvoor op u.

07.06 Philippe Goffin (MR): Monsieur le ministre, je vous remercie pour vos réponses.

casier et pour y intégrer en particulier les 100 000 condamnations qui n'ont même pas été saisies dans la banque de données MaCH.

We zouden ons bij de herziening van de wetgeving inzake verkeers-overtredingen kunnen inspireren op het Franse model. Ik deel deze bevoegdheid met minister Galant en de gemeenschapsministers met Justitie in hun portefeuille.

Wij moeten de straffen verder verfijnen: de verbeurdverklaring van het voertuig en werkstraffen in een instelling waar verkeersslachtoffers worden behandeld, lijken me adequate straffen.

Wij zullen begin volgend jaar een wetsontwerp over de strafuitvoering indienen. Daarin wordt voorgesteld dat alle straffen ten minste voor de helft moeten worden uitgevoerd, en niet langer, zoals nu het geval is, slechts voor een derde uitgezeten moeten worden.

07.05 Carina Van Cauter (Open Vld): Il est urgent d'aborder certains thèmes en commission.

Il y a du personnel supplémentaire pour adapter la base de données MaCH et pour enregistrer les jugements dans le casier judiciaire central, mais il faut surtout prévoir plus d'un accès. Ce point doit être traité d'urgence.

Nous sommes sur la bonne voie en ce qui concerne l'exécution des peines, mais le parquet ne peut qu'exécuter les peines dont il a connaissance. Il faut s'atteler d'urgence à la transmission des informations aux parquets.

07.06 Philippe Goffin (MR): U wil dat er een einde komt aan de

Je note avec satisfaction votre volonté de poursuivre dans la voie de la fin de l'impunité. Je note aussi votre souhait que les victimes soient entendues. La configuration des compétences au sein de notre pays fait que différents acteurs sont concernés par cette politique et c'est par la concertation et par la cohésion de l'ensemble de ces pouvoirs que nous pourrions renforcer la sécurité routière.

07.07 Koenraad Degroote (N-VA): Mijnheer de minister, het is inderdaad van zeer groot belang dat het ingezette personeel een en ander binnen een bepaalde termijn kan afronden, zodat al die gegevens correct voorhanden zijn.

Wat de uitvoering van de straffen betreft, kijken wij uit naar de maatregelen die u begin volgend jaar zult voorleggen en naar de eventuele wetgevende aanpassingen. U spreekt over het in beslag nemen van een voertuig. Misschien is de verbeurdverklaring van een voertuig niet de mirakeloplossing, maar wanneer dit als autonome straf in de strafwet zou worden opgenomen, kan dat al een stap vooruit zijn. Er zullen er wel altijd tussen de mazen van het net glippen, maar we moeten alle middelen aanwenden die helpen om het recidivisten moeilijk te maken.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Questions jointes de

- **M. Jean-Marc Nollet à la ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable, sur "le climat et le nucléaire" (n° P0787)**

- **M. Michel de Lamotte à la ministre de l'Énergie, de l'Environnement et du Développement durable, sur "l'accord avec les opérateurs du secteur de l'électricité" (n° P0788)**

08 Samengevoegde vragen van

- **de heer Jean-Marc Nollet aan de minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling over "klimaat en kernenergie" (nr. P0787)**

- **de heer Michel de Lamotte aan de minister van Energie, Leefmilieu en Duurzame Ontwikkeling over "de overeenkomst met de elektriciteitsbedrijven" (nr. P0788)**

08.01 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Madame la ministre, initialement, je pensais poser ma question au premier ministre puisque nous avons appris que vous aviez été dépossédée d'une partie des compétences en la matière. Vu l'actualité, il est important de pouvoir vous poser des questions sur trois dossiers chauds: la question du climat, Doel 1 et Doel 2 (le texte financier) et la question des fissures.

Madame la ministre, nous sommes à dix-sept jours du début de la Conférence de Paris et la Belgique n'a toujours pas d'accord climatique sur la répartition des efforts à faire. Nous avons perdu toute crédibilité en la matière.

Nous sommes à dix-sept jours de cette Conférence et à trois jours de l'échéance que vous aviez vous-même indiquée au Parlement pour le vote de la loi de financement en lien avec la prolongation de Doel 1 et Doel 2. Nous n'avons toujours pas de texte qui ait été déposé au Parlement à trois jours de l'échéance!

straffeloosheid en dat de slachtoffers worden gehoord. Dat verheugt me. Dankzij overleg tussen en een coherente aanpak door alle bestrokken bestuursniveaus zullen wij de verkeersveiligheid kunnen verbeteren.

07.07 Koenraad Degroote (N-VA): Il est extrêmement important que toutes les données pertinentes soient disponibles au moment du prononcé des peines. Nous attendons impatiemment les mesures annoncées par le ministre ainsi que des adaptations législatives éventuelles, comme par exemple une confiscation plus rapide des véhicules. L'insertion de cette mesure en tant que peine autonome dans la loi pénale constituerait une avancée. Nous devons tout mettre en œuvre pour empêcher les récidives.

08.01 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Ik wilde mijn vraag aan de eerste minister stellen, want we hebben gehoord dat u een deel van uw bevoegdheden hebt moeten afstaan...

We zijn nog zeventien dagen van de klimaatconferentie van Parijs verwijderd en België heeft nog steeds geen akkoord over de verdeling van de inspanningen. We zijn elke geloofwaardigheid kwijt. Twintig dagen nadat het bestaan van een voorakkoord werd bekendgemaakt, bestaat er nog steeds geen consensus tussen de drie Gewesten over enig voorstel.

Cela fait vingt jours que vous avez annoncé qu'il y avait un accord – ou un préaccord –, sur la répartition du *burden sharing* et vingt jours après, il n'y a aucune proposition qui fasse l'objet de consensus entre les trois Régions.

Sur Doel 1 et Doel 2, allez-vous respecter le calendrier repris dans la loi? Celle-ci explique que: "Le législateur détermine les modalités de calcul et de perception de la redevance avant le 15 novembre. La convention est, elle, signée avant le 30 novembre." Ce texte a été adopté ici au Parlement.

Est-il correct que la décision sur Doel 3 et Tihange 2 est imminente? Je sais que vous n'êtes plus compétente sur grand-chose mais j'espère que vous allez nous répondre sur la question du calendrier.

Enfin, où en êtes-vous par rapport au climat?

08.02 Michel de Lamotte (cdH): Monsieur le président, madame la ministre, l'exposé des motifs de votre projet de loi de prolongation de Doel 1 et de Doel 2 mentionne que "la section de législation du Conseil d'État fait observer que la fonction normative ne peut être exercée par la conclusion de conventions avec le propriétaire des centrales nucléaires Doel 1 et Doel 2". Il n'est donc pas question de faire la loi par une convention. Il entrerait donc dans vos intentions de voir comment contracter une convention avec une base légale avant le 15 ou le 30 novembre.

Madame la ministre, la note de politique générale que vous nous avez transmise en date du 6 novembre reprend intégralement les éléments de votre communiqué de presse de fin juillet.

Par ailleurs, on a évoqué le fait que la Cour constitutionnelle avait donné raison, à trois reprises, à l'État dans le cadre des conventions financières.

Selon moi, il ne faut pas changer un mécanisme qui a montré son efficacité. Je pense ne pas être le seul, y compris parmi les membres de la majorité, à penser cela.

Madame la ministre, au regard des échéances – nous sommes à J-3, J-18, vous allez avoir une fin de mois de novembre difficile! – je souhaiterais que vous puissiez faire le point sur la situation financière et sur les négociations avec les opérateurs nucléaires.

Négociez-vous actuellement avec Electrabel pour Doel 1 et Doel 2 ou avec EDF qui a des parts dans un certain nombre de centrales, avec le risque que l'égalité soit mise à mal?

Est-il exact qu'un projet de loi a été transmis au Conseil d'État pour fixer le montant de la redevance? Si, comme vous l'avez annoncé, vous avez obtenu un accord sur les 20 millions de redevance, sur quoi portent les négociations actuelles? Sans doute uniquement sur le montant de la taxation de la rente. Mais, dans ce cas, pourquoi avoir mentionné, en page 4 de votre note de politique générale, que la taxe s'élèvera à 40 % de la marge bénéficiaire? Pouvez-vous me donner votre définition précise de la marge bénéficiaire? Puisqu'une décision devra intervenir avant le 30 novembre, y a-t-il un plan B dans le cas où cela ne serait pas repris?

Drie dagen vóór de deadline voor de goedkeuring van de financieringswet in verband met het langer openhouden van Doel 1 en 2 is er nog steeds geen enkele tekst ingediend bij het Parlement. Zult u de wettelijk voorgeschreven timing in acht nemen?

Klopt het dat de beslissing over Doel 3 en Tihange 2 nakend is?

Hoe staat het met de Belgische klimaatonderhandelingen?

08.02 Michel de Lamotte (cdH): Volgens de Raad van State kan de normatieve functie niet door overeenkomsten met de eigenaar van de kerncentrales worden uitgeoefend. Het was uw bedoeling vóór 15 of 30 november een overeenkomst te sluiten met een wettelijke grondslag.

Het Grondwettelijk Hof heeft de Staat tot driemaal toe in het gelijk gesteld wat de financiële overeenkomsten betreft. Men moet niet raken aan een mechanisme dat zijn efficiëntie heeft bewezen.

De deadline verloopt over enkele dagen. Bent u dus al met Electrabel aan het onderhandelen over Doel 1 en 2? En met EDF? Het gelijkheidsbeginsel mag immers niet in gevaar komen.

Klopt het dat er een wetsontwerp aan de Raad van State werd overgezonden voor de vaststelling van het bedrag van de bijdrage? Als u, zoals u hebt beweerd, een akkoord hebt kunnen sluiten over een bedrag van 20 miljoen, waarover wordt er dan vandaag onderhandeld? Alleen over het bedrag van de belasting op de rente? Maar waarom hebt u in dat geval in uw beleidsnota vermeld dat deze belasting 40 % van de winstmarge zou bedragen? Wat verstaat u dan onder winstmarge? Is er een plan B?

Enfin, il est question aujourd'hui de la probable réouverture de Doel 3 et de Tihange 2 avant la fin de l'année 2015. Pouvez-vous confirmer cette information?

08.03 Marie-Christine Marghem, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je vais d'abord aborder la question du nucléaire.

Vous savez très bien que les négociations se poursuivent en très étroite collaboration avec le cabinet du premier ministre. Quant au timing, la loi qui a été votée en juin 2015 indique clairement dans les articles sur lesquels vous vous êtes prononcés – différemment de nous, bien entendu – que seule la date du 30 novembre compte.

En ce qui concerne Doel 3 et Tihange 2, plusieurs dépêches Belga ont paru dans la presse à partir de 13 heures. Votre question écrite de 11 heures n'inclut donc pas ce nouvel élément. Je ne puis vous répondre, car seule l'AFCN peut le faire. Cela a été très clairement mentionné dans une dépêche qui est sortie à 15 heures. Vous savez très bien que c'est l'AFCN qui doit, à un moment donné, donner le feu vert au redémarrage de ces deux centrales. Je ne suis pas en mesure de vous répondre et dois me limiter, comme vous, aux dernières informations. Electrabel avait indiqué sur son site que ce redémarrage interviendrait, non plus en 2015, mais au début 2016. Entre-temps, tout comme vous, je verrai ce qui se passera. J'attends que le gendarme de la sûreté nucléaire se prononce à cet égard.

Ensuite, il est évident que les négociations impliquent aussi Electrabel et EDF-Luminus.

S'agissant du *burden sharing*, les négociations qui ont repris vont se poursuivre la semaine prochaine, à quelques jours de la COP21. Tout le monde est conscient qu'il faut boucler un accord avant celle-ci. C'est dans ce contexte que les discussions avec les ministres régionaux se poursuivent au sujet de ce qu'il est convenu d'appeler – on peut le déplorer – un préaccord.

08.04 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Madame la ministre, vous ne savez pas, vous ne savez rien! L'Agence fédérale doit elle-même publier sa décision. Je vous demande que nous ayons accès, comme en 2013, aux documents déposés par Electrabel avant la décision. En 2013, nous avons eu trois mois pour les analyser avant que la décision ne soit prise. Ici, rien n'est encore publié et, une fois de plus, tout va pouvoir être décidé avant que nous ayons l'information!

Concernant Doel 1 et Doel 2, vous nous dites que le seul texte de loi parle du 30 novembre. Vos déclarations, reprises dans le compte rendu, parlent du 15 novembre pour le vote du texte de loi et du 30 novembre pour la convention. Quand bien même prendrait-on le 30 novembre pour le texte de loi, pensez-vous vraiment que le Parlement pourra se réunir en commission, alors que le texte n'est pas encore réceptionné ici et qu'il n'est même pas encore adopté en deuxième lecture au gouvernement, et ensuite se réunir en séance plénière pour adopter le texte? Vous n'avez pas donné votre véritable agenda et votre véritable méthode de travail pour tenir un calendrier, qui est intenable si on respecte le Parlement! Et permettez-moi d'avoir beaucoup de doutes là-dessus!

Zullen Doel 3 en Tihange 2 vóór het einde van het jaar opnieuw in bedrijf zijn?

08.03 Minister Marie-Christine Marghem: De onderhandelingen duren voort, in nauwe samenwerking met het kabinet van de eerste minister. Volgens de in juni 2015 aangenomen wet telt alleen de datum van 30 november.

Sinds 13 uur verschijnen er persberichten over Doel 3 en Tihange 2. Ik kan u in dat verband geen antwoord geven, dat kan alleen het FANC. Electrabel heeft aangegeven dat beide reactoren begin 2016 opnieuw worden opgestart. Ik wacht tot de nucleaire waakhond zich hierover uitspreekt.

Er wordt onderhandeld met Electrabel en met EDF-Luminus.

De onderhandelingen over de *burden sharing* worden voortgezet, en iedereen is zich ervan bewust dat er tegen het begin van de COP21 een akkoord moet zijn.

08.04 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Ik wens toegang te krijgen tot de door Electrabel ingediende documenten vóór de beslissing wordt genomen, zoals ook in 2013 het geval was.

Denkt u dat de commissie zich nog over een tekst zal kunnen buigen die door de regering nog niet eens in tweede lezing werd goedgekeurd én dat de plenaire vergadering die zal kunnen aannemen vóór 30 november? Die timing is onhoudbaar.

08.05 Michel de Lamotte (cdH): Madame la ministre, je suis un peu surpris. Les questions étaient précises et les réponses sont évitées ou vagues! Je n'ai pas eu de réponse concernant la rente nucléaire, si ce n'est que vous avez dit explicitement que vous négociez avec les opérateurs. Vous négociez donc un montant d'une taxe avec le contribuable, c'est extraordinaire! C'est comme si chaque contribuable pouvait négocier avec son contrôleur des contributions le montant de ses taxes! C'est le monde à l'envers! Et il en va de même concernant le délai du 30 novembre. Nous ne savons pas si l'avis a été envoyé au Conseil d'État pour un premier projet de loi. Qu'en est-il du futur des centrales Doel 3 et Tihange 2? Vous renvoyez à d'autres informations.

08.05 Michel de Lamotte (cdH): Uw antwoorden zijn ontwijkend. U zegt dat u met de operatoren onderhandelt over de nucleaire rente: dat is alsof de belastingplichtigen zouden kunnen onderhandelen over het bedrag van hun belastingen! Wat staat er met Doel 3 en Tihange 2 te gebeuren? Daarover vernemen we vandaag niets.

Nous nous reverrons donc pour ces questions restées sans réponse.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

09 Questions jointes de

- **M. André Frédéric** au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "l'intervention de la police à Anvers" (n° P0789)

- **M. Koenraad Degroote** au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "l'usage d'une arme lors d'une intervention policière à Anvers" (n° P0790)

- **M. Stefaan Van Hecke** au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "l'usage d'une arme lors d'une intervention policière à Anvers" (n° P0791)

- **M. Raoul Hedebouw** au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "l'intervention de la police à Anvers" (n° P0792)

09 Samengevoegde vragen van

- de heer **André Frédéric** aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de interventie van de Antwerpse politie" (nr. P0789)

- de heer **Koenraad Degroote** aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "het gebruik van een wapen tijdens een interventie van de Antwerpse politie" (nr. P0790)

- de heer **Stefaan Van Hecke** aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "het gebruik van een wapen tijdens een interventie van de Antwerpse politie" (nr. P0791)

- de heer **Raoul Hedebouw** aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de interventie van de Antwerpse politie" (nr. P0792)

De **voorzitter**: De vragen zullen worden beantwoord door de minister van Defensie.

09.01 André Frédéric (PS): Monsieur le ministre, vous représentez M. Jambon. J'aurais cependant préféré m'adresser au ministre de l'Intérieur. Je ferai donc contre mauvaise fortune bon cœur!

Monsieur le ministre, dans notre démocratie, la police a une mission importante: renforcer et garantir la sécurité de nos concitoyens. Cette sécurité ne se construit, à mes yeux en tout cas, ni sur la peur ni sur la violence. Ce n'est pas la première fois, monsieur le président, que j'ai l'occasion d'intervenir dans cet hémicycle à propos des actions des équipes spéciales de la police locale d'Anvers. La dernière fois, c'était après le drame de Mortsel où il y avait eu mort d'homme.

Aujourd'hui encore, nous sommes soumis à une actualité à tout le moins interpellante. La presse relate des faits qui se seraient déroulés le 1^{er} novembre dans un centre pour mineurs, où pour maîtriser une adolescente de quatorze ans, réfugiée syrienne, qui a certainement vécu des traumatismes importants au cours de sa petite existence, on

09.01 André Frédéric (PS): De politie heeft tot taak de veiligheid van de burgers te garanderen, maar een en ander mag niet stoelen op angst of geweld. Na het drama in Mortsel komt de lokale politie van Antwerpen opnieuw in opspraak. In een centrum voor minderjarigen heeft een bijzonder team van de politie een Syrische vluchteling van 14 jaar uitgeschakeld met een plastic kogel.

Na het incident in Mortsel heeft het Comité P een onderzoek gevoerd en ook voor deze interventie opent

a dû recourir à cette équipe spéciale, qui est intervenue manifestement en force en braquant cette gamine avec une arme, même s'il s'agit d'une arme non létale, et en la maîtrisant avec des balles en caoutchouc. Ce n'est pas anodin.

Votre leader, le maire d'Anvers, a déclaré assez rapidement que la police avait fait du bon boulot. À titre personnel, j'estime que c'est peut-être renforcer l'idée que l'on peut utiliser des moyens disproportionnés dans toute situation, qu'il n'y a plus de cadre, plus de règles et que l'on peut faire à peu près ce que l'on veut.

Après l'incident de Mortsel, le Comité P avait déjà mené une enquête interne. Il a annoncé aujourd'hui engager aussi une enquête interne, ce dont je me réjouis. Un certain nombre de recommandations ont déjà été transmises à l'époque sur la manière dont on constituait ces équipes d'intervention, sur le recrutement, la formation et les règles d'engagement.

Dès lors, vu l'existence d'un rapport du Comité P sur le drame de Mortsel, quel est le suivi qui a été réservé à ce rapport? Un contrôle particulier est-il exercé sur le recrutement, la formation et les règles d'engagement? L'unité qui est en cause dans l'opération à laquelle il est fait allusion dans la presse est-elle identique à celle des incidents de Mortsel?

09.02 Koenraad Degroote (N-VA): Mijnheer de minister, wij werden inderdaad ingelicht over wat men "het schietincident te Antwerpen" is gaan noemen. Vanmorgen vernamen wij dat er een onderzoek wordt ingesteld door het Comité P. Laten wij elkaar goed begrijpen, ik veronderstel dat dit onderzoek door het Comité P in een dergelijke aangelegenheid eerder een informatief onderzoek is, en daar kunnen wij niet tegen zijn. Objectiviteit moet de boodschap zijn in alles. Objectiviteit moet boven alles staan.

Ik meen dat bepaalde reacties aan het adres van de politie wat overtrokken zijn. Op het eerste gezicht meen ik dat de politie, die opgeroepen werd in een zeer moeilijke situatie, haar werk heeft gedaan. Voor ik verdere conclusies trek, vraag ik u, mijnheer de minister, of de jongste dagen bij uw diensten nieuwe elementen, nieuwe feiten of nieuwe zaken bekend werden die een licht kunnen werpen op deze zaak? Ik dank u alvast voor uw antwoord.

09.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Mijnheer de minister, ik begin mijn betoog met een citaat over de bijzondere interventiediensten: "Vandaag zijn het de interventiepatrouilles die als eerste naar een gevaarlijke opdracht worden gestuurd, maar in extreem gevaarlijke situaties lijkt het ons beter om onmiddellijk specifieke tactische teams die beschikken over nog betere beschermingsmiddelen mee ter plaatse te sturen."

Ik lees een tweede citaat: "De Snelle Respons Teams zullen worden ingezet bij situaties waar gewapende of gevaarlijke criminelen de veiligheid van de burgers en de andere politiemensen in het gedrang brengen." Mijnheer de minister, de website van de Antwerpse politie gebruikt, om uit te leggen waarvoor de speciale interventiediensten dienen, de term "gewapende of gevaarlijke criminelen". Wij kunnen

het een onderzoek. Welke maatregelen heeft men genomen op grond van de bevindingen in het rapport over het incident in Mortsel? Werd er voorzien in een controle op de indienstneming en opleiding van de agenten en op de *rules of engagement*? Is de betrokken eenheid van hetzelfde type als de eenheid die betrokken was bij het incident te Mortsel?

09.02 Koenraad Degroote (N-VA): Le Comité P ouvre une enquête sur ce que l'on a appelé "l'incident de tir" à Anvers. Je présume qu'il s'agit d'une enquête informative. Nous ne pouvons nous y opposer, car l'objectivité doit primer.

Certaines réactions à l'encontre de la police sont quelque peu excessives. À première vue, la police, qui a dû intervenir dans une situation très délicate, a fait son travail. Avant de tirer d'autres conclusions, je voudrais savoir si de nouveaux éléments ont été révélés ces derniers jours.

09.03 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Au vu des faits, de très nombreuses questions se posent quant au choix du type d'intervention. Les équipes d'intervention rapide ont été créées pour faire face aux criminels et aux terroristes dangereux. Dans ce cas concret, il n'y avait clairement aucune raison de faire appel à eux. Selon le chef de corps et le bourgmestre, tout va pour le mieux, mais je suis ravi de savoir que le Comité P va approfondir la

natuurlijk discussiëren over de definitie daarvan. Ik meen evenwel dat wij wat deze feiten betreft, vragen kunnen stellen bij de keuze om op dergelijke interventiediensten een beroep te doen. Gaat het hier om gevaarlijke criminelen? Ik meen dat dit absoluut niet het geval is.

Er is veel kritiek gekomen. Wij waren er uiteraard niet bij, maar wij hoorden onmiddellijk de korpschef zeggen dat er geen enkel probleem is. Ook de burgemeester zei dat er geen enkel probleem is. Het Comité P zegt dat het de zaak toch even wil bekijken. Ik ben heel blij dat het Comité P de zaak zal bekijken, want nu werd de boodschap gegeven dat men bij een veertienjarige die dreigt zichzelf te verwonden met wat glas, er maar op moet schieten; het is blijkbaar de enige manier om die situatie op te lossen.

Het gaat nochtans over mensen die gespecialiseerd zijn in het optreden in heel gevaarlijke situaties. De enige oplossing die zij zien, is schieten op minderjarigen. Dat is de realiteit.

Ik heb daarom de volgende vragen, mijnheer de minister.

Vindt u, of vindt de minister van Binnenlandse Zaken het normaal dat vuurwapens worden gebruikt tegen minderjarigen die zich in zo'n situatie bevinden?

Zijn er richtlijnen voor het gebruik van die wapens? Dat is een essentiële vraag. Zijn er richtlijnen? Zijn er voorwaarden verbonden aan het gebruik van die wapens? Als dat niet het geval zou zijn, zult u dan richtlijnen uitvaardigen? Zult u eventueel bestaande richtlijnen verstrengen? Welke lessen hebt u uit dat incident getrokken?

09.04 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Mijnheer de minister, eigenlijk had ik mijn vraag aan de minister van de politie gesteld, maar ik krijg vandaag antwoord van de minister van het leger. Dat toont natuurlijk aan hoe snel in dergelijke dossiers wordt overgeschakeld. Ik had eigenlijk liever gehad dat het dossier gewoon bij de politie bleef, want daar hoort het bij. U zult dus vandaag een oefeningetje moeten doen. Het is nog niet direct het leger dat tussenbeide komt, maar het gaat over een zekere militarisering van de politie. Daar gaat het over en dat maakt mij bang. Ik wil het feit niet banaliseren dat een politie-eenheid vorige week geschoten heeft op een kind van veertien jaar. Daar gaat het over. Het is geen banale kwestie. Het is geen kwestie van efficiëntie, het gaat hier over schieten op een kind van veertien jaar. Daarover gaat het debat.

Wat zei de kinderrechtencommissaris daar gisteren over? Ik lees het even voor, want het waren harde woorden. De heer Bruno Vanobbergen zegt duidelijk: "Kinderen die gevlucht zijn voor oorlog opnieuw met wapens benaderen keuren we af. Dat het antwoord op kwetsbaarheid van een jongere en van een instelling een kogel is, is absoluut onaanvaardbaar. Op kinderen schiet men niet." Op kinderen schiet men niet. Dat is niet alleen de beoordeling van de kinderrechtencommissaris, het is een basisbeginsel van onze democratie. Op kinderen schiet men niet.

Mijnheer de minister, de reden die naar voren werd geschoven om het SRT op poten te zetten was de strijd tegen het terrorisme. Waar zit de strijd tegen het terrorisme hier? Democratische organisaties hadden al gezegd dat zo'n militarisering tot de consequentie zou leiden dat de

question. En effet, il est impensable de laisser croire que l'on peut tirer de la sorte sur une adolescente de 14 ans parce qu'elle menace de s'automutiler avec des éclats de verre.

La réalité, c'est que des membres d'unités d'intervention spécialisée amenées à intervenir en situation dangereuse ne voient pas d'autre solution que de tirer sur des mineurs.

Est-il normal que des armes à feu soient utilisées contre des mineurs en pareille situation? Le recours à ces armes est-il soumis à des directives et à des conditions et si oui, ne convient-il pas de les durcir? Quelles leçons le ministre tire-t-il de cet incident?

09.04 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Ce dont il s'agit en réalité, c'est d'une certaine militarisation de la police. Cette évolution m'effraie, parce que tirer sur un enfant de quatorze ans n'est pas une banalité ni une question d'efficacité. Un principe fondamental de notre démocratie veut que l'on ne tire pas sur un enfant.

Les équipes d'intervention rapide ont été mises sur pied pour lutter contre le terrorisme. Des organisations démocratiques avaient mis en garde: cette militarisation risque d'entraîner une violation des principes de base de la démocratie.

Il nous revient que quatre interventions ont déjà été menées pour des tentatives de suicide. Ce n'est tout de même pas l'objectif des équipes en question! Dans pareils cas, il serait hautement préférable d'envoyer une équipe psychologique sur les lieux.

basisrechten in de democratie niet worden gerespecteerd. Is op een veertienjarig kind schieten de strijd tegen terrorisme? Dat is geen strijd tegen terrorisme, mijnheer de minister.

Er wordt gezegd dat men al vier keer tussenbeide is gekomen voor zelfmoordpogingen. Dat kan toch niet de bedoeling zijn? Het is toch niet de bedoeling tegen zelfmoordpogingen een SRT op poten te zetten, zet eerder een psychologisch team op poten.

Ik heb nog een specifieke vraag. Op 21 oktober 2009 heeft mevrouw Turtelboom in de commissie voor de Justitie op mijn vraag geantwoord: "De politiezone Antwerpen kreeg een beperkte toelating voor het wapen FN 303 in december vorig jaar." De minister zegt dus dat het om een beperkte toelating ging. De *use case* van deze wapens is dus beperkt en duidelijk gedefinieerd. Mijnheer de minister, vindt u dat de *use case* van dit wapen overschreden is in Antwerpen of niet?

09.05 Steven Vandeput, ministre: Monsieur le président, chers collègues, le bourgmestre s'est déjà exprimé sur l'intervention de ces policiers. Le Comité P a diligenté une enquête et je crois qu'il est indiqué d'attendre les résultats de cette initiative.

Je peux vous dire que l'arme en question fait partie de l'armement particulier. Plusieurs zones en disposent depuis des années. La réglementation et le suivi de son utilisation sont très stricts et une commission d'armement existe. Je comprends les réactions divergentes mais essayons d'objectiver au plus et attendons le rapport du Comité P.

Zoals reeds gezegd, is er een zeer strikte regelgeving op grond van het KB van 3 juni 2007 betreffende de bewapening van de geïntegreerde politie, verder uitgewerkt in de rondzendbrief GPI 62 van 14 februari 2008. Die stelt duidelijk dat de machtiging voor bijzondere wapens opdrachtgebonden is. Voor de FN 303 zijn dat opdrachten die tot doel hebben een agressor onmiddellijk te stoppen, dus het overmeesteren van een persoon die zichzelf of een derde ernstig letsel wil toebrengen, zulks evenwel zonder hem te doden of levensgevaarlijk te verwonden. Tevens mag het wapen pas worden ingezet als de desbetreffende personeelsleden opgeleid zijn in het gebruik van het wapen.

Voorts kan hierop momenteel niet worden ingegaan, gelet op voormeld onderzoek van het Comité P.

Mijn collega vraagt mij evenwel te beklemtonen dat de omstandigheden waarin de politie optreedt, niet altijd zo simpel en transparant zijn. De beginselen van het gebruik van geweld krijgen zeer veel aandacht in elke opleiding, telkens opnieuw. Het is wel zo dat elke casus anders is. Ik wil u dan ook vragen even na te denken over wat uw reactie zou zijn geweest, indien het betrokken kind zichzelf wel zwaar had kunnen verwonden.

Le 21 octobre 2009, Mme Turtelboom a indiqué en réponse à une question que la zone de police d'Anvers avait reçu en décembre 2008 une autorisation limitée pour l'utilisation de FN 303. L'emploi de ces armes est donc limité et clairement défini. Cette règle a-t-elle ou non été enfreinte à Anvers?

09.05 Minister Steven Vandeput: De burgemeester van Antwerpen heeft zich uitgesproken over het optreden van zijn politieagenten. Het Comité P heeft een onderzoek geopend, en nu is het wachten op de resultaten ervan.

Het wapen in kwestie maakt deel uit van het arsenaal van bijzondere wapens waarover verscheidene zones al jarenlang beschikken. De regelgeving en de controle op het gebruik ervan zijn zeer strikt.

La réglementation a été soigneusement définie dans l'arrêté royal du 3 juin 2007, complété par la circulaire GPI62 du 14 février 2008. Celle-ci stipule clairement que l'autorisation de port d'armes particulières est délivrée pour des missions bien précises. En ce qui concerne le FN 303, il s'agit de missions destinées à neutraliser immédiatement un agresseur, c'est-à-dire à maîtriser une personne qui veut se blesser gravement ou blesser gravement un tiers. L'opération de neutralisation doit toutefois être effectuée sans pour autant tuer ou mettre la vie de l'agresseur en danger. De plus, l'arme ne peut être utilisée que si le membre du personnel a suivi une formation adéquate.

Compte tenu de l'enquête ouverte par le Comité P, je ne peux, à ce stade, en dire davantage. Le

ministre Jambon insiste sur le fait que les circonstances dans lesquelles la police doit intervenir ne sont pas toujours aussi simples ni aussi transparentes qu'il n'y paraît. Les différentes formations réservent une attention particulière aux principes du recours à la violence, mais chaque cas est différent. Comment les responsables politiques, la presse et la population auraient-ils réagi si la fillette s'était gravement blessée ou avait gravement blessé d'autres personnes?

09.06 André Frédéric (PS): Monsieur le ministre, le moins que l'on puisse dire, c'est que nous restons un peu sur notre faim suite à votre réponse technique. "Pour la réglementation, l'utilisation, il faut que ce soit des personnes compétentes..." C'est le minimum! Nous attendons donc avec impatience le rapport du Comité P. J'y serai particulièrement attentif puisque je sié debate dans cette commission de suivi.

Je veux simplement vous dire que depuis des années dans ce Parlement, au nom de mon groupe et aussi comme président de la commission de l'Intérieur, j'ai toujours défendu la nécessité pour les policiers d'avoir un équipement efficace et le fait qu'ils doivent être protégés pendant leurs missions, souvent dans un contexte difficile. Nous n'avons jamais dit le contraire. Mais il ne s'agit pas de cela aujourd'hui.

Monsieur le ministre, je tiens à vous dire avec force et conviction que, dans ce cas-ci, cela ne va pas! On ne braque pas une gamine de quatorze ans avec une arme, même dite non létale. En mon âme de démocrate, ce n'est pas possible!

09.07 Koenraad Degroote (N-VA): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord.

Blijkbaar verschillen wij van mening. De term "schiet erop los" interpreteer ik totaal anders, zeker in deze zaak.

Ik richt mij in deze aangelegenheid meer bepaald tot de Kamervoorzitter. Mijnheer de voorzitter, u zit de parlementaire begeleidingscommissie voor. Ik dring erop aan dat u zou tussenkomen opdat dit onderzoek zo snel mogelijk zou worden afgerond. Wij hebben daar allemaal belang bij, want hoe langer dit duurt, hoe meer er een zweem van geheimzinnigheid ontstaat en hoe meer verdachtmakingen er zijn aan het adres van de politie.

Wij hebben hier de uiteenzettingen gehoord van de verenigde linkse oppositie, die op deze manier de politie in een slecht daglicht wil plaatsen. Ik doe daar niet aan mee!

De **voorzitter:** Mijnheer Degroote, ik zal inderdaad bij het Comité P aandringen op enige snelheid — en wellicht is iedereen het daarmee eens — wat overigens de grondigheid van het onderzoek niet moet

09.06 André Frédéric (PS): Dat die personen bevoegd moeten zijn, is natuurlijk het minimum! Wij wachten dus met ongeduld het verslag van het Comité P in.

Ik ben altijd pleitbezorger geweest voor een efficiënte en veilige uitrusting voor de politie.

Daar gaat het vandaag niet over. Men richt geen wapen op een meisje van 14 jaar. Dat is onaanvaardbaar in een democratie.

09.07 Koenraad Degroote (N-VA): Je demande instamment au président de la Chambre, qui préside aussi la commission parlementaire de suivi, de faire clôturer cette enquête le plus rapidement possible afin d'éviter une propagation des suspicions nourries à l'égard de la police par le front constitué par l'opposition de gauche.

Le **président:** Je demanderai au Comité P de ne pas traîner.

beletten.

09.08 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): En wij doen niet mee aan de militarisering van de politie.

Mijnheer de minister, na uw antwoord blijven wij echter op onze honger zitten. Welke voorwaarden zijn er precies opgelegd voor het gebruik van dat wapen in Antwerpen? Voor welke opdrachten mag het wel worden gebruikt en voor welke niet? Deze informatie had concreter aan het Parlement kunnen worden verstrekt.

Het is een goede zaak dat het Comité P dit onderzoekt. Ik kijk ook uit naar het rapport, dat er hopelijk snel komt, om het te kunnen inkijken en opdat er richtlijnen kunnen worden gegeven. Het is trouwens niet de eerste keer dat het Comité P een rapport opstelt over de inzet, de opleiding en dergelijke van het SRT. Ik meen dat dit zeker en vast meer aandacht verdient.

U zegt dat elke casus anders is. Ik lees ook dat bij incidenten in de jeugdinstelling in Beernem de politie alle wapens aflegt wanneer zij erbij wordt gehaald. Dat is daar de standaardprocedure en daar lukt het wel. De vraag is waar de ondergrens ligt. Nu gaat het om een kind van veertien jaar. Zal men dat ook doen bij kinderen van dertien, twaalf, tien en negen jaar? Waar ligt de ondergrens voor deze regering?

09.09 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): Mijnheer de minister, u hebt niet geantwoord.

In 2009 geeft men de Antwerpse politie de toelating voor het gebruik van de FN 303 met een zekere *use case* die wellicht gelinkt is aan de strijd tegen gewapende criminaliteit en terrorisme. Ik meen dat in dit geval, met het veertienjarig meisje in een jeugdinstelling, niemand zal beweren dat er een terroristisch gevaar was. Hier gaat het duidelijk over de vraag of het gebruik van dit wapen legaal en correct was. Op die vraag gaf u geen antwoord, mijnheer de minister.

Ten tweede, is het de bedoeling om een SRT te hebben rond zelfmoordgevallen? Daarover gaat het debat vandaag: is het logisch dat de politie bij zelfmoordgevallen begint te schieten? Laten wij duidelijk zijn, iedere actor op het terrein zal ermee akkoord gaan dat dit niet de goede wijze is en dat het gebruik van wapens tegen zelfmoord niet goed is; men kan dan beter andere teams inzetten, psychomedische rescue teams, om te interveniëren in zulke gevaarlijke situaties. Jeugdproblemen en zelfmoordproblemen oplossen met zware wapens is volgens mij helemaal niet de oplossing, maar het probleem.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 Vraag van de heer Filip Dewinter aan de vice-eersteminister en minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken, belast met de Regie der Gebouwen, over "de maatregelen van de regering om de infiltratie van mogelijke IS-militanten in het kielzog van de asielstroom tegen te gaan" (nr. P0793)

10 Question de M. Filip Dewinter au vice-premier ministre et ministre de la Sécurité et de l'Intérieur, chargé de la Régie des Bâtiments, sur "les mesures prises par le gouvernement pour contrecarrer l'infiltration d'éventuels militants de l'ÉI mêlés au flux des demandeurs d'asile" (n° P0793)

09.08 Stefaan Van Hecke (Ecolo-Groen): Nous désapprouvons la militarisation de la police. La réponse fournie ne nous éclaire toujours pas sur les circonstances précises dans lesquelles cette arme peut être utilisée à Anvers. J'attends impatiemment le rapport du Comité P. La question sera de savoir quel âge minimum le gouvernement prendra-t-il en considération à cet égard: 14 ans, ou encore moins?

09.09 Raoul Hedebouw (PTB-GO!): En 2009, la police anversoise a été autorisée à utiliser le FN 303 pour combattre la criminalité et le terrorisme armés. Bien entendu, cette fillette ne relève d'aucune de ces catégories.

La finalité de ce débat est d'affirmer clairement le principe selon lequel l'utilisation d'armes à feu doit être bannie lorsqu'il s'agit de gérer les velléités suicidaires d'une personne et qu'il est de loin préférable de prévoir un accompagnement psycho-médical de cette personne. Dans de telles situations, l'utilisation d'armes lourdes ne fait pas partie de la solution mais du problème.

10.01 Filip Dewinter (VB): Mijnheer de minister, een tweetal maanden geleden heeft Islamitische Staat via de sociale media laten weten dat hij reeds vierduizend strijders Europa heeft binnengesmokkeld. Ik citeer: "Wij maken gebruik van de generositeit van de ontwikkelde westerse landen om samen met vluchtelingen die landen te infiltreren. Wij zullen Europa infiltreren onder het mom van asielzoekers. Het is onze droom om het kalifaat uit te breiden over de ganse wereld."

Vorige week was er in Nederland het rapport van de Nationaal Coördinator Terrorismebestrijding, die hierover schrijft: "Door de grote toestroom in de Schengenzone is het internationaal niet mogelijk om alle personen te identificeren en te screenen. Deze beperking bemoeilijkt het zicht op de eventuele aanwezigheid van jihadisten binnen de vluchtelingenketen en de daadwerkelijke dreiging die zij vormen. Jihadistische groepen hebben de intentie om gebruik te maken van de vluchtelingenstroom met het oogmerk aanslagen te plegen."

Naar aanleiding van dergelijke berichten heb ik een vraag aan de regering. Welke maatregelen nemen wij momenteel om ervoor te zorgen dat IS-militanten en terroristen via de asielinvasie ons land niet infiltreren met de intentie om hier aanslagen te plegen?

10.02 Minister Steven Vandeput: Ik zal proberen u nogmaals uit te leggen hoe men te werk gaat met betrekking tot de screening.

De eerste mogelijkheid is dat een asielzoeker zich bij DVZ inschrijft. In dat geval worden er vingerafdrukken genomen en wordt er gecontroleerd via de databank van DVZ, via de internationale databank en de politionele databank.

De namen van de asielzoekers die worden geregistreerd, worden doorgegeven aan de politie die dat dubbelcheckt. Dan zijn er drie mogelijkheden. Ten eerste, de persoon is bekend en wordt onmiddellijk aangehouden. Ten tweede, de persoon is verdacht en wordt gevolgd. Ten derde, de persoon is onbekend. De namen worden vervolgens doorgegeven aan de ADIV en de Veiligheid van de Staat die hun controle uitvoeren.

Dus zowel de politie als de inlichtingendiensten screenen personen die via DVZ in België als kandidaat-vluchteling worden ingeschreven.

Ik kan u zeggen dat tot op heden geen enkele hit met betrekking tot terroristische groeperingen werd vastgesteld. Mocht dat het geval zijn, dan zou uiteraard onmiddellijk een onderzoek worden opgestart en zouden de nodige maatregelen worden genomen.

Een tweede mogelijkheid is dat een asielzoeker zich niet meldt bij DVZ. Daarvoor zijn ondertussen een aantal maatregelen genomen, onder meer de controles op invalswegen. Het gaat hierbij over assen die bekend zijn als smokkelroutes.

Er is het samenwerkingsakkoord tussen de politie, Fedasil en de plaatselijke structuren om informatie over verdachte personen aan mekaar door te geven en daarover met elkaar te communiceren. Er is de opleiding via COPRA voor de herkenning van radicalisering voor alle actoren en partners in het veld. Er is ook de omzendbrief Local

10.01 Filip Dewinter (VB): Il y a deux mois, l'État islamique se glorifiait, sur les réseaux sociaux, d'avoir fait entrer en Europe 4 000 combattants mêlés aux demandeurs d'asile qui arrivent en masse chez nous. Pas plus tard que la semaine dernière, le coordinateur national en matière de lutte contre le terrorisme aux Pays-Bas reconnaissait qu'il est impossible de procéder à un contrôle parfaitement étanche à l'échelle internationale. Quelles mesures le gouvernement compte-t-il prendre pour contrecarrer l'infiltration des militants de Daech et de terroristes dans notre pays?

10.02 Steven Vandeput, ministre: L'inscription d'un demandeur d'asile auprès de l'Office des Étrangers s'accompagne d'une prise d'empreintes digitales suivie d'une vérification dans les banques de données nationale, internationale et de la police. La police procède à un contrôle supplémentaire des noms enregistrés. Si l'individu est connu auprès des services, il est arrêté. S'il est considéré comme suspect, il fait l'objet d'une filature. Les noms des personnes non connues sont transmises au SGRS et à la Sûreté de l'État pour un contrôle plus approfondi. À ce jour, aucun "hit" n'en est ressorti. Dans le cas contraire, une enquête serait aussitôt diligentée et les mesures nécessaires, prises.

Quant aux demandeurs d'asile qui ne se présentent pas auprès de l'Office des Étrangers, ils peuvent être l'objet de contrôles aux points d'accès connus. De plus, un accord de coopération signé entre la police, Fedasil et les structures locales porte sur l'échange d'informations sur les personnes suspectes. Je me réfère aussi à la formation Copra sur la détection

Task Force in verband met de infoverdeling naar alle niveaus van de partners.

Experten van zowel Belgische als internationale diensten, onder andere de expertengroep Dumas van Europol, analyseren het fenomeen als volgt, ik citeer uit hun rapport: "Hoewel het nooit 100 % uit te sluiten valt, is er op dit ogenblik geen enkele reden om aan te nemen dat IS het risico zou nemen om strijders naar Europa te sturen via de vluchtelingenstroom."

Uiteraard moeten wij te allen tijde waakzaam blijven en onze maatregelen waar nodig aanpassen om de instroom van mogelijke terroristen tegen te gaan.

10.03 Filip Dewinter (VB): Mijnheer de minister, ik zou even naïef als u willen zijn. Dan zou ik inderdaad misschien geloven dat IS geen gebruik maakt van de vluchtelingenstroom om militanten en potentiële terroristen te laten infiltreren, maar dat doet hij natuurlijk wel.

In het buitenland is men daar minder naïef over dan in ons land. Ik vind het dan ook een crimineel beleid om zo weinig aandacht te besteden aan mogelijke infiltratie. Vandaar dat wij vandaag via juridische weg een klacht hebben ingediend tegen u en tegen uw collega's Jambon en Francken, op basis van artikel 115 van het Strafwetboek. In dat artikel staat duidelijk dat zij die het betreden van het grondgebied van het Rijk voor de vijanden van de Staat vergemakkelijken, moeten worden bestraft.

Wij willen hiermee protesteren tegen het lakse, bijna onbestaande beleid ten aanzien van asielzoekers die mogelijk terroristische intenties hebben. IS kondigt trouwens aan dat hij dat zal doen. In Nederland en andere Europese landen waarschuwt men ervoor. U gaat er echter van uit dat het allemaal niet zo'n vaart zal lopen. Als het niet kan via de weg van de rede en de parlementaire weg, dan moet het maar via de weg van Justitie. Ik hoop dat Justitie, hoe gepolitiseerd ook, mijnheer de minister van Justitie, op een correcte en eerlijke manier hierover een oordeel zal vellen.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

De **voorzitter**: Hiermee beëindigen we de mondelinge vragen.

11 Agenda **11** Ordre du jour

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van deze voormiddag, stel ik u voor op de agenda van de plenaire vergadering van deze namiddag het wetsontwerp tot aanpassing van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake de verkiezing en de aanstelling van de leden van de Hoge Raad voor de Justitie, (nrs 1343/1 tot 5) in te schrijven.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents de ce matin, je vous propose d'inscrire à l'ordre du jour de la séance plénière de cet après-midi le projet de loi adaptant les dispositions du Code judiciaire relatives à l'élection et à la désignation des membres du Conseil supérieur de la Justice (n^{os} 1343/1 à 5).

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)

de la radicalisation et à la circulaire *Local Task Force* sur la circulation des informations à tous les niveaux concernés. Pour les experts belges et internationaux, il n'y a pas de raisons de croire pour le moment que l'Él envoie vers l'Europe des combattants infiltrés dans le flux de réfugiés. Il va évidemment de soi que la vigilance reste de mise en toute circonstance.

10.03 Filip Dewinter (VB): Comme je n'ai pas la naïveté du ministre, je considère criminel d'accorder si peu d'attention à de possibles infiltrations. Les flux massifs de réfugiés constituent en effet une méthode idéale pour faire entrer subrepticement des extrémistes. C'est pourquoi nous avons déposé aujourd'hui une plainte contre le ministre et contre ses collègues, MM. Jambon et Francken, sur la base de l'article 115 du Code pénal punissant ceux qui facilitent l'entrée sur le territoire du royaume aux ennemis de l'État. Nous n'avons d'autre recours que de demander à la Justice ce que nous ne pouvons obtenir par la raison et par le truchement du Parlement.

Il en sera ainsi.

Wetsontwerpen en voorstellen

Projets de loi et propositions

12 Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 december 2006 tot invoering van de toekenningsvoorwaarden van een adoptieuitkering ten gunste van zelfstandigen met het oog op wijziging van de aanvraagprocedure voor een adoptieuitkering (432/1-5)

12 Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 20 décembre 2006 instaurant les conditions d'octroi d'une allocation d'adoption en faveur des travailleurs indépendants en vue de modifier la procédure de demande d'une telle allocation (432/1-5)

Voorstel ingediend door:

Proposition déposée par:

Sonja Becq, Nahima Lanjri, Jef Van den Bergh, Franky Demon, Stefaan Vercamer, Leen Dierick, Griet Smaers, Caroline Cassart-Mailleux, Rita Gantois, Jan Spooren

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.

La discussion générale est ouverte.

De heer Johan Klaps, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

12.01 **Caroline Cassart-Mailleux** (MR): Monsieur le président, chers collègues, je serai relativement brève mais je voudrais réaffirmer, comme je l'ai déjà fait notamment en commission, le soutien du groupe MR à cette proposition de loi.

Trop longtemps, dans notre pays, les travailleurs indépendants ont été traités de façon différente par rapport aux travailleurs salariés et, ce, dans des domaines aussi divers que les pensions, les allocations familiales ou encore le statut d'aidant proche. C'est dans cette optique que, Sabine Laruelle, hier, le ministre Borsus, aujourd'hui, ont agi et continueront à agir pour que ces différences de traitement difficilement justifiables ne puissent se poursuivre plus longtemps, pour que cessent ces discriminations entre travailleurs.

La problématique soulevée par la présente proposition de loi vient s'ajouter à une liste de distinctions historiques dont on peine à comprendre la raison d'être. En l'occurrence, il s'agit de démarches administratives applicables aux indépendants en vue de l'obtention d'un congé d'adoption. La demande de congé d'adoption doit aujourd'hui respecter une procédure qui diffère de façon totalement injustifiée selon que le demandeur est un travailleur salarié ou un travailleur indépendant.

En effet, la réglementation actuelle prévoit que, pour les travailleurs indépendants, la demande doit être introduite au plus tôt le jour de l'introduction de la requête auprès du tribunal compétent et au plus tard le jour de l'inscription de l'enfant à la résidence principale de l'adoptant. Cette procédure pose de nombreux problèmes pratiques. La demande de congé d'adoption ne sera généralement introduite que lorsque l'acte d'adoption sera signé, et donc, lorsque l'adoptant sera sûr de pouvoir adopter son enfant, ce qui n'est pas encore acquis au moment de l'introduction de la requête auprès du tribunal.

12.01 **Caroline Cassart-Mailleux** (MR): Zelfstandigen en loontrekkenden zijn op sociaal vlak te lang verschillend behandeld. De MR-ministers staan op de barricaden voor het wegwerken van die ongelijkheid.

Dit wetsvoorstel heeft betrekking op de administratieve stappen die zelfstandigen moeten doen om adoptieverlof op te nemen. Het verschil in behandeling met de andere werkenden is ongegrond. Zelfstandigen moeten hun aanvraag ten vroegste indienen wanneer ze hun verzoekschrift bij de rechtbank neerleggen, en uiterlijk op de dag van inschrijving van het kind op de hoofdverblijfplaats. In werkelijkheid wordt de aanvraag slechts ingediend in het korte tijdsbestek tussen de uitspraak van de rechter en de inschrijving in de gemeente. De procedure voor loontrekkenden is soepeler.

We hebben dit wetsvoorstel, dat past in de inspanningen van de regering om het zelfstandigenstatuut op te waarderen, dan ook

Ce n'est donc qu'entre le prononcé du jugement et l'inscription à la commune qu'un indépendant peut introduire sa demande d'allocation, ce qui constitue un délai fort court qui génère de nombreuses tracasseries pour les travailleurs indépendants.

zonder voorbehoud medeondertekend.

Cette situation est d'autant plus absurde que le problème ne se pose pas pour un travailleur salarié. Pour ces derniers, il suffit en effet de déposer une demande écrite auprès de la mutuelle en y joignant une attestation de la commune prouvant que l'enfant est inscrit au Registre national ou au registre des étrangers de la commune de l'adoptant.

C'est donc tout naturellement que nous avons fait le choix de cosigner cette proposition de loi qui s'inscrit résolument dans l'action du gouvernement en vue de revaloriser le statut des indépendants, en mettant ainsi un terme à une différence de traitement qui n'a, comme je l'ai dit au début de mon intervention, aucune raison d'être.

12.02 **Sonja Becq** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil nog even zeggen dat wij het belangrijk vonden om dit voorstel in te dienen. De wijze van aanvraag van een adoptie-uitkering verschilde voor zelfstandigen dan wel voor werknemers en ons wetsvoorstel schaft dat verschil in behandeling af. Sommigen vroegen zich af waarom die regeling nog op die manier bestond. Ik wil vooral iedereen bedanken die het wetsvoorstel mee ondertekende en ik spreek ook mijn dank uit voor de vlotte samenwerking, ook bij de goedkeuring ervan in de commissie. Ik hoop dan ook op een vlotte goedkeuring straks.

12.02 **Sonja Becq** (CD&V): Notre proposition de loi vise à supprimer la différence entre la demande d'une allocation d'adoption pour les travailleurs indépendants et salariés. Je tiens à remercier les membres de la commission pour leur collaboration constructive et j'espère que l'adoption de ce texte se fera dans le même esprit.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
 Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
 La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking aan van de artikelen. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(432/1)**
 Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(432/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
 Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
 Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
 La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

13 **Wetsontwerp houdende instemming met het Besluit van de Raad van 26 mei 2014 betreffende het stelsel van eigen middelen van de Europese Unie (2014/335/EU, Euratom) (1185/1-3)**

13 **Projet de loi portant assentiment à la Décision du Conseil du 26 mai 2014 relative au système des**

ressources propres de l'Union européenne (2014/335/UE, Euratom) (1185/1-3)

Algemene bespreking *Discussion générale*

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

13.01 Ahmed Laaouej, rapporteur: Monsieur le président, je renvoie au rapport écrit.

13.01 Ahmed Laaouej, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Mevrouw Griet Smaers, rapporteur, verwijst ook naar het schriftelijk verslag.

Le **président**: Je suppose que sa co-rapporteuse, Mme Griet Smaers, fait de même.

13.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): Monsieur le président, chers collègues, l'attachement des écologistes à la construction européenne n'est plus à démontrer. Nous voulons une Europe plus puissante et plus intégrée, qui puisse développer d'autres pans que ceux du marché, c'est-à-dire des politiques sociales et d'harmonisation fiscale.

13.02 Georges Gilkinet (Ecolo-Groen): We zijn voorstander van meer integratie in Europa en van andere dan marktgerelateerde beleidsmaatregelen, namelijk op het vlak van sociaal beleid en van fiscale harmonisatie.

Néanmoins, nous ne voterons pas ce texte qui prévoit le financement de l'Union pour cinq ans. Nos amis présents au Parlement européen ont voté contre cette proposition de décision. Tout autant que moi, ce sont des Européens convaincus. Nous nous abstenons aujourd'hui, comme nous l'avons fait en commission puisque la décision est déjà prise.

Toch zullen we deze tekst betreffende de financiering van de EU gedurende vijf jaar niet goedkeuren, vooreerst omdat de toegekende middelen ontoereikend zijn in verhouding tot de opdrachten die ze moet vervullen.

Je voudrais rappeler rapidement les raisons qui nous conduisent à ce choix. Elles sont d'ordre quantitatif et qualitatif. Sur le premier plan, la restriction et la non-augmentation des moyens de l'Union européenne constituent un frein évident au développement de ses missions. Les politiques d'austérité menées par de nombreux États membres – parmi lesquels la Belgique – déteignent sur l'Europe. Il lui incombe évidemment d'utiliser correctement les moyens qui lui sont délégués par les États membres – et nous sommes très critiques envers certaines politiques européennes, notamment en matière agricole –, mais il lui faut un minimum de moyens pour diriger des politiques conformes à ses ambitions et aux nôtres. Or ils sont insuffisants.

Bovendien stellen we ons vragen bij de verschillende berekeningswijzen die gehanteerd worden voor de dotaties van de lidstaten. Zo is nu ook Denemarken toegetreden tot het rijtje van vele landen die een afwijkende bijdrage betalen. Met zo'n kruideniersmentaliteit haalt men de supranationale logica onderuit.

Si nous analysons ensuite dans le détail l'accord que nous devons ratifier, nous pouvons nous poser plusieurs questions d'un point de vue qualitatif. Ainsi, lors des négociations préalables, on a inséré une exception – que l'on appelle une "correction" dans l'idiome européen – pour un État supplémentaire qui versera une dotation calculée différemment de celle des autres: le Danemark s'est ajouté à la liste des nombreux États qui ne contribuent pas comme les autres. À force de conclure des accords de boutiquiers, on casse toute logique supranationale.

Vervolgens is er uiteraard nog het belangrijkste punt, de eigen middelen van de Unie, die met dit akkoord niet worden uitgebreid. De status-quo wordt gehandhaafd, terwijl een uitbreiding van de eigen financiering van de Unie de totstandkoming van een echte Europese logica mogelijk zou maken.

Et puis il y a évidemment, et c'est le point principal, la question des moyens propres de l'Union, qui ne sont pas développés dans le cadre de cet accord. Un statu quo en matière de moyens propres est maintenu, alors que développer un financement propre de l'Union européenne est une manière d'alléger la contribution de chacun des États, et peut-être d'obtenir une diminution des freins et résistances à la construction de l'Union européenne. Cela permettrait de construire

Ecolo kijkt voor de eigen financiering van de Unie in de eerste plaats naar de uitbreiding van de belasting op financiële transacties;

une vraie logique européenne, dépassant les frontières. Cela peut apporter davantage de moyens et, d'un point de vue symbolique, construire, renforcer les bases de la construction européenne.

Vous savez, monsieur le ministre des Finances, puisque je vous interroge très régulièrement sur le sujet, que nous privilégions, comme moyens de financement propres de l'Union, le développement de la taxation sur les transactions financières, qui fait l'objet de discussions dans le cadre d'un mécanisme de coopération renforcée entre les États. Nous souhaiterions que tous les États s'y associent, mais nous souhaiterions surtout que cela avance! Cette coopération renforcée à onze peut être une base très intéressante à étendre à tous les pays de l'Union.

À ce sujet, je ne peux que redire à cette tribune ma déception ou mon désaccord suite aux réponses systématiques que vous nous fournissez sur le sujet. Vous dites régulièrement que cela figure dans l'accord de gouvernement, que nous faisons partie de ces onze pays ayant décidé de cette coopération renforcée, que vous allez régulièrement en ECOFIN et en un groupe de travail sur le sujet.

Mais selon vous, il ne faudrait pas que les décisions prises aient un impact sur le fonctionnement de notre économie, touchent les fonds de pension par exemple. Je vois que le ministre des Pensions est présent. Ce faisant, vous vous privez de tout moyen d'action. Si on additionne votre point de vue à celui qui est défendu par d'autres États, notamment la France et l'Allemagne qui veulent aussi apporter leurs propres exceptions, on en arrive, par l'addition des exceptions demandées par les différents États, à une absence d'accord.

Pourtant, ce mécanisme est doublement vertueux. D'une part, il s'agit de freiner, d'empêcher les pratiques les plus agressives, les plus spéculatives de ces acteurs financiers, qui, lorsqu'ils subissent des revers, appellent les États en garantie. D'autre part, il s'agit d'apporter de nouveaux moyens issus des revenus des capitaux au fonctionnement de nos démocraties, et en l'occurrence de la démocratie et de la construction européennes.

C'est la raison pour laquelle nous allons nous abstenir sur cet accord, par ailleurs déjà mis en oeuvre. Avec l'ensemble des membres du gouvernement et même si je me fais peu d'illusions sur la ligne qui est tenue par le gouvernement et en particulier par votre parti, je voudrais vous appeler à engager dès à présent les négociations en vue d'un prochain accord budgétaire. Un accord qui donne, d'une part, davantage de moyens à l'Union et renforce, d'autre part, le financement propre de l'Union. C'est une condition nécessaire pour l'extension et la construction européennes en termes qualitatifs.

Cet accord est insuffisant et c'est la raison pour laquelle nous ne le soutiendrons pas, mais nous vous enjoignons de vous mettre au travail pour obtenir un meilleur accord pour les cinq années suivantes.

13.03 Benoît Dispa (cdH): Monsieur le président, je n'allongerai pas les débats, d'autant que le vote final ne fait aucun doute. Cependant, au nom de mon groupe, je répète ce que j'ai eu l'occasion d'exprimer en commission.

Ce texte qui nous est proposé n'est pas tout à fait insignifiant. Il porte

elf lidstaten, waaronder België, zijn hieromtrent een versterkte samenwerking aangegaan. Ik neem de gelegenheid hier te baat om u nogmaals te zeggen dat uw gebrek aan commitment op dat vlak mij danig teleurstelt. Als we uw standpunt en de standpunten van de andere lidstaten, die ook willen dat hun uitzonderingen meegenomen worden, samenvoegen, houden we door alle uitzonderingen uiteindelijk geen akkoord meer over.

Nochtans zou er met dit mechanisme een rem gezet worden op de agressiefste speculatiepraktijken, en zou men de inkomsten uit kapitaal doen bijdragen aan de werking van onze democratieën.

Om al die redenen vinden wij dit akkoord ontoereikend en daarom zullen wij het dan ook niet steunen.

Ik zou u ertoe willen oproepen onderhandelingen aan te knopen opdat er in een volgend budgettair akkoord meer middelen aan de Unie zouden worden toegekend en de eigen financiering van de Unie zou worden versterkt. Die voorwaarden moeten worden vervuld, als men wil dat de kwaliteit van de Europese constructie er significant op vooruitgaat.

13.03 Benoît Dispa (cdH): De begroting staat centraal in het Europese politieke beleid en maakt het mogelijk om de prioriteiten waar Europa werk wil van maken concreet waar te maken.

sur le budget européen dont on sait par définition l'importance politique majeure. C'est ce texte qui conditionne le niveau d'ambition des politiques communes que l'Union européenne veut mettre en œuvre, ainsi que la solidarité que l'Union peut manifester en son sein ou à l'égard du reste du monde. C'est donc un budget qui est au cœur de l'action politique européenne, bien plus que tous les discours que l'on peut entendre sur l'Union européenne. Il concrétise les priorités et les politiques que l'Europe souhaite mettre en œuvre.

Or, nous devons bien constater que, pour la période 2014-2020, l'enveloppe budgétaire qui est dégagée est en réalité inférieure, en moyens d'engagement en tout cas, à ce qu'elle fut dans le cadre financier précédent 2007-2013. Une diminution du budget de 34 milliards d'euros. Sauf erreur de ma part, c'est la première fois dans l'histoire que le budget européen est ainsi diminué.

C'est pour contester cette diminution qui traduit, à nos yeux, une révision à la baisse des ambitions européennes que le groupe cdH s'abstiendra sur ce texte.

Nous ne voulons pas d'un budget au rabais. Nous souhaitons, au contraire, un budget plus ambitieux qui permette de réenchanter le projet européen au bénéfice des 500 millions de citoyens européens.

Par ailleurs, nous sommes favorables à une autonomisation budgétaire de l'Union européenne avec un budget davantage financé qu'il ne l'est par des ressources propres, pour être moins dépendant des contributions nationales dont on sait qu'elles génèrent épisodiquement des négociations de marchands de tapis qui ne renforcent pas, aux yeux de nos concitoyens, le crédit de l'Union européenne.

Je plaide également pour qu'en 2017, le gouvernement belge saisisse l'occasion de la révision de ce cadre financier pluriannuel pour le faire évoluer dans la direction que nous recommandons, à savoir, d'une part, l'augmentation des ressources budgétaires propres de l'Union, et, d'autre part, la diminution de la dépendance du budget européen à l'égard des budgets nationaux.

Je souhaite vraiment que la Belgique puisse s'investir dans ce débat budgétaire de façon à donner à l'Union européenne les moyens dont elle a besoin.

13.04 Marco Van Hees (PTB-GO!): Monsieur le président, le PTB soutient un projet européen basé sur le progrès social, le développement durable, la coopération, la solidarité. Nous souhaitons une Europe qui mette les libertés démocratiques et les droits sociaux fondamentaux avant les principes du marché libéral, comme la libre circulation des capitaux, des marchandises, etc., principes qui sont chers au gouvernement et à l'Union européenne mais pas au PTB.

L'Europe que nous connaissons est une Europe de l'austérité avec son pacte budgétaire, ses sanctions. Nous nous trouvons face à une Europe qui programme la régression sociale, qui prescrit la commercialisation et la privatisation des entreprises publiques. Nous sommes face à une Europe où la monnaie unique et la dette sont devenues des outils de chantage. Nous sommes face à une Europe qui crée des catastrophes humanitaires, comme on a pu le constater

De begroting is bepalend voor het ambitieniveau van het EU-beleid en voor de solidariteit waarvan de Unie intern blijk kan geven ten aanzien van de rest van de wereld.

Wij moeten echter vaststellen dat de begrotingsenveloppe voor de periode 2014-2020 34 miljard euro lager uitvalt dan voor de periode 2007-2013. Tenzij ik me vergis, is dat volgens mij de eerste keer in de geschiedenis dat de Europese begroting zo wordt ingekrompen.

De cdH-fractie zal zich bij de stemming van deze tekst, waarmee onze Europese ambities worden teruggeschroefd, onthouden.

We wensen een begroting waarmee het Europese project opnieuw kan begeistert worden. We moeten de herziening van het financiële kader in 2017 aangrijpen om de eigen middelen van de Europese Unie op te trekken en de afhankelijkheid van de nationale budgetten te verminderen. Ik wens dat België zich in dat debat engageert.

13.04 Marco Van Hees (PTB-GO!): De PVDA schaart zich achter een Europees project dat de democratische vrijheden en de sociale rechten boven de liberale marktpraktijken stelt. Het staat niet achter een Europa van besparingen, van sociale achteruitgang en van privatiseringen van overheidsbedrijven, noch achter een Europa dat de schuld van landen als een chantagemiddel hanteert. Zo een Europa leidt tot een humanitaire catastrofe, zoals we in Griekenland hebben gezien.

en Grèce. Et, malheureusement, ce pays risque de ne pas être le seul à être confronté à ce genre de problème. C'est une Europe développée par les grandes multinationales soutenues par BusinessEurope ou la Table ronde des industriels européens.

C'est une Europe où toutes les décisions essentielles sont prises avec peu de respect pour la démocratie. C'est une Europe qui est en train de négocier un TTIP totalement inacceptable.

Monsieur le président, nous ne voulons pas de cette Europe et nous ne voterons dès lors pas pour ce budget.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
 Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
 La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1185/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1185/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
 Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
 Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
 La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de overdracht en mutualisatie van de bijdragen aan het gemeenschappelijk afwikkelingsfonds, ondertekend te Brussel op 21 mei 2014 (1356/1-3)**

14 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord concernant le transfert et la mutualisation des contributions au fonds de résolution unique, signé à Bruxelles le 21 mai 2014 (1356/1-3)**

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
 La discussion générale est ouverte.

14.01 **Stéphane Crusnière**, rapporteur: Monsieur le président, je renvoie au rapport écrit.

14.01 **Stéphane Crusnière**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
 Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.

La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1356/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1356/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 **Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 175 betreffende de deeltijdse arbeid, aangenomen te Genève op 24 juni 1994 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar eenentachtigste zitting (1221/1-3)**

15 **Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 175 concernant le travail à temps partiel, adoptée à Genève le 24 juin 1994 par la Conférence internationale du Travail à sa quatre-vingt-unième session (1221/1-3)**

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

M. Georges Dallemagne, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1221/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1221/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Kroatië aan de Europese Economische Ruimte en drie daarmee verband houdende overeenkomsten, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 11 april 2014 en op 5 november 2014 (1247/1-3)

16 Projet de loi portant assentiment à l'Accord relatif à la participation de la République de Croatie à l'Espace économique européen et à trois accords y afférents, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 11 avril 2014 et le 5 novembre 2014 (1247/1-3)

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

M. Jean-Jacques Flahaux, rapporteur, se réfère au rapport écrit.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1247/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1247/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Oostenrijk, en met het Aanvullend Protocol, gedaan te Brussel op 10 september 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, met inbegrip van de ondernemingsbelasting en de grondbelastingen, ondertekend te Wenen op 29 december 1971 (1248/1-3)

17 Projet de loi portant assentiment au Protocole entre le Royaume de Belgique et la République d'Autriche, et au Protocole additionnel, faits à Bruxelles le 10 septembre 2009, modifiant la Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, y compris l'impôt sur les exploitations et les impôts fonciers, signée à Vienne le 29 décembre 1971 (1248/1-3)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

17.01 Rita Bellens, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

17.01 Rita Bellens, rapporteur: Je renvoie au rapport écrit.

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1248/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1248/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

18 Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de afbakening van de exclusieve economische zone tussen beide landen, gesloten door uitwisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 25 juni 2013 en 12 augustus 2013, houdende wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de afbakening van het continentaal plat tussen beide landen, ondertekend te Brussel op 29 mei 1991, zoals gewijzigd door de uitwisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 21 maart 2005 en 7 juni 2005 (1272/1-3)

18 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la délimitation de la zone économique exclusive entre les deux pays, conclu par échange de lettres datées à Bruxelles du 25 juin 2013 et du 12 août 2013, portant amendement à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la délimitation du plateau continental entre les deux pays, signé à Bruxelles le 29 mai 1991, tel que modifié par l'échange de lettres datées à Bruxelles du 21 mars 2005 et du 7 juin 2005 (1272/1-3)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

18.01 **Gwenaëlle Grovonius**, rapporteur: Monsieur le président, je renvoie au rapport écrit.

18.01 **Gwenaëlle Grovonius**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1272/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1272/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

19 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Montenegro inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Brussel op 9 juni 2010 (1290/1-3)**

19 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Monténégro sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, fait à Bruxelles le 9 juin 2010 (1290/1-3)**

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

19.01 **Philippe Blanchart**, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère au rapport écrit.

19.01 **Philippe Blanchart**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1290/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(1290/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

20 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg inzake de uitwisseling en wederzijdse bescherming van geclassificeerde informatie, gedaan te Luxemburg op 9 februari 2012 (1299/1-3)**

20 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg concernant l'échange et la protection réciproque des informations classifiées, fait à Luxembourg le 9 février 2012 (1299/1-3)**

Algemene bespreking ***Discussion générale***

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Mevrouw An Capoen, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen ***Discussion des articles***

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1299/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion.
(Rgt 85, 4) **(1299/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

21 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gedaan te Brussel op 10 september 2013, tot wijziging en aanvulling van de Overeenkomst, ondertekend te Brussel op**

12 mei 1967, tussen het Koninkrijk België en het Algemeen Hoofdkwartier van de Geallieerde Strijdkrachten in Europa inzake de bijzondere voorwaarden voor de vestiging en het functioneren van dit Hoofdkwartier op het grondgebied van het Koninkrijk België (1303/1-3)

21 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 10 septembre 2013, modificatif et complémentaire à l'Accord, signé à Bruxelles le 12 mai 1967, entre le Royaume de Belgique et le Quartier Général Suprême des Forces Alliées en Europe concernant les conditions particulières d'installation et de fonctionnement de ce Quartier Général sur le territoire du Royaume de Belgique (1303/1-3)**

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Mevrouw Sarah Claerhout, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1303/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1303/1)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.
Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

22 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België, vertegenwoordigd door zijn Regering, en de Staat Israël, vertegenwoordigd door zijn Regering, inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van personeel van een diplomatieke zending of een consulaire post, gedaan te Jeruzalem op 11 november 2013 (1304/1-3)**

22 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique, représenté par son Gouvernement, et l'État d'Israël, représenté par son Gouvernement, sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques ou de postes consulaires, fait à Jérusalem le 11 novembre 2013 (1304/1-3)**

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Mevrouw Rita Bellens, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1304/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1304/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

23 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Turkije, gedaan te Ankara op 11 april 2014 (1305/1-3)**

23 **Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Turquie, faite à Ankara le 11 avril 2014 (1305/1-3)**

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

23.01 **Philippe Blanchart**, rapporteur: Monsieur le président, je renvoie au rapport écrit.

23.01 **Philippe Blanchart**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1305/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1305/1)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.
Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

24 **Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Panama, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, gedaan te Panama-stad op 26 maart 2009 (1308/1-3)**

24 **Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République du Panama, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproque des investissements, fait à Panama le 26 mars 2009 (1308/1-3)**

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

24.01 **Richard Miller**, rapporteur: Monsieur le président, je renvoie au rapport écrit.

24.01 **Richard Miller**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

24.02 **Gwenaëlle Grovonijs** (PS): Monsieur le président, je ne referai pas ici le débat que nous avons eu en commission. Néanmoins, je tenterai d'appeler le gouvernement et la majorité à la raison. En effet, il semble problématique de ratifier ce type d'accord avec un pays tel que le Panama, lorsqu'on sait que ce pays est considéré comme un paradis fiscal qui abrite plus de 350 000 sociétés offshore, ce qui le place au troisième rang mondial en la matière. Ainsi, cet accord permettra-t-il, entre autres, aux entreprises de bénéficier de manière systématique d'une exonération à 100 % de l'impôt sur les revenus pendant toute la période de l'activité.

24.02 **Gwenaëlle Grovonijs** (PS): Ik wil de regering en de meerderheid eens te meer oproepen tot redelijkheid. Als deze overeenkomst met de Republiek Panama, een belastingparadijs waar meer dan 350.000 offshorebedrijven gevestigd zijn, geratificeerd wordt, zullen de bedrijven gedurende de hele periode van activiteit systematisch volledig vrijgesteld zijn van inkomstenbelasting. Hoe spoort zo een overeenkomst, die een bres slaat in de belastinginkomsten van onze partnerlanden, met ons ontwikkelingssamenwerkingsbeleid?

Sur la base de ces éléments, des questions se posent en termes de cohérence de nos politiques de coopération au développement. Nous ne pouvons, d'une part, faire en sorte que nos partenaires de la coopération puissent financer la coopération au développement, notamment sur leurs ressources propres et donc aussi sur les ressources fiscales de ces pays, et, d'autre part, signer de tels types d'accord qui exonèrent les entreprises de payer l'impôt et d'avoir des impôts réels sur les revenus.

Ik roep de meerderheid ertoe op blijk te geven van gezond verstand en deze overeenkomst, die de sociale, fiscale en milieunormen met voeten treedt en ook kwestieus is op het stuk van mensenrechten, te verwerpen.

J'en appelle donc au bon sens de cette majorité pour qu'elle rejette tout simplement ce traité qui ne respecte pas les normes les plus fondamentales en termes de normes sociales, environnementales et fiscales, et qui, par ailleurs, pose de sérieuses questions en termes de droits humains. Je l'avais fait en commission. Cela n'avait pas été suivi d'effet. La majorité a eu la période des vacances pour y réfléchir. Peut-être celle-ci a-t-elle été utilisée à bon escient. En tout cas, je

vous demande de prêter attention lors du moment du vote de ce projet, car cet accord ne respecte pas les droits les plus fondamentaux. J'espère que vous en tiendrez compte.

24.03 Richard Miller (MR): Monsieur le président, chers collègues, comme Mme Grovonijs, je ne vais pas reprendre l'ensemble des débats qui ont eu lieu en commission. Je veux simplement redire l'engagement qui est le nôtre vis-à-vis de ce type d'assentiment.

Nous avons le sentiment que, pour tout ce qui touche aux droits sociaux, aux droits environnementaux, aux droits fiscaux, il est nettement préférable d'avancer par des accords. Il vaut mieux essayer de porter la vision, qui est aussi celle de l'Union européenne, capable de faire avancer la situation des personnes, des populations, dans des pays où il n'y a pas de grande tradition de respect des droits sociaux. La majorité, et en tout cas ma formation politique, soutient l'action du ministre des Affaires étrangères en ce domaine car nous avons le sentiment que c'est un peu jouer la belle âme que de rester sur le sol européen en se disant que c'est horrible de négocier avec des pays où les droits sociaux et syndicaux ne sont pas respectés. C'est finalement une position assez facile, c'est avoir le "postérieur dans le beurre" que de dire qu'il ne faut surtout pas essayer, à travers des accords, d'arriver à améliorer la situation des populations sur place. C'est en ce sens que nous soutenons le projet de loi.

24.04 Georges Dallemagne (cdH): Monsieur Miller, vous savez que notre groupe est en général assez constructif par rapport aux principes que vous énoncez, qui sont d'essayer d'être inclusif dans toute une série de traités. Nous voterons contre ce traité pour différentes raisons. D'abord, parce que ce type d'accord est aujourd'hui de la compétence de l'Union européenne et non plus de celle de la Belgique. C'est une relique du passé. De surcroît, ce n'est pas nécessaire aujourd'hui, d'autant plus que nous venons de signer un accord d'association plus large avec l'ensemble des pays d'Amérique centrale, et donc le Panama. Ce traité n'apporte aucune plus-value quant aux critères que vous venez d'énoncer.

Par contre, il est vrai qu'il est en retrait par rapport à des principes auxquels je pensais que le MR était attaché après avoir entendu M. Louis Michel à la radio il y a quelques mois au sujet du TTIP. Il y a ici un mécanisme arbitral privé. Or, j'avais cru comprendre que vous étiez opposés à ce type de mécanisme.

C'est une des raisons pour lesquelles nous allons aussi nous opposer à ce traité.

Enfin, les clauses environnementales et sociales sont quasiment absentes de ce traité. Elles sont très en dessous de ce qu'elles avaient l'habitude d'être dans tous les accords UE/BL qui ont été signés depuis les années 2000. Si je me souviens bien, c'était le même ministre libéral qui, à l'époque, avait négocié des clauses environnementales et sociales bien meilleures et supérieures – bien qu'on aurait pu les améliorer –, que celles de ce traité-ci.

Par conséquent, nous voterons contre ce traité, contre cet accord commercial.

24.05 Marco Van Hees (PTB-GO!): Monsieur le président,

24.03 Richard Miller (MR): Voor alles wat betrekking heeft op sociale, fiscale en milieurechten is het verkieslijk om vooruitgang te boeken via akkoorden, in landen waar er geen grote traditie is van eerbiediging van die rechten. Dat is de visie van de Europese Unie.

Het is gemakkelijk om op het Europese grondgebied te blijven en te verklaren dat het verschrikkelijk is om te onderhandelen met landen waar de sociale en vakbondsrechten met voeten worden getreden! Daarom steunen wij dit wetsontwerp.

24.04 Georges Dallemagne (cdH): Over het algemeen zijn wij voorstander van het principe waarbij men er naar streeft om inclusief te zijn in de verdragen, maar wij zullen om verschillende redenen tegen dit verdrag stemmen.

Dergelijke akkoorden vallen niet onder de bevoegdheid van België maar onder die van de Europese Unie. Wij hebben onlangs een ruimer associatie-akkoord ondertekend met alle landen van Centraal-Amerika.

Deze tekst gaat minder ver dan de principes waar de MR in mijn ogen voor staat, ten minste als ik mag geloven wat de heer Louis Michel over het TTIP zegt. Er is hier sprake van een privaat arbitrage-mechanisme, en ik dacht u daar-teen gekant was.

De milieu- en sociale clausules zijn erg dun gezaaid; er zijn er alleszins minder dan in de BLEU-overeenkomsten, die toen door dezelfde liberale minister werden ondertekend.

24.05 Marco Van Hees (PTB-

monsieur Miller, la question est de savoir à qui va profiter un tel accord. Le Panama est effectivement un paradis fiscal. Cette année, nous pouvions encore lire dans le journal *Le Monde*: "La vitalité de ce paradis fiscal repose sur d'inquiétantes fondations: spéculation, corruption et blanchiment d'argent."

En 2013, le PTB avait d'ailleurs publié une étude sur les grandes fortunes présentes au Panama. Cela avait été un exercice rejoint par la presse peu après. On constatait que toutes les grandes fortunes belges (de Spoelberch, Frère, Emsens, Bekaert, Saverys, Paquot, Forrest et autres) avaient des sociétés au Panama pour profiter de ce paradis fiscal. La presse avait notamment cité cet exemple d'une société d'Albert Frère qui avait vendu des œuvres d'art, notamment des Rembrandt, via une société offshore au Panama.

À côté de ce statut de paradis fiscal, il y a aussi le statut de paradis des multinationales et d'enfer social. En effet, la condition des travailleurs, entre autres ceux qui travaillent à l'élargissement du canal de Panama, est vraiment problématique. Ces dernières années, des lois contre le droit de grève ont été adoptées. Les grandes multinationales qui travaillent sur le canal, dont des groupes belges comme de Nul ou Ackermans & van Haaren, avaient été pointées du doigt à cette occasion.

Le contenu de l'accord est donc inquiétant. Comme l'ont dit les collègues, il n'y a rien de contraignant sur les normes sociales, entre autres ce droit de grève qui n'est pas respecté dans ce pays, ni sur les normes environnementales. C'est particulièrement inquiétant. Il y a aussi la question des clauses d'arbitrage. Un exemple récent montre le danger d'un tel accord. Je pense notamment à ce projet de mine d'or en Espagne où 17 millions de déchets contaminés allaient être déversés. Il y a eu une grande mobilisation de la population. Finalement, le gouvernement régional a refusé cette pollution. Mais l'entreprise canadienne à l'origine de ce projet a lancé une procédure d'arbitrage sur la base d'un même accord que celui-ci.

Cette procédure d'arbitrage voit la réclamation de 35 millions de dollars américains. C'est parce que l'Espagne avait signé un tel accord avec le Panama qu'une entreprise canadienne a pu activer sa filiale au Panama pour réclamer ces 35 millions de dollars. C'est interpellant!

Sans vouloir provoquer le groupe MR, j'ai un souci en termes de conflit d'intérêts quand je constate que ce projet est essentiellement soutenu par les entreprises de dragage telles qu'Ackermans & van Haaren dont le patron, Luc Bertrand est le père de la cheffe de cabinet de Didier Reynders. Je n'ai pas de preuve de lien direct entre les deux mais on ne peut pas s'empêcher de se poser la question. Pourquoi un tel empressement à faire avancer de tels projets alors que la cheffe de cabinet du ministre Reynders est, par ailleurs, administrateur du groupe Ackermans & van Haaren?

Un ministre des Affaires étrangères pourrait se préoccuper du sort d'un Belgo-Marocain torturé au Maroc – mais il s'en soucie peu. Il se soucie des intérêts économiques des entreprises multinationales belges, en ce compris celle de sa cheffe de cabinet, en allant jusqu'à organiser une rencontre à l'ambassade au Panama avec les deux dragueurs belges afin de régler leur conflit. Je ne sais pas si c'est le

GO!): Wie wint er bij een dergelijke overeenkomst? Panama is een belastingparadijs. *Le Monde* somde de fundamenten ervan op: speculatie, corruptie en witwasserij. Uit een studie van de PVDA blijkt dat het hele Belgische grootkapitaal een of meerdere bedrijven in Panama bezit.

Het land is voor de multinationals een paradijs maar op sociaal vlak een hel, met name voor de kanaalarbeiders: veel grote bedrijven zijn er aanwezig (ook Belgische), maar er werden wel wetten goedgekeurd tegen het stakingsrecht.

Bindende milieu- en sociale normen staan niet in de tekst.

Dan zijn er nog de arbitrageclausules. In Spanje rees er protest tegen het plan voor een goudmijn waarbij 17 miljoen ton vervuild afval zou worden geloosd. Ook de regionale regering weigerde met het plan in te stemmen. Er werd echter een arbitrageprocedure opgestart.

Omdat Spanje met Panama een dergelijke overeenkomst heeft gesloten, kan de Canadese onderneming via haar Panamese dochter 35 miljoen dollar vorderen.

Dit ontwerp wordt in hoofdzaak gesteund door de baggerbedrijven, zoals Ackermans & van Haaren; de dochter van de CEO van dat bedrijf is de kabinetschef van Didier Reynders. De vraag dringt zich dan ook op waarom er zoveel spoed wordt gezet achter dergelijke ontwerpen en waarom er wordt tussengekomen in conflicten tussen Belgische baggeraars.

rôle d'un ministre des Affaires étrangères de faire à ce point le jeu de certaines multinationales dont il est proche.

24.06 Richard Miller (MR): Monsieur le président, vous comprendrez que notre groupe ne peut pas laisser passer de tels propos. Ce sont des attaques basées sur les fumisteries du centre d'études du PTB. Ces attaques visent des personnes qui ne sont pas présentes. Si on ouvre cette porte au sein de l'assemblée, tout discours relèvera de l'attaque personnelle et ce n'est pas acceptable!

Je peux discuter de beaucoup de dossiers – qu'ils soient politiques ou économiques – avec M. Van Hees, mais je refuse les présentes attaques. Tout le monde sait que, si la majorité tient à voter ce projet de loi, c'est aussi parce qu'il y va des intérêts économiques de la Belgique et de nos entreprises. Évidemment, cela n'arrange pas M. Van Hees que nos entreprises se portent bien; il préfère qu'elles soient en difficulté.

Monsieur le président, je demanderai à mon chef de groupe M. Ducarme de soulever ce problème lors de la Conférence des présidents.

24.07 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Monsieur Miller, je n'avais pas l'intention d'intervenir, car nous avons déjà abondamment débattu en commission. Cependant, je tiens à émettre deux remarques.

Premièrement, nous allons ratifier un accord de protection mutuelle des investissements conclu avec un pays où le droit de grève n'existe pas. Ce fait a été dénoncé par l'Organisation internationale du Travail. Certes, il faut pouvoir protéger les investissements de nos entreprises, mais il est quand même singulier de le faire avec un pays où l'un des droits fondamentaux du travail, le droit de grève, n'est pas respecté.

Deuxièmement, ce traité vise à protéger mutuellement les investissements. On entend bien que deux entreprises anversoises sont particulièrement intéressées par le canal de Panama. Pouvez-vous me citer, monsieur Miller, des sociétés panaméennes qui voudraient que leurs investissements en Belgique soient protégés, puisqu'il est question ici de réciprocité? Je ne le pense pas. Cela montre bien que ce type d'accord est particulièrement déséquilibré et se conclut systématiquement en faveur des pays développés, dont nous faisons partie. Ce que nous réclamons, nous partis d'opposition, c'est que, si vous voulez sincèrement le développement économique de ces pays, concluez des accords sur une base égale et pas inégale, ce qui est le cas avec ce traité.

24.08 Richard Miller (MR): Comme je l'ai souvent dit à propos des critiques à l'encontre des Européens qui signent des accords avec les États-Unis ou d'autres pays, les premiers sont souvent présentés par MM. Hellings, Van Hees et consorts comme des gens qui négocient contre leur camp. Je ne connais pas les Panaméens, mais je n'ai pas le sentiment que ces derniers négocient forcément contre leurs entreprises. Cela m'étonnerait quand même un tout petit peu.

24.06 Richard Miller (MR): We kunnen dergelijke persoonlijke aanvallen, ingegeven door de begoochelingen van de studiedienst van de PVDA, niet laten passeren.

Indien de meerderheid dit wetsontwerp wil goedkeuren, is dat ook omdat de economische belangen van ons land ermee gemoeid zijn. Maar dat onze bedrijven het goed doen, daar heeft de heer Van Hees geen boodschap aan; hij ziet ze liever in moeilijkheden.

Ik zal mijn fractieleider, de heer Ducarme, vragen deze steken onder de gordel aan te kaarten op de volgende Conferentie van voorzitters.

24.07 Benoit Hellings (Ecolo-Groen): Het klopt dat men de investeringen van onze bedrijven moet kunnen beschermen, maar het is toch vreemd dat men dat doet in een land waar een van de fundamentele arbeidsrechten, het stakingsrecht, niet in acht genomen wordt. Dat werd al gehekelde door de IAO.

Doel van deze overeenkomst is de wederzijdse bescherming van investeringen. Twee Antwerpse bedrijven hebben bijzondere belangen in het Panamakanaal. Mijnheer Miller, kunt u me Panamese bedrijven opsommen die willen dat hun investeringen in ons land beschermd worden? Er is immers sprake van wederkerigheid. Indien u echt wilt dat dat soort landen zich economisch ontwikkelt, sluit dan overeenkomsten op basis van gelijkheid!

24.08 Richard Miller (MR): Mensen als de heer Hellings en de heer Van Hees stellen Europeanen die akkoorden afsluiten met, onder meer, de Verenigde Staten, vaak voor als mensen die tegen de belangen van hun eigen kamp

Monsieur Hellings, vous n'avez peut-être pas entendu le début de mon intervention. Au demeurant, je ne vous le reproche pas. J'y anticipais ce que vous avez dit.

Selon mon groupe, il est préférable de négocier des accords et de les porter dans des pays où les droits sociaux – vous avez raison lorsque vous avez parlé du droit de grève au Panama – ne sont pas suffisants. En effet, nous avons le sentiment que c'est à travers de tels accords que l'on peut amener les partenaires à respecter les populations, leurs droits sociaux, environnementaux, etc.

24.09 **Benoit Hellings** (Ecolo-Groen): Monsieur Miller, permettez-moi de vous dire respectueusement que nous divergeons sur ce point.

Nos entreprises investissent au Panama parce qu'elles se donnent un avantage concurrentiel, ce type de pays ne respectant pas les droits sociaux. Si tel n'était pas le cas, elles ne s'y rendraient pas. Il est moins coûteux d'y investir parce que les droits sociaux n'y sont pas respectés. C'est la raison pour laquelle il est si important pour ces deux entreprises belges d'avoir un accord qui valorise et qui protège leurs investissements.

Le **président**: Nous constatons la différence de points de vue.

24.10 **Marco Van Hees** (PTB-GO!): Monsieur Miller, je constate les faits. Je constate qu'on se précipite pour faire passer à la Chambre un accord qui profite clairement à deux multinationales belges qui ont des liens – vous ne pouvez pas le nier – avec le ministre des Affaires étrangères.

Je constate que l'application de cet accord se fera au détriment des travailleurs panaméens qui ont déjà mené des luttes, organisé des grèves contre les différentes entreprises qui travaillent sur le canal, y compris les entreprises belges. Cependant, depuis, une loi visant à interdire, à casser les grèves a été votée dans ce pays. Telle est la réalité!

Ce faisant, nous serions en droit d'attendre que les leçons du passé soient tirées et que l'accord dont question impose le respect des droits sociaux, y compris le droit de grève. Or, tel n'est pas le cas.

Le **président**: Monsieur Van Hees, vous avez évidemment le droit d'avoir vos opinions, mais il ne doit pas être question d'inculpation. En la matière, il faut faire preuve de prudence.

24.11 **Marco Van Hees** (PTB-GO!): Monsieur le président, il ne s'agit pas d'une inculpation. C'est une constatation. Je constate, en tout cas, qu'une personne qui est administratrice d'un des groupes qui profitent directement de cet accord est également cheffe de cabinet d'un ministre. Il s'agit d'une réalité politique qui ne peut être niée. Si des déductions abusives ne sont pas de circonstance, il n'en reste pas moins que les faits sont inquiétants et interpellants. Et je me demande s'il ne serait pas opportun de réfléchir à une façon d'éviter certains conflits d'intérêts potentiels.

onderhandelen. Ik heb moeite te geloven dat de Panamezen tegen de belangen van hun eigen bedrijven onderhandelen!

Wij vinden het verkieslijker dat er overeenkomsten uitonderhandeld worden met landen waar de sociale rechten nog niet genoeg ontwikkeld zijn, om de partners er zo toe te brengen de rechten van hun bevolking of de milieurechten te eerbiedigen.

24.09 **Benoit Hellings** (Ecolo-Groen): Op dat punt verschillen wij van mening. Onze bedrijven die investeren in landen waar de sociale rechten met voeten getreden worden, verwerven zo een concurrentievoordeel, en voor hen is het belangrijk dat er een overeenkomst komt die hun investeringen beschermt.

24.10 **Marco Van Hees** (PTB-GO!): Men haast zich om een overeenkomst erdoor te drukken die multinationals ten goede komt met banden met het kabinet van de minister van Buitenlandse Zaken, ten koste van de Panamese werknemers, die het slachtoffer zijn van een wet die stakingen verbiedt!

De **voorzitter**: Mijnheer Van Hees, u mag niet lichtzinnig allerlei beschuldigingen uiten.

24.11 **Marco Van Hees** (PTB-GO!): Ik stel alleen maar dingen vast. Zonder hier onrechtmatige gevolgtrekkingen aan vast te knopen mag men toch de wenkbrauwen optrekken.

De wet zou dergelijke potentiële belangenconflicten onmogelijk

La notion de conflit d'intérêts existe dans notre législation. Je pose cette question parce que la situation m'interpelle.

24.12 Georges Dallemagne (cdH): Monsieur le président, bien que mon groupe soit dans l'opposition, je considère que l'intervention de mon collègue du PTB est inacceptable. Il ne faut pas faire d'amalgame entre la fille d'Untel, etc. Même si je vais m'opposer à cet accord commercial pour les raisons que j'ai citées, cet amalgame est totalement inacceptable.

Nous sommes dans un petit pays. Chacun a le droit d'exercer des fonctions. Il n'est pas du tout ici question d'un accord qui aurait été accéléré, puisqu'il date de 2009. Je ne peux pas accepter ce type d'amalgame, même si je m'opposerai à cet accord.

24.13 Richard Miller (MR): Monsieur le président, je tiens à remercier, au nom de mon groupe, monsieur Dallemagne et son groupe.

Par rapport à la dernière analyse de M. Van Hees, je ne peux que constater une chose. Il nous dit que le peuple panaméen a déjà mené beaucoup de combats, a essayé d'obtenir des droits sociaux etc. Je respecte cela pleinement et je me sens très solidaire de ces combats. La réalité, monsieur Van Hees, c'est que vous pouvez évoquer ce type de combats dans notre assemblée, le Parlement belge, mais cela ne débouchera strictement sur rien.

Nous avons la faiblesse de croire que, lorsqu'il y a un accord qui engage la Belgique avec un pays comme le Panama, le contrôle du Parlement sur l'action du gouvernement prend alors une autre dimension. À travers un accord comme celui-ci, la Belgique devient aussi responsable de ce qui se passe, de la mise en œuvre de cet accord. Je répète notre volonté, notre espoir qu'à travers ce type de projet de loi, petit à petit, la vision belge – tantôt j'ai parlé de la vision européenne mais maintenant je peux parler de la vision belge – des principes du droit social pourra aussi trouver à s'appliquer davantage au Panama. C'est la raison pour laquelle, je le répète, le MR vote ce projet de loi.

24.14 Dirk Van der Maelen (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik wil niet herhalen wat ik in de commissie heb gezegd. Het stemt in grote lijnen overeen met wat collega Hellings heeft gezegd.

Tussen het debat in de commissie en het debat hier vandaag heeft zich evenwel een nieuw feit voorgedaan. Veertien dagen geleden heeft de OESO een lijst bekendgemaakt van landen die wel of niet meedoen aan de automatische uitwisseling van fiscale informatie. Een aantal landen werden door de OESO op de zwarte lijst gezet, onder meer de Cook Islands, Nauru en Vanuatu. Dat zijn drie illustere fiscale paradisijs.

U kunt raden welk land daar ook nog op staat: Panama. De reden waarom men vanaf 2009 heeft gearzeld om deze overeenkomst te ondertekenen, had te maken met het fiscaal onbetrouwbare karakter van dat land. Als u een beetje de politieke geschiedenis van ons land kent, weet u dat wij in bepaalde periodes wel in de regering zaten. Ik moet tot mijn spijt vaststellen dat de huidige meerderheid hiermee

moeten maken.

24.12 Georges Dallemagne (cdH): Ook al ben ik tegen deze overeenkomst, ik veroordeel de wijze waarop de heer Van Hees alles op één hoop gooit.

Het klopt ook niet dat de ratificatie van deze overeenkomst werd bespoedigd, want ze dateert van 2009.

24.13 Richard Miller (MR): De strijd van de Panamese werknemers in deze Assemblee te berde brengen, haalt niets uit. Als we echter met die overeenkomst instemmen, zijn we ook verantwoordelijk voor de uitvoering ervan, en zo kunnen we hun rechten wél positief beïnvloeden.

24.14 Dirk Van der Maelen (sp.a): M. Hellings a répété ici dans les grandes lignes ce que j'avais déjà mis en évidence en commission. Un nouveau fait est toutefois intervenu depuis nos travaux en commission. Voici deux semaines, l'OCDE a publié une liste des pays qui participent à l'échange systématique d'informations fiscales. Le Panama est effectivement sur la liste noire, de même que des paradis fiscaux mieux connus comme les Îles Cook, la République de Nauru et la République de Vanuatu. Si l'on hésite depuis 2009 à signer cette convention OCDE, c'est précisé-

geen problemen heeft.

Met nog meer overtuiging dan veertien dagen geleden, toen wij hierover in de commissie debatteerden en deze informatie ons nog onbekend was, zullen wij een tegenstem uitbrengen. Ik wil nogmaals benadrukken hoezeer ik ontgoocheld word door deze meerderheid omdat ze zich niet aansluit bij een internationaal overeengekomen aanpak van fiscale fraude. De hoeksteen van dit beleid is de automatische uitwisseling van informatie, waarop dit land, Panama, niet thuis geeft.

ment parce que le Panama n'est pas fiscalement fiable. Je constate toutefois que cela ne pose pas aucun problème à la majorité actuelle, contrairement aux gouvernements dont mon parti a fait partie. C'est pourquoi nous voterons résolument contre le texte en question. Je suis profondément déçu de voir que la majorité ne se rallie pas à une approche de la fraude fiscale qui fait pourtant l'objet d'un consensus international.

24.15 **Daniel Bacquelaine**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, comme l'a rappelé très justement notre collègue M. Dallemagne, le présent accord est le fruit d'une négociation qui s'est terminée en 2009. Les propos de M. Van Hees sont parfaitement condamnables. Oserais-je dire qu'ils ne m'étonnent pas au vu de la façon dont, généralement, ce parti prend ses distances avec le champ démocratique.

24.15 Minister **Daniel Bacquelaine**: De onderhandelingen over deze overeenkomst werden in 2009 afgerond, dus slaat wat de heer Van Hees zegt over de versnelde behandeling nergens op. De overeenkomst heeft betrekking op de bescherming van de investeringen van Belgische ondernemingen in Panama, en op niets anders.

En ce qui concerne le fond du projet, je rappelle qu'il s'agit d'une protection des investissements d'entreprises belges au Panama. C'est la portée du traité. Il ne s'agit pas d'un accord qui traite de toutes sortes de matières. Cet accord a pour but de protéger les investissements des entreprises belges, notamment celles qui travaillent à l'élargissement du canal de Panama, qui va profiter à toute une région et une sous-région de l'Amérique latine ainsi qu'au commerce international. Dans ce cadre, nous décidons de protéger davantage les investissements des entreprises belges. C'est la portée exacte de cet accord conclu entre la Belgique et le Panama, ni plus ni moins.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
 Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
 La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1308/1)**
 Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1308/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
 Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
 Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

25 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 167 betreffende de veiligheid en de gezondheid in de bouwnijverheid, aangenomen te Genève op 20 juni 1988 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vijfenzeventigste zitting (1347/1-3)

25 Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 167 concernant la sécurité et la santé dans la construction, adoptée à Genève le 20 juin 1988 par la Conférence internationale du Travail à sa soixante-quinzième session (1347/1-3)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

25.01 Gwenaëlle Grovonius, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère au rapport écrit.

25.01 Gwenaëlle Grovonius, rapporteur: Ik verwijst naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) (1347/1)
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) (1347/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

26 Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst inzake satellietnavigatie tussen de Europese Unie en haar Lidstaten en het Koninkrijk Noorwegen, gedaan te Brussel op 22 september 2010 (1348/1-3)

26 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant la navigation par satellite entre l'Union européenne et ses Etats membres et le Royaume de Norvège, fait à Bruxelles le 22 septembre 2010 (1348/1-3)

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

De heer Tim Vandenput, rapporteur, verwijst naar het schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1348/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1348/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

27 **Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument, teneinde misbruiken tegen te gaan (702/1-2)**

27 **Proposition de loi modifiant la loi du 20 décembre 2002 relatif au recouvrement amiable des dettes du consommateur, en vue de lutter contre les abus (702/1-2)**

Voorstel ingediend door:
Proposition déposée par:
Fabienne Winckel, Özlem Özen, Paul-Olivier Delannois, Karine Lalieux

De commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele instellingen, de Middenstand en de Landbouw stelt voor dit wetsvoorstel te verwerpen. **(702/2)**

La commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture propose de rejeter cette proposition de loi. **(702/2)**

Overeenkomstig artikel 88 van het Reglement spreekt de plenaire vergadering zich uit over dit voorstel tot verwerping, na de rapporteur en eventueel de indiener te hebben gehoord.

Conformément à l'article 88 du Règlement, l'assemblée plénière se prononcera sur cette proposition de rejet après avoir entendu le rapporteur et, éventuellement, l'auteur.

Les rapporteurs, Mme Jadin et M. Wollants, renvoient au rapport écrit.

27.01 **Fabienne Winckel** (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, "Nous demandons au Parlement, majorité et opposition, de légiférer afin de mettre de l'ordre dans le secteur du recouvrement des créances": ces paroles, j'ai dû les exprimer moi-même à de nombreuses reprises en commission, mais elles ont également été tenues dimanche dernier par un représentant de la

27.01 **Fabienne Winckel** (PS): Alle betrokkenen zijn het met elkaar eens: de schuldbemiddelaars, de consumentenverenigingen, de incassobureaus en nu ook de gerechtsdeurwaarders

Chambre nationale des huissiers de justice sur le plateau de l'émission "Les Décodeurs".

Son message était clair, net et sans ambiguïté aucune. De plus, ce message a encore été relayé ce matin dans la presse. Nous sommes donc face à une demande unanime de l'ensemble des acteurs du secteur, qu'il s'agisse des médiateurs de dettes, de l'association de protection des consommateurs, des sociétés de recouvrement et, à présent, des huissiers de justice.

Cette demande unanime vise à clarifier, une fois pour toutes, le recouvrement amiable de dettes et à mettre fin à l'impunité d'une minorité d'huissiers indélicats, qui se sucent littéralement sur le dos des citoyens. C'est un fait indubitable. Même le représentant de la Chambre nationale des huissiers de justice a publiquement reconnu qu'il y a des abus manifestes et que la loi actuelle ne suffit pas pour y mettre fin.

Alors oui, toute dette doit être payée et le recouvrement à l'amiable doit être privilégié. Je pense qu'il y a là un postulat sur lequel nous pouvons être tous d'accord. Oui, l'huissier de justice a l'obligation de veiller aux intérêts des deux parties, tant du créancier que du débiteur! Oui, l'huissier de justice est indépendant en matière de recouvrement amiable et il n'a pas à prendre position d'un côté ou de l'autre! C'est un médiateur. Oui, il n'est pas acceptable de voir une dette initiale multipliée par trois, quatre, voire par dix dans certains cas! Oui, il faut encadrer les contrats sous-jacents pour mettre fin aux clauses abusives et à la disproportion indéniable entre une dette initiale et les clauses de pénalité! Et encore oui, le principe *no cure, no pay* qui lie l'huissier de justice à une obligation de résultat contrevient à l'indépendance de l'huissier et est donc bien un système illégal qu'il convient de supprimer sans tarder!

Président: André Frédéric, vice-président.

Voorzitter: André Frédéric, ondervoorzitter.

27.02 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Monsieur le président, comme je n'aurai pas l'occasion de monter à la tribune, je voudrais dire combien mon groupe et moi-même soutenons la réflexion en cours ici. Comme vous l'avez dit, il y a effectivement un besoin de clarifier les choses. Étant donné qu'il n'est pas possible d'intervenir, madame Winckel, je voulais vous couper la parole pour pouvoir le dire officiellement.

27.03 Fabienne Winckel (PS): Monsieur Nollet, je vous en remercie.

Madame Jadin, il y a eu des faits nouveaux. Un représentant de la Chambre nationale des huissiers de justice est sorti en disant qu'il demandait une modification de la loi.

(...): (...)

Le **président**: Chers collègues, Mme Winckel a la parole. Vous allez la déconcentrer. C'est très mauvais! Madame Winckel, vous avez la parole.

27.04 Fabienne Winckel (PS): Merci, monsieur le président.

Chers collègues, écoutons le secteur, en ce compris la Chambre

vragen dat er orde op zaken zou worden gesteld op het vlak van de schuldinvoeringen en dat er een eind zou worden gemaakt aan de straffeloosheid van enkele malafide gerechtsdeurwaarders, die zich verrijken ten koste van de burger.

Iedere schuld moet worden terugbetaald; de voorkeur moet worden gegeven aan de minnelijke invordering; de gerechtsdeurwaarder moet waken over de belangen van beide partijen, zonder een kant te kiezen; het is onaanvaardbaar dat de schuld verdrie-, -vier- of -tienvoudigt. Er moet een eind worden gemaakt aan de onrechtmatige bedingen en aan de wanverhouding tussen de initiële schuld en de strafbedingen. Het *no cure, no pay*-beginsel, waarmee de gerechtsdeurwaarder een resultaatsverbintenis wordt opgelegd, staat haaks op diens onafhankelijkheid.

27.02 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Mijn fractie steunt de hier aan de gang zijnde reflectie. Er moet een en ander worden opgehelderd.

27.04 Fabienne Winckel (PS): Laten wij gehoor geven aan het verzoek van de sector, ook van de

nationale des huissiers de justice, qui est explicitement demandeuse d'une modification de la loi. Répondons à cet appel unanime à travailler conjointement dans l'intérêt général afin de trouver une solution concrète et plus juste à un problème connu et reconnu de tous. Il s'agit d'un appel unanime. C'est suffisamment rare que pour être souligné ici en séance plénière. C'est pourquoi, chers collègues, je vous demande de revoir votre vote et d'accepter de travailler encore sur cette proposition de loi, plutôt que de la rejeter purement et simplement, comme vous l'avez fait voici quinze jours.

Je vous propose de renvoyer la proposition de loi modifiant la loi du 20 décembre 2002 relative au recouvrement amiable des dettes du consommateur en vue de lutter contre les abus en commission de l'Économie et je vous demande de prendre cette décision afin que nous puissions retravailler ensemble ce texte.

Chers collègues de la majorité, nous avons l'opportunité de travailler en bonne intelligence sur un texte qui pourra concrètement – j'en suis intimement convaincue – faire bouger les choses. Ne laissez pas passer cette opportunité! Les citoyens ne le comprendraient pas et surtout après l'appel public lancé par les huissiers de justice.

Je vous remercie pour votre attention.

Président: Siegfried Bracke, président.
Voorzitter: Siegfried Bracke, voorzitter.

27.05 **Katrin Jadin** (MR): Monsieur le président, chers collègues, je ne reviendrai pas sur notre vote en commission, même si je vais répéter certains éléments.

Nous avons eu l'occasion d'expliquer aux auteurs de cette proposition que nous partageons leur constat. C'est pourquoi nous en avons soumis d'autres dont l'objectif était d'améliorer le fonctionnement de la justice, en particulier sous l'angle du statut des huissiers.

Il est notoire que certains d'entre eux commettent des abus. Au demeurant, leurs confrères le reconnaissent et souhaitent qu'ils soient sanctionnés par leur Ordre. Les auditions que nous avons organisées ont ainsi permis d'enregistrer les carences de la législation en vigueur. Il existe une unanimité quant à l'opportunité de réformer ce qui peut l'être en vue de trouver un juste équilibre entre la protection du consommateur et le droit légitime du créancier à ce que son obligation soit exécutée pour des raisons de sécurité évidentes.

Comme nous avons eu l'occasion de l'exprimer en commission, ce texte nous semble guidé par une philosophie qui vise à alourdir de façon disproportionnée la charge sur les PME souhaitant recouvrer leurs créances. En témoigne notamment la disposition prévoyant que les créanciers devront systématiquement faire parvenir en annexe de leur rappel les pièces justificatives. Le recours préconisé aux rappels électroniques par mails et sms pêche également par un manque d'encadrement juridique.

Les huissiers ont récemment réformé leur organe disciplinaire. Leur indépendance s'est accrue. En outre, les sanctions sont désormais plus lourdes, puisqu'ils peuvent être déchus de leur fonction. Certes, cela ne doit pas nous empêcher de réformer les dispositions de la loi

gerechtsdeurwaarders, om de wet te wijzigen en laten wij werken aan een concrete en rechtvaardige oplossing in het algemeen belang. Ik vraag u bijgevolg om ermee in te stemmen dat het voorstel tot herziening van de wet van 2002 over de minnelijke invordering van schulden in de commissie zou worden herwerkt in plaats van het te verwerpen.

Wij hebben hier de gelegenheid om in een goede verstandhouding samen te werken. De burgers zouden niet begrijpen dat wij deze kans laten voorbijgaan!

27.05 **Katrin Jadin** (MR): We onderschrijven de vaststelling van de indieners van het voorstel en we hebben andere voorstellen ingediend om de werking van het gerecht te verbeteren, want sommige gerechtsdeurwaarders bezondigen zich inderdaad aan misbruik. Iedereen is voorstander van een hervorming die zorgt voor een evenwicht tussen de bescherming van de consument en de rechten van de schuldeiser.

Dit voorstel zou leiden tot meer rompslomp voor de kmo's die schulden willen invorderen. Zo zouden herinneringen vergezeld moeten gaan van de bewijsstukken en zouden elektronische herinneringen de voorkeur moeten krijgen.

Bovendien hebben de gerechtsdeurwaarders hun tuchtorgaan hervormd, om wangedrag zeer streng te kunnen bestraffen. Dit voorstel biedt dus geen adequaat antwoord op de vastgestelde leemten.

de 2002, mais il ne nous semble pas que ce texte réponde à ces lacunes de manière adéquate pour les motifs que j'ai explicités.

Lors du vote de ce texte en commission, aucune autre formation, monsieur Nollet, n'a jugé opportun de soutenir votre texte.

Oui, je pense que nous reviendrons avec nos propositions sur ce sujet, peut-être à brève échéance. Et pourquoi pas y intégrer les propositions que vous venez de faire afin d'arriver à un texte qui permettra, on l'espère, d'obtenir un consensus plus large.

27.06 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Monsieur le président, Mme Jadin a cité tout à l'heure mon groupe qui s'est abstenu en commission. Effectivement, il y avait des dimensions assez techniques dans le dossier qui nécessitaient un travail un peu plus en profondeur. Entre-temps, nous avons réétudié le dossier.

J'ai voulu intervenir tout à l'heure pour affirmer combien il nous semblait important que, sur cette problématique, la demande de renvoi en commission de ce texte me semble la meilleure des positions. Vous avez entendu, comme moi, les éléments récents qui font évoluer les positions d'acteurs extérieurs et qui nous permettent de dire aujourd'hui que nous voulons que ces textes soient retravaillés en commission plutôt que balayés comme vous le proposez.

27.07 Laurette Onkelinx (PS): Monsieur le président, je pense que Mme Jadin est tout à fait honnête et raisonnable quand elle affirme que c'est pour elle un sujet important. Je le prends donc pour argent comptant.

Cependant, si ce sujet est effectivement important, la situation des citoyens en surendettement qui se voient encore beaucoup plus accablés face aux huissiers nous interpelle profondément. Pourquoi dès lors refuser de considérer ce dossier comme prioritaire?

Le mieux à faire pour le considérer comme prioritaire est de le renvoyer directement en commission et que chacun travaille, toutes formations politiques confondues, autour de la proposition déposée pour l'améliorer. Ne venez pas dire que c'est important si vous en refusez l'examen prioritaire.

27.08 Kattrin Jadin (MR): Madame Onkelinx, j'ai dit que le texte que vous aviez déposé - Mme Winckel le sait puisque ce sont exactement les mêmes arguments que nous avons utilisés en commission -, ne nous convenait pas pour différentes raisons. Nous l'avons dès lors rejeté.

Sur le fond, nous allons approfondir notre réflexion et nous viendrons probablement nous-mêmes avec des propositions.

De **voorzitter**: Collega's, wij zullen straks over het voorstel tot verwerping stemmen.

27.09 Fabienne Winckel (PS): Monsieur le président, il faudrait déposer un amendement pour changer le nom, peut-être que le texte passerait!

Cela fait plus d'un an que nous travaillons sur ce texte. Il y a eu des auditions, un travail sérieux a été réalisé. Ce qui est en train de se

In de commissie was er geen enkele andere fractie die de tekst steunde.

We zullen op korte termijn met voorstellen komen en dan kunnen uw voorstellen – waarom niet – daarin worden opgenomen.

27.06 Jean-Marc Nollet (Ecolo-Groen): Mijn fractie heeft zich in de commissie bij de stemming onthouden, omdat er wegens het technische karakter van de tekst een grondiger behandeling nodig was.

Het verzoek om de tekst naar de commissie terug te sturen is de beste formule, veeleer dan hem van tafel te vegen, zoals u voorstelt!

27.07 Laurette Onkelinx (PS): Mevrouw Jadin erkent dat het onderwerp belangrijk is en die eerlijkheid siert haar. Mensen met overmatige schuldenlast worden nog meer in een hoek gedruimd wanneer ze deurwaarders achter zich aan krijgen. Waarom niet hun situatie als prioritair aanmerken en de tekst opnieuw naar de commissie verzenden?

27.08 Kattrin Jadin (MR): Wij hebben de ingediende tekst verworpen omdat wij ons daar om verschillende redenen niet konden vinden.

Wij zullen wellicht voorstellen voorleggen...

27.09 Fabienne Winckel (PS): Sinds meer dan een jaar sleutelen we aan die tekst. Waarom wordt onze tekst niet naar de commissie verzonden? Er moet dringend worden opgetreden tegen de

passer est triste et affligeant! Je ne comprends pas pourquoi on ne peut pas renvoyer ce texte en commission. Pour l'instant, certains huissiers de justice usent de pratiques qui s'éloignent de la légalité, ce n'est pas tolérable. Il ne faut pas avoir des politiques politiciennes en la matière, il est temps d'agir et il ne faut pas attendre!

nauwelijks wettelijk te noemen praktijken van sommigen die namens het gerecht opereren!

De **voorzitter**: Geen andere spreker mag het woord nemen.

Plus personne ne peut prendre la parole.

De stemming over het voorstel tot verwerping van dit wetsvoorstel zal later plaatsvinden.

Le vote sur la proposition de rejet de cette proposition de loi aura lieu ultérieurement.

28 Voorstel van resolutie waarbij wordt gevraagd de erkenning van de genocide op de in Turkije levende Armeniërs in 1915 uit te breiden tot de Arameeërs (Oud-Syriërs, Chaldeeërs en Assyriërs) en de Pontische Grieken (1043/1-7)

28 Proposition de résolution visant à étendre aux Araméens (Syriaques, Chaldéens et Assyriens) et aux Grecs pontiques la reconnaissance du génocide des Arméniens de Turquie de 1915 (1043/1-7)

Voorstel ingediend door:

Proposition déposée par:

Georges Dallemagne, Olivier Maingain, Vanessa Matz, Michel de Lamotte

De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen stelt voor dit voorstel van resolutie te verwerpen. **(1043/7)**

La commission des Relations extérieures propose de rejeter cette proposition de résolution. **(1043/7)**

Overeenkomstig artikel 88 van het Reglement spreekt de plenaire vergadering zich uit over dit voorstel tot verwerping, na de rapporteur en eventueel de indiener te hebben gehoord.

Conformément à l'article 88 du Règlement, l'assemblée plénière se prononcera sur cette proposition de rejet après avoir entendu le rapporteur et, éventuellement, l'auteur.

De rapporteur is mevrouw Capoen. Zij verwijst naar het schriftelijk verslag.

28.01 Georges Dallemagne (cdH): Monsieur le président, chers collègues, je parlerai de mon banc. Je serai bref. Nous avons déjà eu l'occasion de parler en commission de ce sujet grave, important. Je propose, conformément à l'article 88, de refuser cette proposition de rejet, étant donné qu'il s'agit à travers cette résolution de réparer un oubli extrêmement grave. En réalité, à travers le rejet de cette proposition, il s'agit de refuser de reconnaître le génocide des Araméens et des Grecs pontiques à la suite du génocide des Arméniens. Cet événement a eu lieu à peu près au même moment, dans les semaines et dans les mois qui ont suivi le génocide des Arméniens.

C'est un oubli extrêmement grave. Vous savez qu'il est toujours très important de bien qualifier les crimes contre l'humanité, de reconnaître la nature de ces crimes, parce que sinon, on blesse deux fois les peuples qui en ont été victimes.

Je vous propose de refuser ce rejet et de revenir en commission pour pouvoir voter ce texte, qui est important. En Belgique, il y a des communautés araméennes, syriaques, chaldéennes qui tiennent beaucoup à la reconnaissance par la Belgique de ce génocide.

Certains disent que cette discussion a déjà eu lieu lorsque nous avons adopté la résolution sur la commémoration du génocide des Arméniens en juillet dernier. Je voudrais leur rappeler qu'en réalité, à

28.01 Georges Dallemagne (cdH): Het gaat erover een bijzonder ernstige vergetelheid recht te zetten, namelijk het over het hoofd zien van de genocide op de Arameeërs en de Pontische Grieken, ten tijde van de genocide op de Armeniërs. Het is erg belangrijk dat misdaden tegen de mensheid correct worden benoemd, opdat de bevolkingsgroepen die er het slachtoffer van werden geen tweemaal zouden worden gekwetst.

Ik stel u dan ook voor u te verzetten tegen de verwerping van de resolutie, zodat in de commissievergadering deze belangrijke tekst toch kan worden goedgekeurd, in het belang van de Aramese, Oud-Syrische en Chaldeïsche gemeenschappen, die een Belgische erkenning van de voornoemde genocide erg belangrijk vinden.

ce moment-là, plusieurs membres de la majorité, notamment du MR, avaient montré leur intérêt pour ce sujet mais avaient demandé que la discussion soit dissociée et qu'on n'aborde pas à ce moment-là la discussion sur le génocide des Arméniens. Nous avons alors accepté de dissocier cette discussion. Finalement, lorsque nous avons voulu revenir avec cette discussion en commission, on nous a dit qu'elle avait déjà eu lieu, ce qui nous a paru assez choquant puisqu'elle avait été refusée en juillet.

Nous vous demandons donc de refuser ce rejet proposé par la commission et de revenir en commission pour pouvoir aboutir à un vote positif sur la reconnaissance du génocide des Arméniens et des Grecs pontiques par le régime ottoman en 1915.

28.02 Olivier Maingain (FDF): Monsieur le président, on sait combien, pour certains partis, ce débat est délicat. Je n'ignore pas la prudence que le pouvoir législatif doit avoir lorsqu'il aborde des questions d'histoire. Quand nous avons voté la résolution sur la reconnaissance du génocide arménien, des réserves avaient déjà été exprimées par les uns et les autres. Je n'ignore pas non plus combien la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme est prudente. Mais je crois qu'il y a des moments où il faut avoir l'audace de forcer ces débats essentiels.

On trouvera toujours des arguties sur le plan juridique. On trouvera même, peut-être, certains historiens qui n'aiment pas aborder les questions de principe, sans vouloir les minimiser, pour justifier que l'on ne puisse pas traiter dans une assemblée législative de ce point essentiel de l'histoire.

Pourquoi faut-il étendre la reconnaissance du génocide des Arméniens de Turquie à d'autres minorités dont il a été établi scientifiquement qu'elles ont également été victimes du génocide organisé par le régime Jeunes-Turcs? Parce qu'aujourd'hui, au Proche-Orient, ce sont les mêmes minorités qui sont une nouvelle fois exposées aux menaces. Un rappel de l'histoire n'est pas seulement un devoir de mémoire. C'est aussi et surtout une urgence du moment au regard des évolutions qui rappellent le passé et qui sont insupportables.

Je sais bien que certains font preuve d'hésitation, qu'il y a des réserves intellectuelles. Mais, à un moment donné, il est impératif de ne pas accepter la répétition des faits d'une même ampleur, comme c'est pourtant le cas, aujourd'hui, dans plusieurs États du Proche-Orient.

Voilà les raisons pour lesquelles la démarche que nous avons menée conjointement avec M. Dallemagne est plus indispensable que jamais.

28.03 Richard Miller (MR): Monsieur le président, chers collègues,

De meerderheid had in juli het verzoek geuit om alleen de discussie aan te gaan over de Armeense genocide. Wij hadden dat aanvaard. Toen wij in de commissievergadering echter op het onderwerp terugkwamen, heeft men ons gezegd dat de bespreking al had plaatsgevonden. Dat heeft ons geschokt.

Wij verzoeken u de verwerping van de resolutie te weigeren en dit onderwerp opnieuw te bespreken in de commissie, teneinde de erkenning van de genocide op de Arameeërs en de Pontische Grieken door het Ottomaanse regime in 1915 goed te keuren.

28.02 Olivier Maingain (FDF): Het is bekend dat dit voor bepaalde partijen een delicate kwestie is. Ik besef wel degelijk dat de wetgevende macht blijk moet geven van voorzichtigheid bij de behandeling van kwesties die verband houden met de geschiedenis. Toen wij de resolutie over de erkenning van de Armeense genocide hebben aangenomen werden er al reserves geuit.

Waarom moet de erkenning van de genocide van de in Turkije levende Armeniërs worden uitgebreid tot andere minderheden die ook het slachtoffer zijn geweest van de door het regime van de Jong-Turken georganiseerde genocide? Omdat in het Nabije Oosten diezelfde minderheden nu opnieuw bedreigd worden. Het is absoluut noodzakelijk dat wij niet dulden dat de geschiedenis zich zou herhalen.

28.03 Richard Miller (MR): In

je n'utiliserai pas d'argutie. Je répéterai simplement la position qui est la nôtre. Contrairement à beaucoup, les partis qui composent la majorité ont reconnu le génocide arménien. C'est quand même un acquis qui n'est pas négligeable. Contrairement à tous ceux qui ont dit qu'il faudrait un jour une reconnaissance historique, un mémorial ou autres, nous, nous l'avons fait!

Les propos tenus par le premier ministre Charles Michel sur le sujet sont clairs. Il suffit de les relire! Il se réfère à l'ensemble des événements qui ont eu lieu en 1915 et 1916 dans cette région du monde. C'est déjà aussi un élément important.

Je reprends ce que M. Maingain vient de dire. Il y a un impératif de ne pas accepter la répétition. Nous n'avons pas la faiblesse de croire que c'est en reconnaissant historiquement des faits qu'on va pouvoir aider concrètement les populations qui sont aujourd'hui confrontées aux mêmes dangers, aux mêmes risques et aux mêmes menaces. La priorité pour notre gouvernement est d'essayer d'aider au mieux ces populations. Je dirais même qu'à force d'essayer de vouloir mettre une plume à son chapeau, on remet encore plus en difficultés les personnes qui vivent là-bas dans des situations épouvantables. C'est la raison pour laquelle nous considérons que le dossier est clos.

28.04 Olivier Maingain (FDF): Monsieur le président, entendre dire de la part de M. Miller, qui est quand même un homme qui, sur le plan intellectuel, a le sens de la nuance, que le dossier est clos, ...

28.05 Richard Miller (MR): J'ai dit que ce dossier était clos pour nous (...) je n'ai pas dit que le dossier était clos en lui-même (...)

28.06 Olivier Maingain (FDF): Attendez, je n'ai pas terminé! Mais c'est encore plus grave si le dossier est clos pour cette majorité! C'est bien cela qui est le plus regrettable, c'est que vous n'avez même pas la volonté d'en débattre! L'argument le plus médiocre c'est de dire: "Oser en parler serait peut-être même nuire à ceux qui tentent de défendre ces populations". Cela, c'est le début de ce que j'appelle la Trahison des Clercs (Julien Benda), pour ceux qui ont le sens de rappel de l'histoire. C'est le début de la trahison des clercs: ne pas oser parler d'un sujet parce que l'on craint les représailles de ceux-là mêmes qui seraient en mesure de répéter les pires atrocités de l'histoire, c'est le début de l'abandon et même une certaine forme de lâcheté.

28.07 Georges Dallemagne (cdH): Nous ne pourrions mieux dire que M. Maingain. Il s'agit évidemment pour nous, Belges, Européens, de qualifier précisément les crimes contre l'humanité et les crimes de génocide qui ont été commis pour que, précisément, nous puissions mieux aujourd'hui les aborder, les prévenir et les empêcher.

C'est ce qui est au cœur de cette résolution. C'est la raison pour laquelle elle est importante aujourd'hui, parce que ce sont les mêmes personnes qui sont harcelées aujourd'hui et dont on dénie

tegenstelling tot andere partijen hebben de meerderheidspartijen de Armeense genocide erkend. Velen hebben er alleen maar over gepraat, wij hebben de daad bij het woord gevoegd!

De uitspraken van eerste minister Charles Michel hierover zijn duidelijk. Hij refereert aan alles wat er in 1915 en 1916 is die regio is gebeurd.

We mogen niet aanvaarden dat de geschiedenis zich herhaalt. De regering stelt nu echter als prioriteit dat die bevolkingsgroepen zo goed mogelijk geholpen moeten worden; dat is belangrijker dan opnieuw te debatteren over de erkenning van de feiten. Zij die hiermee willen scoren, brengen de personen die ginds al in vreselijke omstandigheden leven, nog meer in moeilijkheden. Daarom is dit dossier wat ons betreft gesloten.

28.04 Olivier Maingain (FDF): Als ik u hoor zeggen dat het dossier gesloten is...

28.05 Richard Miller (MR): Ik heb gezegd dat dit dossier wat ons betreft gesloten is, niet dat het dossier zelf gesloten is!

28.06 Olivier Maingain (FDF): Als het dossier gesloten is wat de meerderheid betreft, is dat nog ernstiger! U zegt dat een debat hierover die volkeren schade zou kunnen berokkenen. Wie niet durft spreken uit schrik voor represailles van degenen die de ergste wreedheden uit de geschiedenis zouden kunnen herhalen, maakt zich schuldig aan een vorm van lafheid!

28.07 Georges Dallemagne (cdH): We moeten de misdaden uit het verleden nauwkeurig benoemen, om efficiënt te kunnen strijden tegen de misdaden van vandaag. Daar draait het in onze resolutie om. Dat hebt u niet gedaan, mijnheer Miller, want in uw resolutie over de herdenking

éventuellement le droit de se protéger et à qui on ne permet pas non plus de reconnaître aujourd'hui les crimes qu'ils subissent aujourd'hui.

Et donc, il faut, bien entendu, qualifier les crimes correctement, notamment les crimes du passé pour pouvoir aborder ceux d'aujourd'hui de manière adéquate et pour pouvoir les combattre de manière adéquate. Et non, vous n'avez pas explicitement, monsieur Miller, à travers votre résolution sur la commémoration du génocide ni reconnu formellement et explicitement le génocide arménien et encore moins le génocide arméen! Non, monsieur Miller, car nos amendements qui permettaient de clarifier une reconnaissance précise, vous les avez rejetés! Nos amendements, qui permettaient à ce moment de reconnaître et d'étendre ce génocide aux Araméens, vous les avez rejetés.

Et vous avez dit, monsieur Ducarme (séance plénière du 22 juillet): "Nous aurions pu discuter d'autres amendements afin d'élargir cette reconnaissance aux Assyriens et à d'autres communautés.

Si, dans l'avenir nous pourrions aborder cette question, à ce stade, cela compliquerait les choses".

Vous voyez bien que le sujet n'était pas clos. Aujourd'hui, vous le clôturez sans aucune discussion, sans vouloir aborder la question alors que vous savez bien qu'il est important de reconnaître ce grave crime contre l'humanité, ce crime de génocide.

Et M. Flahaux, qui est présent aujourd'hui, - il ne me dira pas le contraire - insistait en commission, le 7 juillet dernier, pour que la question de ces autres minorités soit examinée à une autre occasion. "Il insistait", monsieur Miller. Et vous lui déniez aujourd'hui le droit d'avoir ce débat en disant que cette question est close. Je trouve cela assez choquant.

28.08 Denis Ducarme (MR): Les faits, c'est la reconnaissance par la Belgique du génocide. Je voudrais souligner à nouveau ce qui vient d'être indiqué par Richard Miller. Nous, nous l'avons fait. Nous l'avons fait. Cela vous fait rire mais vous, vous êtes restés dans le verbe. Vous avez été petit pour ensuite venir donner des leçons. Nous, la reconnaissance, nous l'avons faite.

M. Maingain tout de même! Médiocrité, lâcheté. Mais enfin, nous l'avons fait. Nous, nous l'avons fait. Et vous revenez aujourd'hui avec une proposition qui était présentée durant l'été sous forme d'amendement, des amendements qui ont été rejetés. Vous réouvrez un débat qui a déjà eu lieu pour vous faire mousser. Et bien non, il faudra se contenter en effet de ce qui a été produit par cette majorité, de ce qui a été produit par ce gouvernement, ici à la Chambre, exprimé comme tel par notre premier ministre, ce que vous n'aviez pas réussi à faire. Par rapport à cette incapacité d'agir, c'est là qu'est peut-être la vraie lâcheté, la vraie médiocrité, monsieur Maingain.

28.09 Jean-Jacques Flahaux (MR): Monsieur le président, puisque j'ai été mis en question par M. Dallemagne, je tiens à préciser les choses avec beaucoup d'humilité.

En tant que député MR et également en tant qu'historien, je pense que l'histoire du monde est malheureusement marquée par une

van de Armeense genocide worden de andere gemeenschappen die ook het slachtoffer werden van die genocide, niet expliciet erkend.

Tijdens de plenumvergadering van 22 juli heeft de heer Ducarme verklaard dat we weliswaar nog andere amendementen hadden kunnen bespreken, om de erkenning uit te breiden tot de Assyriërs en andere gemeenschappen, maar dat zulks op dat ogenblik de zaken zou hebben bemoeilijkt en dus pas in de toekomst ter sprake zou kunnen komen.

U sluit het debat terwijl u heel goed weet dat het belangrijk is die misdadige genocide te erkennen. De heer Flahaux vroeg in juli in de commissie nadrukkelijk dat de kwestie van de andere minderheden op een ander moment zou worden besproken. U weigert vandaag dat debat aan te gaan. Ik vind dat choquerend.

28.08 Denis Ducarme (MR): U bent nooit verder geraakt dan woorden, mijnheer Maingain, en u heropent een debat dat al heeft plaatsgevonden. U zult genoeg moeten nemen met wat door deze meerderheid werd bereikt, iets waarin u niet geslaagd bent. Die onmogelijkheid om te handelen, is misschien echter middelmatigheid...

28.09 Jean-Jacques Flahaux (MR): Als MR-afgevaardigde en als historicus meen ik dat de wereldgeschiedenis helaas geschandvlekt wordt door een reeks genocides. Ik meen dat elke

multitude de génocides. Sans remonter à Mathusalem, on se souviendra sans doute du massacre des Saxons par Charlemagne, de celui des Boers par les Anglais, et des massacres dont nous parlons maintenant qui sont encore de mauvais exemples. Parmi eux, celui qui nous a le plus frappés dans les années 70-80 est le fait qu'un quart de la population du Cambodge ait été massacrée par les khmers rouges.

Je pense que tout massacre doit faire l'objet d'une dénonciation et, c'est le plus important, doit être l'élément déclencheur pour qu'on évite de nouveaux massacres.

Ici, je ne cache pas que nous avons, avec notre chef de groupe, prononcé ces paroles-là. Elles ne sont pas fausses. Dans ma candeur, je n'imaginai cependant pas que certains allaient utiliser la proposition d'élargissement de M. Dallemagne comme une machine de guerre pour, à nouveau, diviser la majorité. Je me refuse d'entrer dans cette logique. Le sujet vaut plus qu'une querelle politicienne belgo-belge. C'est en ce sens que je ne soutiens pas cette proposition même si, sur le fond, je la partage.

28.10 Georges Dallemagne (cdH): Monsieur le président, je tiens tout d'abord à remercier M. Flahaux pour son honnêteté. Je trouve sain qu'il reconnaisse qu'une ouverture avait été faite à une certaine époque et qu'elle s'est refermée entre-temps.

J'ignorais qu'il existait des dissensions au sein de la majorité à ce sujet. Il ne s'agissait pas, pour moi, de les relever. La raison pour laquelle il est important qu'un texte au sujet d'autres génocides soit voté cette année, c'est que nous vivons une année symbolique dans la mesure où ce génocide a été perpétré dans l'Empire ottoman en 1915. Si nous ne le faisons pas cette année, la discussion risque d'être close à jamais, monsieur Miller. Voilà où se situe le risque. Cette année constituait l'une des dernières opportunités d'avoir cette discussion et d'obtenir cette reconnaissance, à l'occasion du centenaire du génocide arménien. En effet, ce phénomène doit être repris dans sa globalité. Il convenait donc de réparer cet oubli. Je regrette sincèrement que nous n'ayons pas pu aboutir.

28.11 Richard Miller (MR): Monsieur le président, je serai bref, car je partage les propos de mon chef de groupe.

Puisqu'on me qualifie d'intellectuel, d'intello, voire de clerc – en me rappelant, de manière peu sympathique, et même si c'était erroné et malvenu, *La Trahison des clercs* –, je voudrais être très précis. Je veux être un clerc clair – de toute façon, c'est lié.

Monsieur Dallemagne, je rappellerai ce que j'ai dit tout à l'heure. Lorsque le premier ministre, au nom du gouvernement belge, a reconnu le génocide arménien, il a reconnu tous les événements qui se sont déroulés en 1915-1916. Vous pouvez donc ergoter. Nous estimons que ce gouvernement a posé un geste fort.

J'ajoute maintenant, puisque mon engagement par rapport à ce dossier est un peu remis en cause, que je ne partage pas du tout le sentiment développé par M. Maingain ou par M. Dallemagne. Ils disent: "Vous savez, lorsque nous allons oser ajouter une ligne relative à la reconnaissance des événements de cette époque, nous

meurtre doit être reconnu, la responsabilité doit être assumée, la

moordpartij moet worden aangeklaagd en de trigger moet zijn om nieuwe bloedbaden te voorkomen.

Het klopt dat mijn fractieleider en ikzelf die woorden hebben uitgesproken. Ik kon me echter niet voorstellen dat sommigen het uitbreidingsvoorstel van de heer Dallemagne zouden inzetten als een oorlogsmachine om de meerderheid te verdelen. In die zin kan ik dit voorstel niet steunen, ook al ben ik het er inhoudelijk mee eens.

28.10 Georges Dallemagne (cdH): Ik dank de heer Flahaux voor zijn eerlijkheid. Ik wist niet dat er daarover in de meerderheid meningsverschillen waren.

De reden waarom het belangrijk is dat er dit jaar een tekst wordt goedgekeurd over de genocide op andere volkeren is dat die genocide van 1915 dateert en dat de discussie volgend jaar voor altijd gesloten dreigt te worden.

28.11 Richard Miller (MR): Toen de eerste minister namens de Belgische regering de Armeense genocide heeft erkend, heeft hij alles erkend wat er in 1915-1916 is gebeurd. Wij vinden dat deze regering een sterk signaal heeft afgegeven.

Waar het vandaag op aankomt, is dat wij ons inzetten ten voordele van die volkeren.

au moins aurons été des humanistes, nous aurons fait quelque chose, nous lutterons contre les problèmes effrayants encore vécus aujourd'hui par les mêmes populations sur les mêmes territoires." J'ai dit que pour cette majorité, le dossier était clos, parce que ce qui compte aujourd'hui, c'est d'agir pour ces populations, et c'est ce que nous entendons faire!

Monsieur Dallemagne, je sais que vous allez encore dire que je monte dans les tours, mais non. J'ai plutôt le sentiment qu'en essayant sans cesse de mettre une plume à son chapeau, finalement on agit contre les populations aujourd'hui.

De **voorzitter**: Geen andere spreker mag het woord nemen.
Plus personne ne peut prendre la parole.

De stemming over het voorstel tot verwerping van dit voorstel van resolutie zal later plaatsvinden.
Le vote sur la proposition de rejet de cette proposition de résolution aura lieu ultérieurement.

29 Wetsontwerp tot aanpassing van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake de verkiezing en de aanstelling van de leden van de Hoge Raad voor de Justitie (1343/1-5)

29 Projet de loi adaptant les dispositions du Code judiciaire relatives à l'élection et à la désignation des membres du Conseil supérieur de la Justice (1343/1-5)

Algemene bespreking ***Discussion générale***

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

De rapporteurs, de heren Christian Brotcorne en Stefaan Van Hecke, verwijzen naar het schriftelijk verslag.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen ***Discussion des articles***

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 85, 4) **(1343/5)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 85, 4) **(1343/5)**

Het wetsontwerp telt 6 artikelen.
Le projet de loi compte 6 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 6 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 6 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Geheime stemming

Scrutin

30 Interfederaal Centrum voor gelijke kansen en de bestrijding van discriminatie en racisme – benoeming van plaatsvervangende leden van de raad van bestuur

30 Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations – nomination de membres suppléants du conseil d'administration

Aan de orde is de stemming met het oog op de benoeming van twee Nederlandstalige mannelijke plaatsvervangende leden en één Franstalig mannelijk plaatsvervangend lid van de raad van bestuur van het Interfederaal Centrum voor gelijke kansen en de bestrijding van discriminatie en racisme.

L'ordre du jour appelle le scrutin en vue de la nomination de deux membres suppléants masculins néerlandophones et d'un membre suppléant masculin francophone du conseil d'administration du Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations.

De kandidaturen werden aangekondigd tijdens de plenaire vergadering van 16 oktober 2015.

Les candidatures ont été annoncées en séance plénière du 16 octobre 2015.

Het stuk met de namen van de kandidaten werd rondgedeeld (stuk nr. 1441/1).

Le document portant le nom des candidats vous a été distribué (n° 1441/1).

Eerst gaan wij over tot de benoeming van de plaatsvervanger van de heer Yves Aerts (N) en van de plaatsvervanger van de heer Louis-Léon Christians (F).

Nous allons d'abord procéder à la nomination du suppléant de M. Yves Aerts (N) et du suppléant de M. Louis-Léon Christians (F).

Aangezien het resultaat van de stemming voor de plaatsvervanger van de heer Yves Aerts (N) van invloed zal zijn op de keuze van de plaatsvervanger van de heer Jogchum Vrielink, zal de stemming voor laatstgenoemde daarna plaatsvinden.

Vu que le résultat du scrutin pour le suppléant de M. Yves Aerts (N) aura une influence sur le choix du suppléant de M. Jogchum Vrielink, le scrutin pour celui-ci aura lieu ensuite.

De stembiljetten werden reeds rondgedeeld.

Les bulletins de vote ont déjà été distribués.

Daar de stemming geheim is, mogen de stembiljetten niet worden ondertekend.

Le scrutin étant secret, les bulletins ne peuvent être signés.

We moeten eerst een of twee bureaus van stemopnemers bij loting samenstellen. Elk bureau bestaat uit vier leden. Ik stel u evenwel voor om voor de stemopneming de jongste twee leden aan te wijzen die heden aan het bureau hebben plaatsgenomen.

Nous devons d'abord procéder au tirage au sort d'un ou de deux bureaux de scrutateurs composés chacun de quatre membres qui seront chargés du dépouillement. Je vous propose cependant de désigner les deux membres les plus jeunes siégeant au bureau ce jour pour dépouiller les scrutins.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

De dames Nawal Ben Hamou en Yoleen Van Camp worden aangewezen om de stemmen op te nemen.

Mmes Nawal Ben Hamou et Yoleen Van Camp sont désignées pour dépouiller les scrutins.

Ik stel u voor dat de stembiljetten geteld worden in de Conferentiezaal, in aanwezigheid van de stemopnemers.

Je vous propose de procéder au dépouillement des scrutins à la salle des Conférences, en présence des scrutateurs.

Geen bezwaar? (*Nee*)
Aldus zal geschieden.

Pas d'observation? (*Non*)
Il en sera ainsi.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn niet-ondertekende stembiljetten in de stembussen te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerkzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

À l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer ses bulletins non signés dans les urnes, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

Ik nodig de stemopnemers uit de namen af te roepen.
J'invite les scrutateurs à procéder à l'appel nominal.

Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.
Il est procédé à l'appel nominal.

Heeft iedereen gestemd?
Tout le monde a-t-il déposé ses bulletins dans les urnes?

De stemming is gesloten.
Je déclare le scrutin clos.

Collega's, vermits deze stemronde invloed heeft op de tweede ronde, ben ik nu verplicht de vergadering vijf minuten te schorsen.

De vergadering is geschorst.
La séance est suspendue.

De vergadering wordt geschorst om 18.11 uur.
La séance est suspendue à 18.11 heures.

De vergadering wordt hervat om 18.20 uur.
La séance est reprise à 18.20 heures.

De vergadering is hervat.
La séance est reprise.

31 Benoeming van de plaatsvervanger van de heer Louis-Léon Christians (F)
31 Nomination du suppléant de M. Louis-Léon Christians (F)

Uitslag van de stemming
Résultat du scrutin

| | | |
|-------------------------|-----|------------------|
| Stemmen | 136 | Votants |
| Blanco of ongeldig | 6 | Blancs ou nuls |
| Geldig | 130 | Valables |
| Volstreekte meerderheid | 66 | Majorité absolue |

De heer Charles-Eric Clesse heeft 11 stemmen gekregen.
M. Charles-Eric Clesse a obtenu 11 suffrages.

De heer Xavier Martin heeft 0 stemmen gekregen.
M. Xavier Martin a obtenu 0 suffrage.

De heer Daniel Soudant heeft 119 stemmen gekregen.

M. Daniel Soudant a obtenu 119 suffrages.

De heer Victor Yangandi heeft 0 stemmen gekregen.
M. Victor Yangandi a obtenu 0 suffrage.

De heer Daniel Soudant die de volstreekte meerderheid heeft gekregen, wordt tot plaatsvervanger van de heer Louis-Léon Christians uitgeroepen.

M. Daniel Soudant ayant obtenu la majorité absolue, est proclamé suppléant de M. Louis-Léon Christians.

32 Benoeming van de plaatsvervanger van de heer Yves Aerts (N)

32 Nomination du suppléant de M. Yves Aerts (N)

Uitslag van de stemming

Résultat du scrutin

| | | |
|-------------------------|-----|------------------|
| Stemmen | 136 | Votants |
| Blanco of ongeldig | 9 | Blancs ou nuls |
| Geldig | 127 | Valables |
| Volstreekte meerderheid | 64 | Majorité absolue |

De heer David Baele heeft 0 stemmen gekregen.
M. David Baele a obtenu 0 suffrage.

De heer Selahattin Kocak heeft 13 stemmen gekregen.
M. Selahattin Kocak a obtenu 13 suffrages.

De heer Jan Theunis heeft 114 stemmen gekregen.
M. Jan Theunis a obtenu 114 suffrages.

De heer Jan Theunis die de volstreekte meerderheid heeft gekregen, wordt tot plaatsvervanger van de heer Yves Aerts uitgeroepen.

M. Jan Theunis ayant obtenu la majorité absolue, est proclamé suppléant de M. Yves Aerts.

Nu moeten wij overgaan tot de benoeming van de plaatsvervanger van de heer Jogchum Vrielink.
Maintenant, nous devons procéder à la nomination du suppléant de M. Jogchum Vrielink.

De stembiljetten werden reeds rondgedeeld.
Les bulletins de vote ont déjà été distribués.

Ik verzoek elk lid om bij het afroepen van zijn naam zijn niet-ondertekende stembiljet in de stembus te komen deponeren. Gelieve langs mijn linkerzijde op het spreekgestoelte te komen en dit aan mijn rechterzijde te verlaten.

À l'appel de son nom, chaque membre est prié de venir déposer son bulletin non signé dans l'urne, en montant à la tribune, de ma gauche à ma droite.

Ik nodig de stemopnemers uit de namen af te roepen.
J'invite les scrutateurs à procéder à l'appel nominal.

*Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.
Il est procédé à l'appel nominal.*

Heeft iedereen gestemd?
Tout le monde a-t-il déposé ses bulletins dans les urnes?

De stemming is gesloten.
Je déclare le scrutin clos.

33 Inoverwegingneming van voorstellen
33 Prise en considération de propositions

In de laatst rondgedeelde agenda komt een lijst van voorstellen voor waarvan de inoverwegingneming is gevraagd.

Vous avez pris connaissance dans l'ordre du jour qui vous a été distribué de la liste des propositions dont la prise en considération est demandée.

Indien er geen bezwaar is, beschouw ik deze als aangenomen; overeenkomstig het Reglement worden die voorstellen naar de bevoegde commissies verzonden.

S'il n'y a pas d'observations à ce sujet, je considérerai la prise en considération comme acquise et je renvoie les propositions aux commissions compétentes conformément au Règlement.

Geen bezwaar? (*Nee*)

Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (*Non*)

Il en sera ainsi.

Naamstemmingen

Votes nominatifs

34 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de M. Willy Demeyer sur "la mise à disposition payante des infrastructures militaires dans le cadre du Plan Grands Froids 2015-2016" (n° 71)

34 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van de heer Willy Demeyer over "het tegen betaling ter beschikking stellen van infrastructuur van Defensie in het raam van het Winternoodplan 2015-2016" (nr. 71)

Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 28 octobre 2015.

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 28 oktober 2015.

Deux motions ont été déposées (MOT n° 071/1):

- une motion de recommandation a été déposée par Mme Julie Fernandez Fernandez et par MM. Stéphane Crusnière, Willy Demeyer et Sébastien Pirlot;

- une motion pure et simple a été déposée par MM. Peter Buysrogge, Tim Vandenput et Veli Yüksel.

Twee moties werden ingediend (MOT nr. 071/1):

- een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Julie Fernandez Fernandez en door de heren Stéphane Crusnière, Willy Demeyer en Sébastien Pirlot;

- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Peter Buysrogge, Tim Vandenput en Veli Yüksel.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

34.01 Willy Demeyer (PS): Monsieur le président, chers collègues, cette motion fait suite à une information portée à ma connaissance, le 8 octobre dernier, par les travailleurs du CPAS de Liège. Je me permets d'aborder le sujet car j'estime qu'il concerne l'ensemble du territoire.

Selon cette information, notre ministre de la Défense a décidé de rendre payante, pour la première fois, la mise à disposition des infrastructures militaires dans le cadre du Plan Grands Froids.

34.01 Willy Demeyer (PS): De minister van Landsverdediging heeft beslist dat het gebruik van militaire voorzieningen in het kader van het winternoodplan niet langer gratis zal zijn. Dat staat haaks op de ambitie van het leger om ten dienste te staan van de bevolking.

Chers collègues, il s'agit d'une décision qui marque une forte rupture dans l'ambition de l'armée d'être au service de la population. C'est une décision qui fera date et qui met fin à la solidarité de l'armée comme un acteur citoyen à part entière.

Ce qui nous choque, ce n'est pas tant la somme réclamée que le fait que nous ne sommes pas là face à une décision de type militaire, mais de type politique.

Nous craignons que, demain, l'armée fasse payer aux communes, voire aux victimes son aide en cas d'inondation, en cas de catastrophe ou en cas de sauvetage en mer. Il ne s'agit donc pas de politique fiction. L'accord de gouvernement prévoit que "si l'aide à la Nation entraîne des coûts supplémentaires pour la Défense, ils seront facturés".

Dans ce contexte, mon groupe politique veut rappeler avec force que, lorsque la Défense n'utilise pas son personnel, son matériel ou son infrastructure pour ses missions internationales ou son entraînement, elle doit les mettre au maximum et gracieusement au service des autorités civiles. Tel est le sens de la motion qui a été déposée.

Le **président**: Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

| <i>(Stemming/vote 1)</i> | | |
|--------------------------|-----|-------------|
| Ja | 79 | Oui |
| Nee | 61 | Non |
| Onthoudingen | 0 | Abstentions |
| Totaal | 140 | Total |

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque. De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

(M. Paul-Olivier Delannois a voté non)

35 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Ahmed Laaouej sur "le financement du *tax shift*" (n° 73)
- M. Benoît Dispa sur "l'impact budgétaire du *tax shift*" (n° 74)
- M. Marco Van Hees sur "le financement du *tax shift*" (n° 76)
- M. Georges Gilkinet sur "le financement et l'équilibre pluriannuel du *tax shift*" (n° 77)
- Mme Karin Temmerman sur "l'impact budgétaire du *tax shift*" (n° 78)

35 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Ahmed Laaouej over "de financiering van de taxshift" (nr. 73)
- de heer Benoît Dispa over "de budgettaire impact van de taxshift" (nr. 74)
- de heer Marco Van Hees over "de financiering van de taxshift" (nr. 76)
- de heer Georges Gilkinet over "de financiering en het evenwicht van de taxshift over meerdere jaren" (nr. 77)
- mevrouw Karin Temmerman over "de budgettaire impact van de taxshift" (nr. 78)

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission des Finances et du Budget du 28 octobre 2015.

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Financiën en de Begroting van 28 oktober 2015.

Cinq motions ont été déposées (MOT n° 073/1):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Georges Gilkinet;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. Ahmed Laaouej et par Mme Karin Temmerman;
- une troisième motion de recommandation a été déposée par Mme Karin Temmerman et par M. Ahmed Laaouej;
- une quatrième motion de recommandation a été déposée par M. Benoît Dispa;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Carina Van Cauter et Veerle Wouters et par MM. Gautier Calomne, Roel Deseyn, Benoît Piedboeuf et Vincent Scourneau.

Vijf moties werden ingediend (MOT nr. 073/1):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Georges Gilkinet;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Ahmed Laaouej en door mevrouw Karin Temmerman;
- een derde motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Karin Temmerman en door de heer Ahmed Laaouej;
- een vierde motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Benoît Dispa;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Carina Van Cauter en Veerle Wouters en door de heren Gautier Calomne, Roel Deseyn, Benoît Piedboeuf en Vincent Scourneau.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

35.01 Ahmed Laaouej (PS): Monsieur le président, je souhaiterais dire quelques mots en guise d'introduction s'agissant de la motion que j'ai déposée. Je serai bref, puisque nous aurons à approfondir le sujet budgétaire en commission des Finances. Nous ne manquerons pas de vous faire part là d'un certain nombre de remarques.

Pourquoi cette motion? Cette motion fait suite à la communication chaotique – c'est un euphémisme – incohérente du gouvernement sur son budget et sa réforme fiscale. Nous avons salué la franchise de Mme la ministre du Budget lorsqu'elle a expliqué qu'il manquait au moins 2 milliards d'euros pour le financement de la réforme fiscale. *(Applaudissements)*

Nous avons donc salué sa franchise, mais avons déploré et dénoncé l'irresponsabilité du gouvernement. Comment peut-on prétendre faire une réforme fiscale que l'on n'est pas capable de financer? Il y a là un vrai problème d'irresponsabilité, mais surtout, de mystification à l'égard de l'opinion publique et du Parlement.

Vous avez trois problèmes et vous le savez. Dès le mois de juillet, il vous manquait déjà 1,7 milliard pour votre épure budgétaire.

Ensuite, entre juillet et octobre, vous vous êtes rendu compte que vous n'aviez pas assez de financement pour votre prétendue promesse d'assurer une réduction d'impôts de 100 euros par mois à la majorité des travailleurs. Résultat des courses: entre juillet et octobre, vous avez rajouté 1,1 milliard non financé.

Le troisième problème est une baisse drastique des recettes fiscales en TVA, en versements anticipés qui traduisent en réalité déjà l'effet négatif de votre politique sur la confiance des agents économiques, les entreprises et les ménages. Monsieur le président, nous aurons l'occasion d'approfondir ceci mais c'est la raison pour laquelle nous

35.01 Ahmed Laaouej (PS): Deze motie werd ingediend naar aanleiding van de onsamenvangende communicatie van de regering over de begroting en de belastinghervorming. De minister is zo eerlijk geweest om toe te geven dat er een gat van twee miljard euro was in de financiering van de hervorming, maar wij betreuren de onverantwoordelijke houding van de regering op dat vlak en vinden het jammer dat de regering de publieke opinie en het Parlement een rad voor ogen zou willen draaien.

Er ontbrak in juli al 1,7 miljard euro. Tussen juli en oktober hebt u 1,1 miljard euro moeten toevoegen om de beloofde belastingvermindering van 100 euro te kunnen realiseren. Ten slotte was er de daling van de ontvangsten uit btw en voorafbetalingen.

In onze motie vragen wij om een ernstige monitoring door het Rekenhof. Wij zouden ook graag willen dat er over de begroting een debat wordt georganiseerd, nadat wij van het rapport van de Rekenhof kennis zullen hebben

déposons une motion – je ne vais évidemment pas la lire *in extenso* – qui demande un monitoring sérieux par la Cour des comptes.

Monsieur le président, je souhaiterais que nous puissions avoir un débat sur le budget après avoir pris connaissance du rapport de la Cour des comptes. Il faut pouvoir s'organiser au niveau des travaux. Il me semble que c'est une demande légitime. Il n'est évidemment jamais trop tard. Le gouvernement peut prendre ses responsabilités et revoir sa copie. Nous ne pourrions alors que saluer, au-delà de la franchise de Mme Wilmès, peut-être le sens des responsabilités retrouvé. Je ne me fais pas d'illusion mais nous veillerons à vous y encourager fermement lors des débats budgétaires.

35.02 Karin Temmerman (sp.a): Mijnheer de voorzitter, ik ga uiteraard volledig akkoord met de heer Laaouej. Ik wil echter nog een en ander aan zijn woorden toevoegen.

Ten eerste, we hebben een minister van Begroting die eerlijk is en die op een bepaald moment verklaart – ik citeer: “De taxshift is nog niet helemaal gefinancierd. Dit is toch geen geheim. We hebben een tekort van minstens twee miljard.”

Ten tweede, de voorzitter van de commissie voor de Financiën is ook eerlijk. Hij werpt op dat 100 euro extra loon onbetaalbaar is en dat de regering zich rijk rekent. Hij verklaart bovendien dat ook al ontbreekt er volgens mevrouw Wilmès twee miljard euro, hij persoonlijk van mening is dat er zelfs meer ontbreekt en wij van drie miljard euro mogen spreken. Ik zeg bravo voor de twee politici die eerlijk zijn.

Ten derde, collega's, ook Eurostat waarschuwt dat, indien de huidige regering op dezelfde manier voortwerkt, er in 2018 een tekort zal zijn en dat de regering de taxshift niet kan financieren.

In 2018 zou er een tekort zijn van x aantal miljard.

(...): 2,1.

35.03 Karin Temmerman (sp.a): Een tekort van 2,1 %. Volgens anderen zal het tekort nog veel groter zijn.

Toch blijft onze minister van Financiën herhalen dat er geen probleem is. Hij zegt alleen te kunnen vaststellen dat de taxshift wel degelijk volledig gefinancierd is tot eind 2018 en hij voegt eraan toe dat er geen gat is in de taxshift maar wel in de begroting.

Collega's, als er een gat is in de taxshift, is er ook een gat in de begroting. Dat staat letterlijk in de notificaties van 28 augustus, waaruit ik de volgende passage voorlees: “Vooraleer het tweede pakket van de taxshift wordt uitgevoerd, zal de toestand van de begroting en de uitvoering van de structurele hervormingen worden gemonitord.” Met andere woorden, als er zich een probleem voordoet met betrekking tot de taxshift, is er ook een probleem met de begroting.

genomen. Als de regering haar huiswerk opnieuw zou maken, zouden wij ons kunnen verheugen in haar herwonnen zin voor verantwoordelijkheid. Maar ik maak mij echter geen illusies.

35.02 Karin Temmerman (sp.a): La ministre du Budget fait preuve d'honnêteté quand elle dit que le *tax shift* n'est pas encore entièrement financé. Elle évoque un déficit d'au moins 2 milliards d'euros.

Le président de la commission des Finances fait preuve lui aussi de franchise: les 100 euros de salaire supplémentaire promis par le gouvernement sont impossibles à financer. Le gouvernement fait ses comptes pour paraître plus riche qu'il ne l'est en réalité. M. Rompuy évoque un trou à combler de 3 milliards d'euros.

Eurostat met en garde contre le risque de déficit à politique inchangée. Le gouvernement n'est pas en mesure de financer le glissement fiscal. Le déficit sur le plan du financement du *tax shift* pourrait atteindre 2,1 %, voire plus.

35.03 Karin Temmerman (sp.a): Le ministre des Finances persiste à dire que le virage fiscal est intégralement financé jusque fin 2018. Selon lui, la brèche ne se situe pas dans le virage fiscal, mais dans le budget. Or les notifications du 28 août 2015 indiquent clairement que tout problème au niveau du virage fiscal se répercute également sur le budget.

Par le biais de notre motion, nous demandons les chiffres exacts, car nos concitoyens sont grugés. Les

Mijnheer de minister, via onze motie vragen wij naar exacte cijfers. U doet immers niets anders dan de bevolking wat voorliegen. De indexesprong wordt afgenomen, de btw op elektriciteit wordt verhoogd, er zullen meer accijnzen moeten worden betaald en er wordt een suikertaks ingevoerd, ook voor producten die geen suiker bevatten. Met andere woorden, de bevolking moet besparen in koopkracht.

Maar, er komt 100 euro bij...

Collega's die 100 euro zijn duidelijk niet gefinancierd.

Kortom, mijnheer de voorzitter, wij vragen exacte cijfers. Wij kijken met veel belangstelling uit naar de begrotingsboeken die waarschijnlijk morgen zullen binnenkomen. Vandaag begrijpen wij waarom wij ze niet op 15 oktober gekregen hebben. De regering was bijlange niet klaar en wist toen al dat er een heel groot tekort was.

De **voorzitter**: Collega's, ik wil u eraan herinneren dat volgens het Reglement stemverklaringen maximaal 2 minuten duren.

35.04 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Collega's, ik wil kort twee dingen zeggen.

Eerst en vooral, eigenlijk zou het Parlement moeten eisen dat de heer Van Overtveldt hier aanwezig is. Mevrouw Wilmès heeft de moed de interpellaties van het Parlement te doorstaan. De heer Van Overtveldt heeft die moed niet. Mevrouw Wilmès heeft de eerlijkheid tegen de burgers van het land en tegen het Parlement te zeggen dat het huiswerk nog niet af is, en dat de belofte 100 euro voor 30 % van de werknemers – eerst was er 100 euro aangekondigd voor alle werknemers – nog niet rond is. Het begrotingshuiswerk van deze regering is nog verre van klaar. Mevrouw Wilmès heeft de eerlijkheid dat te zeggen. De heer Van Overtveldt zegt: mañana, mañana, geen probleem, geen probleem.

Dat zijn Zuid-Europese toestanden. Minister Van Overtveldt is heel actief op Twitter en brengt elke dag analyses over de Griekse politiek, maar zijn eigen begroting en taxshift raken maar niet op orde.

Twee, vandaag doet een eminent lid van de meerderheid, collega Van Rompuy, een verklaring. Hij is voorzitter van de commissie voor de Financiën en dus een gerespecteerd collega. Ik vind de uitspraken die de heer Vuye vandaag over u doet, mijnheer Van Rompuy, onaanvaardbaar. Wij kunnen hard zijn in het politieke debat, maar dit is ongezien, zeker als men deel uitmaakt van dezelfde meerderheid. De heer Van Rompuy spreekt minister Wilmès vandaag tegen en zegt dat het niet om 2 maar om 3 miljard gaat.

Naast de stemming over de motie moeten wij dus nog iets anders doen, namelijk volgende week de commissie voor de Financiën samenroepen en een einde maken aan de rotzooi en het amateurisme, zodat de cijfers die de oppositie en de publieke opinie al maanden vragen, eindelijk op tafel worden gelegd. Er is nu de stemming over de eenvoudige motie, waar wij met veel overtuiging tegen zullen stemmen. Onze fractie vraagt echter vooral eindelijk eerlijk te zijn over de begroting en de taxshift.

100 euros ne sont pas financés.

Aujourd'hui, nous comprenons pourquoi les documents relatifs au budget ne nous ont pas été transmis le 15 octobre 2015. Le gouvernement savait déjà, à l'époque, qu'il était dans le rouge.

35.04 Kristof Calvo (Ecolo-Groen): Le Parlement devrait exiger la présence de M. Van Overtveldt. Le budget est loin d'être bouclé. Contrairement à son collègue des Finances, Mme Wilmès a l'honnêteté de le dire. M. Overtveldt n'a pas ce courage. Il alimente la 'twittosphère' avec ses analyses sur la situation politique grecque, alors qu'il n'est pas capable de ficeler son budget ni les mesures qui s'inscrivent dans le cadre du *tax shift*. Cela évoque certaines pratiques politiques qu'on observe plutôt dans le sud de l'Europe.

Les déclarations de M. Vuye à propos du président de la commission des Finances et membre de la majorité sont inacceptables. M. Van Rompuy contredit la ministre Wilmès, affirmant qu'il ne s'agit pas de deux mais de trois milliards d'euros.

Nous voterons avec beaucoup de conviction contre la motion pure et simple. La semaine prochaine, la commission des Finances devra mettre fin à son amateurisme. Les chiffres devront finalement être présentés. Notre groupe demande que l'on fasse enfin preuve d'honnêteté concernant le budget et le *tax shift*.

35.05 Benoît Piedboeuf (MR): Monsieur le président, j'étais présent lors de la commission et j'ai d'ailleurs rappelé à M. Laaouej une parole d'un de ses amis, M. Moureaux: "Ce qui est excessif est dérisoire". Je ne vais donc pas laisser passer toutes ces outrances.

La ministre a été claire, précise et franche. Tout le monde a salué sa franchise. Le gouvernement ne manque ni de prudence ni de sérieux dans le cadre de sa gestion des finances publiques. La réalisation du budget n'est pas un acte figé. Son exécution doit faire l'objet d'un monitoring permanent et c'est ce que nous faisons en vérifiant la réalisation des recettes et la maîtrise des dépenses. On sait aussi que le gouvernement a annoncé qu'il faudrait être particulièrement attentif à d'autres mesures mais aussi à la constatation d'autres recettes parce que, dans l'élaboration des chiffres, nous avons été particulièrement mesurés, notamment sur les effets retour. Je sais que vous n'aimez pas ce débat mais c'est une réalité.

La ministre a expliqué en commission la façon dont elle allait exercer avec sérieux son rôle de gardienne des objectifs budgétaires et des lignes tracées par l'Union européenne. Elle a aussi très clairement répondu à toute une série de questions sur le différentiel entre les tableaux déposés en juillet et les mesures prises en octobre. Tout le monde a pu constater qu'il n'y avait pas d'incohérence et que les choses étaient précises.

Il est clair que ce gouvernement a fait un choix pour stimuler l'économie et augmenter le pouvoir d'achat en assainissant le budget de l'État. Nous pensons que ce choix est le bon et nous allons bien entendu, d'année en année, vérifier la possibilité d'exécuter toutes les mesures prises.

Quant à la ministre, en réponse aux interpellations, elle a posé les balises et donné toutes les garanties qu'elle maîtrise son sujet. Cela nous pousse, monsieur le président, à déposer une motion pure et simple.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| <i>(Stemming/vote 2)</i> | | |
|--------------------------|-----|-------------|
| Ja | 79 | Oui |
| Nee | 61 | Non |
| Onthoudingen | 0 | Abstentions |
| Totaal | 140 | Total |

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

Geheime stemming (voortzetting)

Scrutin (continuation)

36 Benoeming van de plaatsvervanger van de heer Jogchum Vrielinck (N)

36 Nomination du suppléant de M. Jogchum Vrielinck (N)

Uitslag van de stemming
Résultat du scrutin

| | | |
|-------------------------|-----|------------------|
| Stemmen | 140 | Votants |
| Blanco of ongeldig | 11 | Blancs ou nuls |
| Geldig | 129 | Valables |
| Volstreckte meerderheid | 65 | Majorité absolue |

De heer David Baele heeft 28 stemmen gekregen.
 M. David Baele a obtenu 28 suffrages.

De heer Selahattin Kocak heeft 101 stemmen gekregen.
 M. Selahattin Kocak a obtenu 101 suffrages.

De heer Selahattin Kocak die de volstreckte meerderheid heeft gekregen, wordt tot plaatsvervanger van de heer Jogchum Vrielinck uitgeroepen.
 M. Selahattin Kocak ayant obtenu la majorité absolue, est proclamé suppléant de M. Jogchum Vrielinck.

Naamstemmingen (voortzetting)
Votes nominatifs (continuation)

37 Moties ingediend tot besluit van de interpellatie van mevrouw Barbara Pas over "de houding van de Belgische regering inzake de verkiezingen in Catalonië die de onafhankelijkheid van dat land als inzet hebben" (nr. 62)

37 Motions déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Barbara Pas sur "l'attitude du gouvernement belge en ce qui concerne les élections en Catalogne qui ont l'indépendance de ce pays pour enjeu" (n° 62)

Deze interpellatie werd gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 28 oktober 2015.
 Cette interpellation a été développée en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 28 octobre 2015.

Twee moties werden ingediend (MOT n° 062/1):
 - een motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Barbara Pas;
 - een eenvoudige motie werd ingediend door de heer Philippe Pivin.
 Deux motions ont été déposées (MOT nr. 062/1):
 - une motion de recommandation a été déposée par Mme Barbara Pas;
 - une motion pure et simple a été déposée par M. Philippe Pivin.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
 La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?
 Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

37.01 **Barbara Pas** (VB): Mijnheer de voorzitter, collega's, einde september waren er in Catalonië verkiezingen met een zeer duidelijke uitslag: de onafhankelijkheidspartijen behaalden er een meerderheid in het Parlement. Ze kwamen hun verkiezingsbeloften na en hebben meteen werk gemaakt van een resolutie waarmee ze de eerste stappen naar onafhankelijkheid zetten.

37.01 **Barbara Pas** (VB): Les élections qui ont eu lieu fin septembre en Catalogne ont offert aux partis indépendantistes une majorité au Parlement. Dans la foulée, ils ont logiquement élaboré une résolution qui constitue la première étape de l'indépendance de la région. Nous ne connaissons toujours pas le point de vue du

Niemand kan vandaag ontkennen dat er een en ander beweegt in Catalonië. In Europa werden hierover al standpunten ingenomen. In mijn interpellatie heb ik gespeeld naar het standpunt van de regering,

maar de premier heeft dat niet duidelijk gemaakt. In tegenstelling tot de heer Cameron en mevrouw Merkel, die al een vermanende vinger richting Catalonië hebben geheven en duidelijk de kant van Spanje kiezen, is er van de regering geen standpunt. Het enige wat ik in het halfroond al duidelijk heb gehoord, is de mening van Open Vld deze namiddag in het vragenuurtje bij monde van collega Dewael: een verdere afbrokkeling binnen de lidstaten kan voor zijn fractie totaal niet.

Collega's van de N-VA, mijn vraag voor u: is dat het standpunt van de regering? Met mijn motie van aanbeveling vraag ik aan de regering om dat standpunt niet in te nemen. Als u, collega's, uw sporadische opstootjes van nationalisme niet wilt beperken tot een Catalaans vlagje op uw Twitterprofiel of tot een reisje naar Catalonië, en als het u menens is, dan moet u kleur bekennen waar er kleur te bekennen valt. Dan moet u een standpunt innemen in de regering en in het Parlement.

Ik roep u dan ook op mijn motie van aanbeveling te steunen. Alleen op die manier kunt u immers aan alle voorstanders van zelfbeschikkingsrecht tonen dat het u menens is en dat uw verklaringen voor u meer zijn dan alleen maar een doekje of een lapje, om de schone schijn op te houden.

Toon hen op die manier dat u ten minste nog een meerwaarde voor de huidige regering kunt betekenen.

Le **président**: Début du vote / Begin van de stemming.

Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote? / Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd?

Fin du vote / Einde van de stemming.

Résultat du vote / Uitslag van de stemming.

| <i>(Stemming/vote 3)</i> | | |
|--------------------------|-----|-------------|
| Ja | 86 | Oui |
| Nee | 51 | Non |
| Onthoudingen | 3 | Abstentions |
| Totaal | 140 | Total |

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, la motion de recommandation est caduque. De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervalt de motie van aanbeveling.

38 Wetsvoorstel tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 december 2006 tot invoering van de toekenningsvoorwaarden van een adoptieuitkering ten gunste van zelfstandigen met het oog op wijziging van de aanvraagprocedure voor een adoptieuitkering (432/1)

38 Proposition de loi modifiant l'arrêté royal du 20 décembre 2006 instaurant les conditions d'octroi d'une allocation d'adoption en faveur des travailleurs indépendants en vue de modifier la procédure de demande d'une telle allocation (432/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

premier ministre à ce sujet, alors que M. Cameron et Mme Merkel ont déjà clairement émis des réserves.

Cet après-midi, l'Open Vld a laissé entendre ici-même que de nouveaux effritements au sein des États membres étaient inenvisageables. Est-ce là le point de vue du gouvernement?

Au travers de ma motion de recommandation, j'exhorte le gouvernement à ne pas adopter cette position.

Si le droit à l'autodétermination est pour la N-VA plus qu'un moyen de sauver les apparences, j'appelle ses membres à soutenir cette motion.

| | | |
|--------------|-----|-------------|
| Nee | 0 | Non |
| Onthoudingen | 0 | Abstentions |
| Totaal | 140 | Total |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsvoorstel aan. Het zal als ontwerp aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(432/6)**

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi. Elle sera soumise en tant que projet à la sanction royale. **(432/6)**

39 Wetsontwerp houdende instemming met het Besluit van de Raad van 26 mei 2014 betreffende het stelsel van eigen middelen van de Europese Unie (2014/335/EU, Euratom) (1185/1)

39 Projet de loi portant assentiment à la Décision du Conseil du 26 mai 2014 relative au système des ressources propres de l'Union européenne (2014/335/UE, Euratom) (1185/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| | | |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 5)</i> | | |
| Ja | 114 | Oui |
| Nee | 5 | Non |
| Onthoudingen | 21 | Abstentions |
| Totaal | 140 | Total |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1185/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1185/4)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

40 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de overdracht en mutualisatie van de bijdragen aan het gemeenschappelijk afwikkelingsfonds, ondertekend te Brussel op 21 mei 2014 (1356/1)

40 Projet de loi portant assentiment à l'Accord concernant le transfert et la mutualisation des contributions au fonds de résolution unique, signé à Bruxelles le 21 mai 2014 (1356/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| | | |
|--------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 6)</i> | | |
| Ja | 123 | Oui |
| Nee | 0 | Non |
| Onthoudingen | 17 | Abstentions |
| Totaal | 140 | Total |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1356/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1356/4)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

41 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 175 betreffende de deeltijdse arbeid, aangenomen te Genève op 24 juni 1994 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar eenentachtigste zitting (1221/1)

41 Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 175 concernant le travail à temps partiel, adoptée à Genève le 24 juin 1994 par la Conférence internationale du Travail à sa quatre-vingt-unième session (1221/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| <i>(Stemming/vote 7)</i> | | |
|--------------------------|-----|-------------|
| Ja | 140 | Oui |
| Nee | 0 | Non |
| Onthoudingen | 0 | Abstentions |
| Totaal | 140 | Total |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1221/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1221/4)**

42 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de deelname van de Republiek Kroatië aan de Europese Economische Ruimte en drie daarmee verband houdende overeenkomsten, en met de Slotakte, gedaan te Brussel op 11 april 2014 en op 5 november 2014 (1247/1)

42 Projet de loi portant assentiment à l'Accord relatif à la participation de la République de Croatie à l'Espace économique européen et à trois accords y afférents, et à l'Acte final, faits à Bruxelles le 11 avril 2014 et le 5 novembre 2014 (1247/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| <i>(Stemming/vote 8)</i> | | |
|--------------------------|-----|-------------|
| Ja | 129 | Oui |
| Nee | 0 | Non |
| Onthoudingen | 11 | Abstentions |
| Totaal | 140 | Total |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1247/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1247/4)**

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

43 Wetsontwerp houdende instemming met het Protocol tussen het Koninkrijk België en de Republiek Oostenrijk, en met het Aanvullend Protocol, gedaan te Brussel op 10 september 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, met inbegrip van de ondernemingsbelasting en de grondbelastingen, ondertekend te Wenen op 29 december 1971 (1248/1)

43 Projet de loi portant assentiment au Protocole entre le Royaume de Belgique et la République d'Autriche, et au Protocole additionnel, faits à Bruxelles le 10 septembre 2009, modifiant la Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, y compris l'impôt sur les exploitations et les impôts fonciers, signée à Vienne le 29 décembre 1971 (1248/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (Stemming/vote 9) | | |
|-------------------|-----|-------------|
| Ja | 90 | Oui |
| Nee | 36 | Non |
| Onthoudingen | 13 | Abstentions |
| Totaal | 139 | Total |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. (1248/4)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. (1248/4)

Reden van onthouding? (*Nee*)

Raison d'abstention? (*Non*)

Mevrouw Laurette Onkelinx heeft tegengestemd.

44 Wetsontwerp houdende instemming met het Akkoord tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de afbakening van de exclusieve economische zone tussen beide landen, gesloten door uitwisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 25 juni 2013 en 12 augustus 2013, houdende wijziging van de Overeenkomst tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland inzake de afbakening van het continentaal plat tussen beide landen, ondertekend te Brussel op 29 mei 1991, zoals gewijzigd door de uitwisseling van brieven gedagtekend te Brussel op 21 maart 2005 en 7 juni 2005 (1272/1)

44 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la délimitation de la zone économique exclusive entre les deux pays, conclu par échange de lettres datées à Bruxelles du 25 juin 2013 et du 12 août 2013, portant amendement à l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la délimitation du plateau continental entre les deux pays, signé à Bruxelles le 29 mai 1991, tel que modifié par l'échange de lettres datées à Bruxelles du 21 mars 2005 et du 7 juin 2005 (1272/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| | | |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 10)</i> | | |
| Ja | 140 | Oui |
| Nee | 0 | Non |
| Onthoudingen | 0 | Abstentions |
| Totaal | 140 | Total |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1272/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1272/4)**

45 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en Montenegro inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door bepaalde gezinsleden van het diplomatiek en consulaire personeel, gedaan te Brussel op 9 juni 2010 (1290/1)

45 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Monténégro sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques et de postes consulaires, fait à Bruxelles le 9 juin 2010 (1290/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| | | |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 11)</i> | | |
| Ja | 136 | Oui |
| Nee | 0 | Non |
| Onthoudingen | 0 | Abstentions |
| Totaal | 136 | Total |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1290/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1290/4)**

Mevrouw Meryame Kitir, de heer Patrick Dewael, de heer Jean-Jacques Flahaux en de heer Wouter De Vriendt hebben voorgestemd.

46 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Groothertogdom Luxemburg inzake de uitwisseling en wederzijdse bescherming van geclassificeerde informatie, gedaan te Luxemburg op 9 februari 2012 (1299/1)

46 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Grand-Duché de Luxembourg concernant l'échange et la protection réciproque des informations classifiées, fait à Luxembourg le 9 février 2012 (1299/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| | | |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 12)</i> | | |
| Ja | 139 | Oui |
| Nee | 0 | Non |
| Onthoudingen | 0 | Abstentions |
| Totaal | 139 | Total |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1299/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1299/4)**

47 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst, gedaan te Brussel op 10 september 2013, tot wijziging en aanvulling van de Overeenkomst, ondertekend te Brussel op 12 mei 1967, tussen het Koninkrijk België en het Algemeen Hoofdkwartier van de Geallieerde Strijdkrachten in Europa inzake de bijzondere voorwaarden voor de vestiging en het functioneren van dit Hoofdkwartier op het grondgebied van het Koninkrijk België (1303/1)

47 Projet de loi portant assentiment à l'Accord, fait à Bruxelles le 10 septembre 2013, modificatif et complémentaire à l'Accord, signé à Bruxelles le 12 mai 1967, entre le Royaume de Belgique et le Quartier Général Suprême des Forces Alliées en Europe concernant les conditions particulières d'installation et de fonctionnement de ce Quartier Général sur le territoire du Royaume de Belgique (1303/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| | | |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 13)</i> | | |
| Ja | 138 | Oui |
| Nee | 0 | Non |
| Onthoudingen | 2 | Abstentions |
| Totaal | 140 | Total |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1303/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1303/4)**

Reden van onthouding? *(Nee)*

Raison d'abstention? *(Non)*

48 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België, vertegenwoordigd door zijn Regering, en de Staat Israël, vertegenwoordigd door zijn Regering, inzake het verrichten van betaalde werkzaamheden door gezinsleden van personeel van een diplomatieke zending of een consulaire post, gedaan te Jeruzalem op 11 november 2013 (1304/1)

48 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre le Royaume de Belgique, représenté par son Gouvernement, et l'État d'Israël, représenté par son Gouvernement, sur l'exercice d'activités à but lucratif par certains membres de la famille du personnel de missions diplomatiques ou de postes consulaires, fait à Jérusalem le 11 novembre 2013 (1304/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| | | |
|--------|-----|-------|
| Totaal | 139 | Total |
|--------|-----|-------|

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1304/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1304/4)**

49 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst betreffende de sociale zekerheid tussen de Regering van het Koninkrijk België en de Regering van de Republiek Turkije, gedaan te Ankara op 11 april 2014 (1305/3)

49 Projet de loi portant assentiment à la Convention sur la sécurité sociale entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République de Turquie, faite à Ankara le 11 avril 2014 (1305/3)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| | | |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 15)</i> | | |
| Ja | 136 | Oui |
| Nee | 0 | Non |
| Onthoudingen | 3 | Abstentions |
| Totaal | 139 | Total |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1305/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1305/4)**

Reden van onthouding? *(Nee)*

Raison d'abstention? *(Non)*

De heer Wouter Beke heeft voorgestemd.

50 Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Panama, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen gedaan te Panama-stad op 26 maart 2009 (1308/1)

50 Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République du Panama, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, fait à Panama le 26 mars 2009 (1308/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| | | |
|---------------------------|----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 16)</i> | | |
| Ja | 82 | Oui |
| Nee | 58 | Non |
| Onthoudingen | 0 | Abstentions |

| | | |
|--------|-----|-------|
| Totaal | 140 | Total |
|--------|-----|-------|

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1308/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1308/4)**

51 Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag nr. 167 betreffende de veiligheid en de gezondheid in de bouwnijverheid, aangenomen te Genève op 20 juni 1988 door de Internationale Arbeidsconferentie tijdens haar vijfenzeventigste zitting (1347/1)

51 Projet de loi portant assentiment à la Convention n° 167 concernant la sécurité et la santé dans la construction, adoptée à Genève le 20 juin 1988 par la Conférence internationale du Travail à sa soixante-quatrième session (1347/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| | | |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 17)</i> | | |
| Ja | 140 | Oui |
| Nee | 0 | Non |
| Onthoudingen | 0 | Abstentions |
| Totaal | 140 | Total |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1347/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1347/4)**

52 Wetsontwerp houdende instemming met de Samenwerkingsovereenkomst inzake satellietnavigatie tussen de Europese Unie en haar Lidstaten en het Koninkrijk Noorwegen, gedaan te Brussel op 22 september 2010 (1348/1)

52 Projet de loi portant assentiment à l'Accord de coopération concernant la navigation par satellite entre l'Union européenne et ses Etats membres et le Royaume de Norvège, fait à Bruxelles le 22 septembre 2010 (1348/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? *(Non)*

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? *(Nee)*

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| | | |
|---------------------------|-----|-------------|
| <i>(Stemming/vote 18)</i> | | |
| Ja | 139 | Oui |
| Nee | 0 | Non |
| Onthoudingen | 0 | Abstentions |
| Totaal | 139 | Total |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1348/4)**

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1348/4)**

De heer Wouter Beke heeft voorgestemd.

53 Voorstel tot verwerping door de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de Nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw van het wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 20 december 2002 betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument, teneinde misbruiken tegen te gaan (702/1-2)

53 Proposition de rejet faite par la commission de l'Économie, de la Politique scientifique, de l'Éducation, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture de la proposition de loi modifiant la loi du 20 décembre 2002 relatif au recouvrement amiable des dettes du consommateur, en vue de lutter contre les abus (702/1-2)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Oui*)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Ja*)

53.01 **Fabienne Winckel** (PS): Monsieur le président, je vais défendre notre texte jusqu'au bout. Mon groupe, sans surprise, votera contre le rejet de notre texte. Nous y croyons parce que nous pensons qu'il est vraiment nécessaire et urgent de légiférer en la matière et d'encadrer les frais demandés dans le cadre de recouvrements de dettes à l'amiable. En plus, nous ne sommes pas les seuls à le vouloir. C'est une demande qui émane de l'ensemble des acteurs du secteur.

J'appelle une dernière fois mes collègues de la majorité à renvoyer ce texte en commission. Parce que si tel n'était pas le cas, rendez-vous compte de l'absurdité de la situation où le politique, et en l'occurrence ici la majorité, ne voudrait pas légiférer alors que l'ensemble des acteurs du secteur le demandent. Je le regrette et je le déplore.

Si nous ne pouvons pas retravailler sur ce texte, vous pouvez compter sur la détermination de mon groupe pour mettre la pression afin de faire changer les choses pour protéger le consommateur de certaines pratiques abusives constatées quotidiennement sur le terrain.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| (Vote/stemming 19) | | |
|--------------------|-----|-------------|
| Ja | 78 | Oui |
| Nee | 58 | Non |
| Onthoudingen | 3 | Abstentions |
| Totaal | 139 | Total |

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan. Het wetsvoorstel nr. 702/1 is dus verworpen. En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet. La proposition de loi n° 702/1 est donc rejetée.

Raison d'abstention? (*Non*)

Reden van onthouding? (*Nee*)

54 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van het voorstel van resolutie waarbij wordt gevraagd de erkenning van de genocide op de in Turkije levende Armeniërs in 1915 uit te breiden tot de Arameeërs (Oud-Syriërs, Chaldeeërs en Assyriërs) en de Pontische Grieken (1043/1-7)

54 Proposition de rejet faite par la commission des Relations extérieures de la proposition de résolution visant à étendre aux Araméens (Syriaques, Chaldéens et Assyriens) et aux Grecs pontiques la reconnaissance du génocide des Arméniens de Turquie de 1915 (1043/1-7)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)
 Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| <i>(Vote/stemming 20)</i> | | |
|---------------------------|-----|-------------|
| Ja | 79 | Oui |
| Nee | 36 | Non |
| Onthoudingen | 25 | Abstentions |
| Totaal | 140 | Total |

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan. Het voorstel van resolutie nr. 1043/1 is dus verworpen.
 En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet. La proposition de résolution n° 1043/1 est donc rejetée.

Raison d'abstention? (*Non*)
 Reden van onthouding? (*Nee*)

5 **Wetsontwerp tot aanpassing van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek inzake de verkiezing en de aanstelling van de leden van de Hoge Raad voor de Justitie (1343/5)**
55 **Projet de loi adaptant les dispositions du Code judiciaire relatives à l'élection et à la désignation des membres du Conseil supérieur de la Justice (1343/5)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)
 Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.
 Heeft iedereen gestemd en zijn stem nagekeken? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?
 Einde van de stemming / Fin du vote.
 Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

| <i>(Stemming/vote 21)</i> | | |
|---------------------------|-----|-------------|
| Ja | 127 | Oui |
| Nee | 0 | Non |
| Onthoudingen | 0 | Abstentions |
| Totaal | 127 | Total |

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd. **(1343/6)**
 En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera soumis à la sanction royale. **(1343/6)**

MM. Jean-Jacques Flahaux, Georges Dallemagne, Johan Vande Lanotte, Laurent Devin, Ahmed Laaouej, Gilles Vanden Burre et Mme Yoleen Van Camp ont voté pour.

56 **Goedkeuring van de agenda**
56 **Adoption de l'ordre du jour**

Wij moeten overgaan tot de goedkeuring van de agenda voor de vergadering van donderdag 19 november 2015.
 Nous devons procéder à l'approbation de l'ordre du jour de la séance du jeudi 19 novembre 2015.

Geen bezwaar? (*Nee*) De agenda is goedgekeurd.
 Pas d'observation? (*Non*) L'ordre du jour est approuvé.

La séance est levée. Prochaine séance le jeudi 19 novembre 2015 à 14.15 heures.
De vergadering wordt gesloten. Volgende vergadering donderdag 19 november 2015 om 14.15 uur.

*La séance est levée à 19.07 heures.
De vergadering wordt gesloten om 19.07 uur.*

De bijlage is opgenomen in een aparte brochure met nummer CRIV 54 PLEN 080 bijlage.

L'annexe est reprise dans une brochure séparée, portant le numéro CRIV 54 PLEN 080 annexe.

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN**DETAIL DES VOTES NOMINATIFS**

Vote nominatif - Naamstemming: 001

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 079 | Ja |
|-----|-----|----|

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luyckx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

| | | |
|-----|-----|-----|
| Non | 061 | Nee |
|-----|-----|-----|

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Calvo Kristof, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewinter Filip, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Fonck Catherine, Frédéric André, Geerts David, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 002

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 079 | Ja |
|-----|-----|----|

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Friart Benoît,

Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

| | | |
|-----|-----|-----|
| Non | 061 | Nee |
|-----|-----|-----|

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Calvo Kristof, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewinter Filip, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Geerts David, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Pirlet Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 003

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 086 | Ja |
|-----|-----|----|

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

| | | |
|-----|-----|-----|
| Non | 051 | Nee |
|-----|-----|-----|

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Calvo Kristof, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Dedry Anne, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewinter Filip, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Geerts David, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Massin Eric, Mathot Alain, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 003 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Maingain Olivier

Vote nominatif - Naamstemming: 004

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 140 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, Dewinter Filip, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

| | | |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 005

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 114 | Ja |
|-----|-----|----|

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Goffin Philippe, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Massin Eric, Mathot Alain, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

| | | |
|-----|-----|-----|
| Non | 005 | Nee |
|-----|-----|-----|

Dewinter Filip, Hedebouw Raoul, Pas Barbara, Penris Jan, Van Hees Marco

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 021 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Almaci Meyrem, Calvo Kristof, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Dallemagne Georges, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, De Vriendt Wouter, Dispa Benoît, Gilkinet Georges, Hellings Benoît, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Poncelet Isabelle, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan, Willaert Evita

Vote nominatif - Naamstemming: 006

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 123 | Ja |
|-----|-----|----|

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Caprasse Véronique, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-

Jacques, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Goffin Philippe, Grovonijs Gwenaëlle, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooen Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

| | | |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 017 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Almaci Meyrem, Calvo Kristof, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Dedry Anne, De Vriendt Wouter, Dewinter Filip, Gilkinet Georges, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Nollet Jean-Marc, Pas Barbara, Penris Jan, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Willaert Evita

Vote nominatif - Naamstemming: 007

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 140 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, Dewinter Filip, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grovonijs Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooen Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|
|-----|-----|-----|

~~Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhul, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, Dewael Patrick, De Wever Bart, Dewinter Filip, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Goffin Philippe, Grovonijs Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laouej Ahmed, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli~~

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 090 | Ja |
|-----|-----|----|

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, Dewinter Filip, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Pas Barbara, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooen Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

| | | |
|-----|-----|-----|
| Non | 036 | Nee |
|-----|-----|-----|

Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, De Coninck Monica, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Devin Laurent, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Geerts David, Grovonijs Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Massin Eric, Mathot Alain, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Pirlot Sébastien, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Van der Maelen Dirk, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Winckel Fabienne

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 013 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Almaci Meyrem, Calvo Kristof, Caprasse Véronique, Cheron Marcel, Dedry Anne, De Vriendt Wouter, Gilkinet Georges, Hellings Benoit, Maingain Olivier, Nollet Jean-Marc, Vanden Burre Gilles, Van Hecke Stefaan, Willaert Evita

Vote nominatif - Naamstemming: 010

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 140 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, Dewinter Filip, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grovonijs Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luyckx

Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

| | | |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 011

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 136 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Wever Bart, Dewinter Filip, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luyckx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

| | | |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 012

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 139 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Caprasse Véronique, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, Dewinter Filip, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grovonijs Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoît, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooen Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

| | | |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 013

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 138 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte

Hans, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, Dewinter Filip, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grovonijs Gwenaëlle, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hellings Benoît, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

| | | |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 002 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Hedebouw Raoul, Van Hees Marco

Vote nominatif - Naamstemming: 014

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 139 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, Dewinter Filip, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grovonijs Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoît, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin,

Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

| | | |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 015

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 136 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

| | | |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 003 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Dewinter Filip, Pas Barbara, Penris Jan

Vote nominatif - Naamstemming: 016

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 082 | Ja |
|-----|-----|----|

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, Dewinter Filip, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Pas Barbara, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

| | | |
|-----|-----|-----|
| Non | 058 | Nee |
|-----|-----|-----|

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Calvo Kristof, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Geerts David, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 017

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 140 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer

Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, Dewinter Filip, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grovonijs Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

| | | |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 018

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 139 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Cheron Marcel, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, Dewinter Filip, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Flahaux Jean-Jacques, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Gilkinet Georges, Goffin Philippe, Grovonijs Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Laaouej Ahmed, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Vande Lanotte Johan, Van den Bergh Jef, Vanden Burre Gilles, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Hoof Els, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy

Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

| | | |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Vote nominatif - Naamstemming: 019

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 078 | Ja |
|-----|-----|----|

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Roover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Katrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

| | | |
|-----|-----|-----|
| Non | 058 | Nee |
|-----|-----|-----|

Almaci Meyrem, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Calvo Kristof, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Devin Laurent, De Vriendt Wouter, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Geerts David, Gilkinet Georges, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Massin Eric, Mathot Alain, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pehlivan Fatma, Pirlot Sébastien, Poncelet Isabelle, Senesael Daniel, Temmerman Karin, Thiébaud Eric, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita, Winckel Fabienne

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 003 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Dewinter Filip, Pas Barbara, Penris Jan

Vote nominatif - Naamstemming: 020

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 079 | Ja |
|-----|-----|----|

Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Capoen An, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, De Coninck Inez, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Degroote Koenraad, Demir Zuhail, Demon Franky, De Rover Peter, Deseyn Roel, Dewael Patrick, De Wever Bart, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Flahaux Jean-Jacques, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Goffin Philippe, Gustin Luc, Heeren Veerle, Hufkens Renate, Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Klaps Johan, Lahaye-Battheu Sabien, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Luykx Peter, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Piedboeuf Benoît, Pivin Philippe, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Smaers Griet, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooen Jan, Terwingen Raf, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Uyttersprot Goedele, Van Camp Yoleen, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van de Velde Robert, Van Hoof Els, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Wilrycx Frank, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

| | | |
|-----|-----|-----|
| Non | 036 | Nee |
|-----|-----|-----|

Almaci Meyrem, Bonte Hans, Calvo Kristof, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cheron Marcel, Dallemagne Georges, De Coninck Monica, Dedry Anne, de Lamotte Michel, Delpérée Francis, De Vriendt Wouter, Dewinter Filip, Dispa Benoît, Geerts David, Gilkinet Georges, Hellings Benoit, Jiroflée Karin, Kiti Meryame, Lutgen Benoît, Maingain Olivier, Matz Vanessa, Nollet Jean-Marc, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Poncelet Isabelle, Temmerman Karin, Top Alain, Vande Lanotte Johan, Vanden Burre Gilles, Van der Maelen Dirk, Van Hecke Stefaan, Vanheste Ann, Vanvelthoven Peter, Willaert Evita

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 025 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|

Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Crusnière Stéphane, Daerden Frédéric, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Demeyer Willy, Devin Laurent, Di Rupo Elio, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Grovonius Gwenaëlle, Hedebouw Raoul, Kir Emir, Laaouej Ahmed, Lalieux Karine, Massin Eric, Mathot Alain, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pirlot Sébastian, Senesael Daniel, Thiébaud Eric, Van Hees Marco, Winckel Fabienne

Vote nominatif - Naamstemming: 021

| | | |
|-----|-----|----|
| Oui | 127 | Ja |
|-----|-----|----|

Almaci Meyrem, Becq Sonja, Beke Wouter, Bellens Rita, Ben Hamou Nawal, Blanchart Philippe, Bonte Hans, Bracke Siegfried, Burton Emmanuel, Buysrogge Peter, Calomne Gautier, Calvo Kristof, Capoen An, Caprasse Véronique, Carcaci Aldo, Cassart-Mailleux Caroline, Ceysens Patricia, Chastel Olivier, Claerhout Sarah, Clarinval David, Crusnière Stéphane, De Coninck Inez, De Coninck Monica, de Coster-Bauchau Sybille, Dedecker Peter, Dedry Anne, Degroote Koenraad, de Lamotte Michel, Delannois Paul-Olivier, Delizée Jean-Marc, Delpérée Francis, Demeyer Willy, Demir Zuhail, Demon Franky, De Rover Peter, Deseyn Roel, De Vriendt Wouter, Dewael Patrick, De Wever Bart, Dewinter Filip, De Wit Sophie, D'Haese Christoph, Dierick Leen, Di Rupo Elio, Dispa Benoît, Ducarme Denis, Dumery Daphné, Fernandez Fernandez Julie, Frédéric André, Friart Benoît, Gabriëls Katja, Gantois Rita, Geerts David, Goffin Philippe, Grovonius Gwenaëlle, Gustin Luc, Hedebouw Raoul, Heeren Veerle, Hellings Benoit, Hufkens Renate,

Jadin Kattrin, Janssen Werner, Janssens Dirk, Jiroflée Karin, Kir Emir, Kitir Meryame, Klaps Johan, Lahaye-Battheu Sabien, Lalieux Karine, Lanjri Nahima, Lijnen Nele, Lutgen Benoît, Luykx Peter, Maingain Olivier, Mathot Alain, Matz Vanessa, Metsu Koen, Miller Richard, Muylle Nathalie, Nollet Jean-Marc, Onkelinx Laurette, Özen Özlem, Pas Barbara, Pehlivan Fatma, Penris Jan, Piedboeuf Benoît, Pirlot Sébastien, Pivin Philippe, Poncelet Isabelle, Raskin Wouter, Schepmans Françoise, Scourneau Vincent, Senesael Daniel, Smeyers Sarah, Somers Ine, Spooren Jan, Temmerman Karin, Terwingen Raf, Thiébaud Eric, Thiéry Damien, Thoron Stéphanie, Top Alain, Uyttersprot Goedele, Van Cauter Carina, Van den Bergh Jef, Vandenput Tim, Van der Maelen Dirk, Van de Velde Robert, Van Hecke Stefaan, Van Hees Marco, Vanheste Ann, Van Peel Valerie, Van Quickenborne Vincent, Van Rompuy Eric, Van Vaerenbergh Kristien, Vanvelthoven Peter, Vercamer Stefaan, Vercammen Jan, Verherstraeten Servais, Vermeulen Brecht, Vuye Hendrik, Willaert Evita, Wilrycx Frank, Winckel Fabienne, Wollants Bert, Wouters Veerle, Yüksel Veli

| | | |
|-----|-----|-----|
| Non | 000 | Nee |
|-----|-----|-----|

| | | |
|-------------|-----|--------------|
| Abstentions | 000 | Onthoudingen |
|-------------|-----|--------------|